

LE SOLEIL

EXTRA

www.lesoleil.com

LE MARDI 3 JUILLET 2001

DOROTHÉE
BERRYMAN

Un
faible
pour
les
grands
couturiers

En pages 2 et 3

COLLABORATION SPÉCIALE: VALÉRIE BLUM



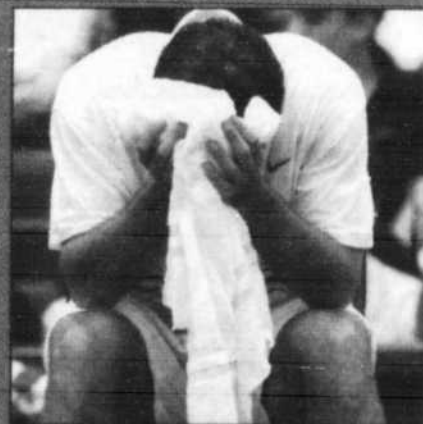
ARTS 4

Mal de mère: un des rendez-vous théâtraux les plus substantiels de l'été



ARTS 5

Les anciens coéquipiers de Jim Morrison assis sur une mine d'or



SPORTS 24

Pete Sampras éliminé à Wimbledon

SOMMAIRE EXTRA

MODE	2 et 3
ARTS ET SPECTACLES	4 à 8
TÉLÉVISION	6 et 7
AGENDA	9
DIVERTISSEMENT	10 et 11
ANNONCES CLASSÉES	12 à 16
SPORTS	17 à 27
STATISTIQUES	18 à 20
MÉTÉO	28

LES BEST-SELLERS

Les livres les plus populaires



FICTION

- 1 **Adélaïde**, Marie Laberge, Boréal
- 2 **Gabrielle: le goût du bonheur**, Marie Laberge, Boréal
- 3 **L'oiseau des ténèbres**, Michael Connelly, Seuil
- 4 **Portrait Sépia**, Isabel Allende, Grasset
- 5 **Un dimanche à la piscine à Kigali**, Gil Courtemanche, Boréal
- 6 **Dans la rue où vit celle que j'aime**, Mary Higgins Clark, Albin Michel
- 7 **L'engrenage**, John Grisham, Robert Laffont
- 8 **Harry Potter à l'école des sorciers**, J. K. Rowling, Gallimard
- 9 **Peggy Sue et les fantômes**, Serge Brussolo, Plon

OUVRAGES GÉNÉRAUX

- 1 **Les aliments de l'intelligence et du plaisir**, Jean-Marie Bourre, Odile Jacob
- 2 **Wilbrod Bhérier, un grand Québécois**, Marie-Lise Gingras, Septentrion
- 3 **250 champignons du Québec et de l'Est du Canada**, Maurice Thibault, Trécarré

La compilation de cette liste est réalisée grâce à la participation des librairies LALIBERTÉ et VAUGEOIS.

INFOGRAPHIE: LE SOLEIL



COLLABORATION SPÉCIALE, ANDRÉ PICHETTE
Dorothee Berryman aime porter des décolletés provocants comme le démontre cet ensemble avec corsage/bustier et jupe étroite de la collection Emmanuelle Khan.

Une butineuse

Dorothee Berryman éprouve un faible pour les grands couturiers

SYLVIE CORRIVEAU
Collaboration spéciale

C hanel, John Galliano, Kenzo, Thierry Mugler, Lolita Limpicka, l'élégante Dorothee Berryman butine de collection en collection et mélange entre eux les vêtements de couturiers pour se créer son propre look. Si la garde-robe de la comédienne-

chanteuse compte plusieurs vêtements griffés, ce n'est pas par snobisme, mais parce qu'elle affectionne les belles coupes et la qualité des matières. D'ailleurs, tient-elle à préciser, « j'attends souvent les ventes pour les acheter ». Le goût des beaux vêtements, la vedette originaire de Loretteville le doit à sa mère et surtout à son élégante tante Alice, qui la gâtait en lui achetant de jolies robes. Depuis, elle a développé cette passion et a découvert les vêtements de collection. Ce



COLLABORATION SPÉCIALE, ANDRÉ PICHETTE
Veste et pantalon stretch de Kenzo. « Cet ensemble, c'est mon uniforme » explique la comédienne, qui l'apprécie pour son confort.

www.lesoleil.com



COLLABORATION SPÉCIALE, ANDRÉ PICHETTE
 Robe travaillée de découpes graphiques
 signée Thierry Mugler.

qui l'attire généralement ce sont les styles intemporels et non les excentricités des couturiers. Des classiques qui se conservent en beauté très longtemps. « Cette année, j'ai ressorti un vêtement de Dorothee Bis que j'avais acheté dans les années 80 », me dit-elle en me montrant sa petite robe de tricot marine à col matelot.

Mélanger entre eux les vêtements de couturiers, de l'ancien avec du moderne, c'est chose courante pour Dorothee Berryman, qui n'apprécie pas particulièrement les ensemble vendus en kit. « J'ai acheté un tailleur Chanel, mais j'ai très peu porté ensemble la jupe et le veston. D'ailleurs, quand je l'ai acheté, je voulais porter le veston avec un jean », explique-t-elle. Difficile de camper la comédienne dans un style; comme les personnages qu'elle incarne, ils sont variés. Capri décontracté, veston plus architecturé, robe en tricot fluide ou bustier au décolleté aguichant, Dorothee Berryman épouse différents styles.

JE NE SUIS PAS LA MODE

Métier oblige, Dorothee Berryman a besoin de beaucoup de vêtements. « C'est important de changer sa tenue. » Être bien habillée n'est pas synonyme d'être à la mode. Dorothee Berryman avoue ne pas être influencée par les tendances de la mode. « C'est par coup de cœur que je choisis mes vêtements. » Toutefois, bien que le confort soit capital, il lui arrive parfois de faire des exceptions, comme cette robe de Mugler, dont elle considère la matière trop rigide. « Quand je l'ai achetée, j'ai trouvé que le modèle était intéressant visuellement pour des émissions de télé, mais je ne la porte

pas pour de longues périodes », raconte celle qui lui préfère le confort de son pantalon extensible Kenzo, qu'elle aurait aimé acheter en plusieurs exemplaires tant il est confortable.

« Mon accessoire... c'est mon parfum! » Se considérant petite du haut de ses 5 pieds 3 pouces, Dorothee Berryman évite les longs vestons et opte pour des spencers qui allongent sa silhouette; préfère les coupes qui épousent le corps aux formes plus amples qui l'écrasent et les styles épurés dépourvus de garnitures. Mis à part les chaussures, qu'elle coordonne à ses vêtements, la comédienne porte peu d'accessoires. « Mon accessoire, c'est mon parfum, Angel de Thierry Mugler. » Une fragrance à la fois sensuelle et pétillante, qui s'agence harmonieusement avec le dynamisme et le charme de cette femme que la cinquantaine rend éblouissante. Ses petites rides, elle les assume et sort souvent sans être maquillée. « Je peux sortir vraiment très nature, si c'est comme ça que je me sens. » Par ailleurs, elle ne dit pas non à la chirurgie esthétique lorsqu'elle le jugera nécessaire. « Je n'ai pas pris de décision, mais j'y pense. Il y a des beaux rôles pour les femmes de mon âge », souligne la comédienne que le métier a gâtée: *Le déclin de l'empire américain*, *Le violon rouge*, *Réseau*, *Urgence*, *Bombardier*... Prochainement, on la verra dans deux nouvelles téléseries, *Cauchemar d'amour*, où elle joue la secrétaire-réceptionniste d'un médecin à qui elle essaie de trouver l'âme sœur et, dans un tout autre registre, elle incarnera également une religieuse habillée en civil dans *Rivière-des-Jérémie*.

En noir Galliano ou en rouge Limpicka? En spectacle au Festival d'été au pigeonier, Dorothee Berryman interprétera plusieurs chansons de jazz tirées d'un répertoire des années 20, 30 et 40, pièces qu'on retrouve sur son album éponyme lancé l'an dernier. Pour la tournée de spectacles de cet album, la chanteuse a choisi des robes signées John Galliano et Lolita Limpicka. Des robes longues qui ont autant fait jaser que son spectacle, qui a été acclamé. « Je ne sais pas encore si c'est la noire de John Galliano ou la rouge de Lolita Limpicka que je vais porter. Je vais apporter les deux et me décider avant le spectacle », raconte la vedette, qui maintient le suspense. Des robes longues dignes du gala des Oscars et que toutes les femmes rêveraient de porter. « Je me trouve chanceuse parce qu'en général, lorsqu'on s'achète une robe longue, on n'a pas beaucoup d'occasions pour la porter. Moi, je les porte beaucoup en spectacle, alors ça vaut la peine de s'offrir de belles robes », souligne la chanteuse qui sera aussi en tournée cet été dans plusieurs cafés-théâtres dant tout le Québec.

■ La semaine prochaine: Sylvain Cossette

Difficile de camper la comédienne dans un style; comme les personnages qu'elle incarne, ils sont variés. Capri, pull rose et mules assorties.



COLLABORATION SPÉCIALE, ANDRÉ PICHETTE

VENTE TROTTOIR

50%

sur toutes nos collections

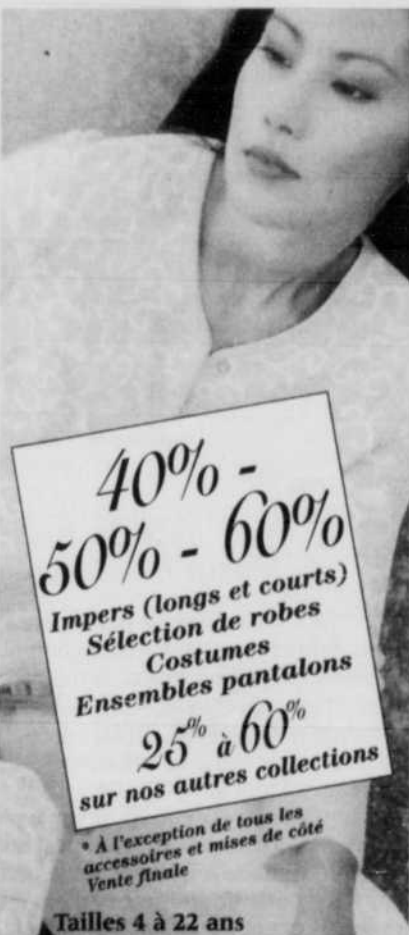
Jusqu'à

80%

liquidation d'inventaire

MannEquin

Place de la Cité 659-4798



40% -
50% - 60%
Impers (longs et courts)
Sélection de robes
Costumes
Ensembles pantalons
25% à 60%
sur nos autres collections

* À l'exception de tous les
accessoires et mises de côté
Vente finale

Tailles 4 à 22 ans



LUCETTE
LA MONTAGNE
boutique

833, avenue Myrand
Sainte-Foy

681-0249

Fermé
le
dimanche



Une belle pièce d'acteurs pour Janine Sutto et pour Roger La Rue.

LE SOLEIL, RAYNALD LAVOIE

« MAL DE MÈRE » AU THÉÂTRE DE LA DAME BLANCHE

Le « psy » au divan

JEAN ST-HILAIRE

JStHilaire@lesoleil.com

QUÉBEC — Compagnie privée, les Productions Jean-Bernard Hébert ne se sont jamais contentées pour cela de demi-mesures. Elles pratiquent un théâtre du sens, sans négliger le moindre aspect de la représentation.

Installées de frais au Théâtre de la Dame Blanche, à la marge ouest de la chute Montmorency, elles y donnent une pièce récente de l'auteur-acteur français Pierre-Olivier Scotto, *Mal de mère*. L'œuvre prend appui sur la psychanalyse, mais sans céder aux lourdeurs souvent prêtées aux pièces du genre. C'est une comédie, en prise à une certaine gravité toutefois, car il s'y parle de solitude et d'amour, de son manque pour être plus exact. Tendre et piquant à la fois, le texte est sensible. Ses dialogues sont souvent sautillants, au besoin percuteurs. Et il fait bon usage du potentiel conflictuel comique des dualités jeunesse/vieillesse, psychanalyse/intuition et réserve professionnelle/chaos vital.

Mal de mère relate la rencontre d'abord professionnelle et malaisée, mais à chaque scène un peu plus intime et sensée d'une vieille dame, Madeleine (Janine Sutto), et d'un psychanalyste, Moïse (Roger La Rue). La mise en scène est de Daniel Roussel. Sa proposition est claire sans être simpliste. D'un rendu pas tout à fait au point, mais faisons licence, le spectacle vient de naître.

Roussel prend judicieusement acte d'une donnée clé de cette histoire, à savoir que Moïse se cloître dans la psychanalyse comme en repli sur son enfance. Le décor de Jean Hazel la suggère admirablement. Il permet des jeux de transparen-

ce imprégnés de visions d'enfance. Nous sommes dans le cabinet de Moïse. Le lieu est plus symbolique que réaliste; il se compose de deux modules de bibliothèques, en arc et symétriques, piliers d'une vie de savoir. Dans le prolongement de la moquette du cabinet, une laize grise sépare ces modules et monte vers les cintres. Ne peut-on voir là la voie mystérieuse de la vie?

Un tête-à-tête touchant et ironique qui peut être tenu au nombre des rendez-vous théâtraux les plus substantiels de l'été

La scène inaugurale offre une image très poétique de la fragilité de Moïse. Couché sur une passerelle transparente tendue entre les modules de la bibliothèque, notre « psy » se revoit, fœtus, en conversation avec sa mère en devenir. La poésie visuelle revient sporadiquement par le truchement d'un ballon. Adroitement éclairé, il s'anime au son des réflexions hors champ du gamin que Moïse a été.

Les personnages sont solidement étoffés et c'est là la première qualité de la pièce. La réserve clinique de Moïse fond chaque scène un peu plus sous les assauts directs et truculents de Madeleine. Iconoclaste, voire mécréante, voyante selon ses dires, cette vieille dame indigne n'a d'autres illusions que celles de son humanisme. « Mère au chômage » depuis neuf ans, elle a beaucoup d'amour à donner, alors que son psychanalyste traitant, lui, abandonné à la naissance

aux eaux de la vie comme jadis son célèbre homonyme, se demande si sa mère naturelle lui en a jamais prodigué.

Ils sont donc faits pour se rencontrer, mais sous quel mode? Moïse le veut d'abord professionnel, mais son lourd secret assez tôt dévoilé, Madeleine passe à plus personnel. Il cache une grande détresse, elle le sent. Moïse est pris, c'est le renversement des rôles. C'est la voyante désormais qui porte le sarrau...

Voici une belle pièce d'acteurs. Janine Sutto est impeccable. Sa Madeleine a la vivacité et la précision de la vie spontanée et vraie. Elle en fait un attendrissant casse-pied. Roger La Rue laisse bien filtrer les meurtrissures de Moïse. Son personnage, toutefois, est des deux celui qui évolue le plus radicalement et, est-ce le réglage incomplet de la mise en scène ou l'affûtage psychologique insuffisant des scènes où on le voit régresser, toujours est-il qu'un flottement se produit en deuxième partie. L'action perd alors sa rondeur engageante de l'aller, elle n'a plus cette assurance de la fatalité en mouvement.

Mais entendons-nous, on ne va pas à vau-l'eau. Quelques ajustements et ce tête-à-tête aussi touchant qu'ironique deviendra irrésistible. Pour l'heure, on peut le tenir au nombre des rendez-vous théâtraux les plus substantiels de l'été.

MAL DE MÈRE, texte de Pierre-Olivier Scotto. Mise en scène de Daniel Roussel. Avec Janine Sutto et Roger La Rue. Scénographie de Jean Hazel, costumes de Ménéthieu Caron, éclairages de Claude Cournoyer, conception musicale de Stéphane Girouard, perruques de Rachel Tremblay, maquillages d'Élaine Pearson et assistante à la mise en scène et régie d'Élaine Normandeau. Un spectacle vu jeudi, au Théâtre de la Dame Blanche. À l'affiche jusqu'au 1^{er} septembre. Réservations au 661-5156 ou au 1-866-661-5156.

Assis sur une mine d'or

Les ex-Doors encadrent soigneusement leurs archives discographiques

MATTHIEU WINTREBERT
Associated Press

PARIS — Ce n'est que récemment que les trois membres survivants des Doors ont compris qu'ils étaient potentiellement assis sur un tas d'or avec près d'une trentaine d'heures d'enregistrements, souvent en concert, du groupe mené par Jim Morrison.

Ils ont ainsi fondé Bright Midnight Records, un label discographique n'ayant pignon que dans Internet et vendant « en ligne » des œuvres inédites du quartette californien. L'ambition de l'organisateur Ray Manzarek, du guitariste Robby Krieger et du batteur John Densmore est d'écouler ces pépites sur six ans, à raison de trois productions tous les six mois.

L'idée est née en 1997 après la parution du coffret *The Doors Box Set* qui comprenait notamment un enregistrement en concert au Madison Square Garden, le *Live in New York*. Les fans ont alors demandé où étaient les autres bandes des nombreux concerts du groupe.

Sous la supervision attentive de Bruce Botnick et de Danny Sugerman, respectivement producteur et gérant de longue date des Doors, le trio survivant a alors monté Bright Midnight Records et vient de sortir un premier CD de 14 titres tiré de huit concerts en 69-70 et



Une admiratrice de Jim Morrison qui porte le visage de son idole tatoué sur sa poitrine, dessine un portrait du chanteur des Doors, juste à côté de la pierre tombale de la légende disparue.

présenté comme un résumé de la production à venir.

Disponible uniquement dans Internet, il vient toutefois d'être édité conjointement avec Warner/Elektra — en Europe uniquement — sous un titre différent (*Live in America*). Le label compte également sortir plus de deux heures de concert donné en mai 1970 au Cobo Arena de Detroit avec une version rare de *The End*.

Pour les fans les plus acharnés, le label propose également le coffret *No One Here Gets Out Alive*. Cette émission radio enregistrée en 1981 n'était disponible depuis que sous la forme d'un coffret promotionnel — vite piraté — de quatre vinyles.

Le clou de la réédition est les deux concerts donnés les 21 et 22 juillet 1969 à l'Aquarius Theatre de Los Angeles

suivis d'une répétition privée donnée dans la même salle deux jours plus tard. De ces concerts, les Doors retiendront *The Celebration of the Lizard* pour l'album *Absolutely Live*, mais une grande partie du reste est restée inédite.

Bright Midnight « saucissonnera » chacun des concerts et en sortira à la mi-août une compilation de 10 titres (*Live in Hollywood*). Fin août, suivra le double CD *Live at the Aquarius: The First Performance* qui proposera la totalité des 21 titres du premier concert. La parution du CD du second concert n'est pas fixée, pas plus que celle de la répétition, *Backstage and Dangerous: The Private Rehearsal*.

Dans le Net: **Bright Midnight Records:** www.thedoors.com/gamma/bmr/info.htm

Le quatrième monument le plus visité de Paris

Les fans de Jim Morrison se recueillent sur la tombe du « Roi Léopard »

PARIS (AP) — Les fans de Jim Morrison s'apprêtent à célébrer aujourd'hui à Paris le 30^e anniversaire de la disparition du chanteur mythique des Doors, décédé le 3 juillet 1971 à l'âge de 27 ans dans un appartement du Marais dans des circonstances qui n'ont jamais été élucidées.

Installé dans la capitale française depuis peu, l'interprète de *The End* voulait se consacrer à l'écriture de poèmes et de textes, à l'image d'un de ses inspirateurs, Arthur Rimbaud. Près de quatre mois après son arrivée en France, il fut retrouvé mort dans sa baignoire, apparemment victime d'une crise cardiaque.

Il fut inhumé rapidement dans la sixième division du cimetière parisien du Père-Lachaise, devenu dès lors haut-lieu de pèlerinage et de recueillement pour ses fans, toutes générations confondues, non sans causer quelques problèmes de « voisinage ».

Les familles de défunts se plaignent régulièrement des inscriptions qui émaillent les tombes situées autour de celle de Jim Morrison, ainsi que des regroupements de fans, de jour comme de nuit.

Certains prétendent que la tombe de Jim Morrison est le quatrième monument le plus visité de Paris, mais chose sûre, elle est certainement la plus surveillée des cimetières parisiens.

Placée sous la surveillance de deux caméras, la dernière demeure du chanteur américain avait été le lieu d'incidents entre des fans et la police à l'occasion du 20^e anniversaire de sa mort, en 1991. Entre 800 et 2000 personnes avaient affronté les forces de l'ordre. Le cimetière avait dû fermer pour calmer les débordements.

Cette année, la direction du cimetière, géré par la mairie de Paris, a précisé que celui-ci « ouvrirait mardi matin à 8h » comme à l'habitude, et qu'elle « avisera » dans la journée de l'attitude à adopter selon le nombre de personnes présentes. La préfecture de police, de son côté, affirme que la décision d'ouvrir ou de fermer revient à la direction du cimetière.

Baptisé « le Roi Léopard », Jim Morrison a occupé une place à part dans le paysage musical en seulement cinq albums, produits entre 1967 et 1971. Avec ses trois acolytes qui lui ont survécu, Jim Morrison demeure une légende aujourd'hui encore dans la lignée des artistes morts trop jeunes, ce qui explique en grande partie l'existence de ses fans passionnés.



ARCHIVES LE SOLEIL

Déjà, en 1991, à l'occasion du 20^e anniversaire de la mort du « Roi Léopard », les fans avaient envahi le cimetière du Père-Lachaise pour se recueillir et... célébrer à la façon du légendaire Jim Morrison.

« Bouillon » longuet et sans surprises

Denise Bombardier
défend la langue française
à la dernière de Pivot

MICHEL DOLBEC

Presse canadienne

PARIS (PC) — Après 28 années passées à défendre le livre à la télévision française, Bernard Pivot a présenté vendredi soir un dernier *Bouillon de culture* un peu longuet et sans surprises: l'académicien Jean d'Ormesson a joué les fins causeurs, le comédien Fabrice Lucchini a fait son numéro de bavard surdoué et Denise Bombardier a refait une sortie contre l'« à-plat-ventrisme » des Français devant les Américains et la langue anglaise.

Pour ce 407^e *Bouillon de culture*, Bernard Pivot avait réuni autour de lui une douzaine d'habitues de l'émission. Denise Bombardier était du nombre parce que Pivot tenait « absolument à avoir quelqu'un de la Francophonie », sujet sur lequel « elle attaque dur », avait-il prévenu en début d'émission.

Un florilège des meilleurs moments de *Bouillon de culture* a constitué l'essentiel de cet « Inventaire avant fermeture définitive ». On y a revu Nabokov, Yourcenar, Duras et Charles Bukowski, quittant le plateau complètement ivre.

La virulente sortie antipédophile de M^{me} Bombardier vis-à-vis de l'écrivain Gabriel Matzneff ne faisait pas partie de cette sélection. Bernard Pivot avait plutôt choisi de nous remonter la Québécoise pourfendant, dans une émission de 1994, l'anglicisation de la France.

Saisissant la perche que lui tendait Bernard Pivot, M^{me} Bombardier a enfourché sans perdre une seconde son cheval de bataille préféré. Un brin fébrile, appuyant ses propos par de larges gestes, elle a brandi une lettre de Fréquence Plus (le programme de fidélisation des voyageurs d'Air France), qui venait de lui être adressée en anglais.

Elle s'est plaint du coup d'avoir à « défendre le français contre les Français », dénonçant la « légèreté et l'irresponsabilité » qui les amènent à croire « que leur langue et leur culture ne sont pas des instruments pour décrire la modernité ».

La Québécoise a été applaudie par les personnalités qui faisaient office de public. À Paris, c'est le genre de sortie qui ne mange pas de pain — tout le monde, de toute façon, l'attendait sur ce terrain. « Je suis venu en pensant: Lucchini va faire son numéro et Denise Bombardier va défendre la Francophonie, elle va dire que les Français sont nuls », dira plus tard Jean d'Ormesson.

Denise Bombardier a eu moins de succès avec son autre intervention. Le terrain sur lequel elle s'est aventurée était, il est vrai, plus glissant. La conversation roulait sur le fait que l'oppression, la dictature, la censure favorisaient — par réaction — la création. « On ne va quand même pas faire l'apologie de la tyrannie », a alors lancé M^{me} Bombardier de façon un peu incongrue. « Il n'y a pas un livre au monde qui doit se faire sur le malheur et la dignité des peuples », a-t-elle ajouté.



Bernard Pivot quelques minutes avant l'enregistrement de son dernier « Bouillon de culture ».

Sa remarque — un brin grandiloquente et nettement à côté du sujet — est tombée à plat. L'écrivain et journaliste Gilles Lapouge s'est chargé de clore la discussion. « Un tel débat n'a pas de sens », a-t-il tranché, avant de rappeler que Balzac et Stendhal ne vivaient pas sous des dictatures.

Ce dernier *Bouillon de culture* sera diffusé au Québec sur TV5 le dimanche 8 juillet.

Pivot répond à son « questionnaire de Proust »

PARIS (AP) — Bernard Pivot a répondu au célèbre « questionnaire de Proust » qu'il posait habituellement à ses invités. Voici quelles ont été ses réponses au questionnaire, posé pour l'occasion par l'écrivain Jean d'Ormesson:

- ☐ Votre mot préféré? « Aujourd'hui ».
- ☐ Le mot que vous détestez? « Concupiscence ».
- ☐ Votre drogue favorite? « La lecture des journaux en général, et de *L'Équipe* en particulier ».
- ☐ Le son, le bruit que vous aimez? « Le son très discret des pages que je tourne en lisant un livre, ou le son aussi discret du stylo sur la feuille ».
- ☐ Votre juron, gros mot ou blasphème favori? « Oh putain!, Oh putain!, Oh putain! ».
- ☐ Homme ou femme pour illustrer un nouveau billet de banque? « Michel Bouquet dans *L'Avaro* de Molière ».
- ☐ Le métier que vous n'auriez pas aimé faire? « Président de France-Télévision ou directeur d'une chaîne du service public ».
- ☐ La plante, l'arbre ou l'animal dans lequel vous aimeriez être réincarné? « Un cep de la romaine-conti ».
- ☐ Si Dieu existe, qu'aimeriez-vous, après votre mort, l'entendre vous dire? « (...) Vous avez toute l'éternité pour apprendre l'anglais (...) ».

LES CHOIX DU JOUR

RICHARD THERRIEN

Collaboration spéciale

Grande soirée de jazz

■ Une foule monstre se donne généralement rendez-vous à ce grand événement en plein air du Festival de jazz. Confortablement assis dans votre salon (ou sur la terrasse?), assistez au spectacle, qui allie cette année musique traditionnelle turque et jazz-funk américain, avec DJ Mercan Dédé et l'ensemble Groove alla Turca. Effets visuels et projections sur les immeubles environnants accompagnent les instruments. Priez pour qu'il fasse beau. *Le grand événement General Motors du Festival international de jazz de Montréal 2001 en direct*, TV5 à 21 h.

Jim Morrison: déjà 30 ans

■ À l'occasion du 30^e anniversaire de la mort de Jim Morrison, retrouvé sans vie dans son appartement de Paris, MusiMax consacre sa soirée au leader du groupe californien The Doors. Une heure de clips, la muséographie du groupe, un concert de Morrison et compagnie en Europe, et une émission intitulée *The Doors - A Celebration* où les musiciens encore vivants de la formation partagent la scène avec Ian Atsbury du groupe The Cult, Scott Stapp de Creed et Scott Weiland de Stone Temple Pilots. *Jim Morrison*, MusiMax dès 18 h.

Les choix en bref

■ *Tôt ou tard*, TVA à 18h30 et à 22h30: 15 ans après *Le déclin...* Dorothée Berryman et Rémy Girard se retrouvent à *Tôt*, et les Respectables chantent à *Tard*.



Michel Jonasz, le roi du swing français.

■ *Toute une vie*, Télé-Québec à 19 h: si vous avez découvert le répertoire de Michel Jonasz à l'émission *Au cabaret des refrains* vendredi dernier, voici l'occasion de vous familiariser davantage avec l'homme, le roi du swing français.

■ *Partis pour l'été*, TQS à 19 h et à 23 h: au Parc Safari, Nathalie Mallette apprivoise un bébé tigre de six mois et donne le biberon à des louveteaux.

■ *Columbo: Il y a toujours un truc*, TVA à 20 h: un Columbo, un soir d'été, c'est toujours bon. Par un tour de passe-passe, l'homme à l'imper démasque ce soir l'assassin d'un magicien.

■ *Nouvelles chroniques de San Francisco, Séries +* à 21 h: une série renversante où Sonia Benezra joue une prostituée peu sympathique.



Sonia Benezra joue une prostituée peu sympathique dans « Nouvelles chroniques de San Francisco ».

Décès du saxo Joe Henderson

■ WASHINGTON — Le musicien de jazz Joe Henderson est décédé à 64 ans, samedi soir à San Francisco, rapportait dimanche le journal *San Francisco Chronicle*. « Son cœur l'a lâché », a indiqué la sœur du musicien, qui précise que le saxophoniste souffrait d'un emphysème pulmonaire. Joe Henderson, né le 24 avril 1937 dans l'Ohio, a remporté trois Grammy pendant sa carrière et produit 27 albums. Longtemps inconnu du grand public, l'artiste a obtenu

une reconnaissance tardive, dans les années 90. C'est pendant cette décennie que trois de ses albums — *Lush Life: The Music of Billy Strayhorn* (1992), *So Near, So Far* (1993) et un hommage au musicien brésilien Antonio Carlos Jobim, *Double Rainbow* (1996) — ont obtenu des Grammy. (AFP)

...et de Chet Atkins

■ WASHINGTON — Le guitariste de country américain Chet Atkins, 77 ans, s'est éteint à son domicile de Nashville, rapporte samedi l'édition Internet d'un journal lo-

cal. Également surnommé « Mr Guitar », du nom d'un de ses albums, Chet Atkins a vendu des millions de disques. Il s'est essayé à tous les styles, du rock and roll, au jazz en passant par le blues... et le flamenco. Mais c'est sa musique country qui lui vaut la plus grande notoriété. Chet Atkins n'était pas seulement un artiste. Il fut aussi dénicheur de talents, producteur de disques, concepteur de guitares, ou encore vice-président de la compagnie RCA Corporation, de 1968 à 1979, et directeur des studios de RCA à Nashville dès 1957. À ce poste, il fut l'un des promoteurs des instruments électriques et de la musique country. (AFP)



En janvier 2000, Chet Atkins, alors âgé de 76 ans et déjà malade, avait assisté au dévoilement d'un bronze grandeur nature en son honneur, à Nashville.

Regardez

LE Grand Journal

@ TQS

du lundi au vendredi à 17 h
et participez au concours !

Le Grand Rallye

Profitez
des nombreux
COUPONS-RABAIS

Plus de
30 000 \$
en prix à gagner

Surveillez
la 2^e parution du livret Grand Rallye
le 14 juillet dans le télé-horaire
LE SOLEIL

MARDI SOIR À LA TÉLÉ

Réseau	Câb.	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30
2 (TQS)	13	Flash	Partis pour l'été	CNM	Cinéma faits vécus: L'AFFAIRE CALDWELL				Le Grand Journal	Flash	Partis pour l'été	Cinéma: JEREMY
3 (CBS)	21	18h-News	Evening News	Ent. Tonight	Jag		60 Minutes II		Judging Amy		News	David Letterman
4 (TVA)	7	Tôt ou tard	Bec et museau	Records Guinness	Columbo: IL Y A TOUJOURS UN TRUC				TVA réseau	Tôt ou tard	Sports/Loto-Québec	Ciné-lune
5 (NBC)	18	Nightly News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Spy TV	Go Fish	Frasier	Kristin	Dateline NBC		News	Wimbledon/J.Leno
15	15	Journal suisse	Journal France 2	Télescope: Greffes d'organes	Panorama		Grand événement du Festival international de jazz de Montréal - Groove alla Turca				Journal belge	Soir 3
5 (CBC)	12	18h-News: Canada	Life & Times: Maureen Forrester	Market Place	Venture		Davinci's Inquest		The National		The National 2 ^e Ed.	TRIAL & RETRIB.
11 (R.-C.)	6	Choix de carrière	Tam tam	Monde de Charlotte	Isabelle Boulay dans tous ses états		Réseaux		Le Téléjournal/Le Point/Météo		Sport/Découverte	
12 (CTV)	14	18h-Pulse	Access Hollywood	The King of Queens	Jag		Dark Angel		The Associates: Sue Everybody		CTV News	Pulse/Sports
15 (TQC)	8	Zone X	Toute une vie: Michel Jonasz		Doc. - Nature: Le destin animal - Le singe		Cinéma: LE RETOUR DE MARTIN GUERRE				22h53-Cinéma: L'AMOUR EST UN POUVOIR SACRÉ	
20 (GLOBAL)	3	Canada Tonight	Flash Forward	Ent. Tonight	That '70s Show	Titus	Jazz Fest Big Event				Prime Business	Sports
22 (ABC)	22	World News	Spin City	Frasier	Who Wants To Be A Millionaire?		Dharma & Greg	My Wife and Kids	NYPD Blue		News	Nightline
57 (PBS)	20	Business Report	The Newshour		Monarch of the Glen (début)		Masterpiece Theatre: Talkind Heads		Egg: The Arts Show		BBC World News	Charlie Rose
Canal D	31	18h-Contact animal	L'Égypte: Post mortem		Cap sur les îles: Les îles Sous-le-Vent		Biographies: Frères Earp		Drôles de dames		Méga construction: L'Eurotunnel	
Canal Savoir	46	18h-G. Bourgeault	Option retraite	NASA Educational File		Avec tout le monde	La civilisation grecque		Grammaire et...	Branche-toi qc.ca		Form. à distance
Canal Vie	35	Les copines	Ciné-cure: QU'EST-IL ARRIVÉ AUX SOEURS HUDSON?				Coup de cœur: Inséparables jumeaux		Vivre à deux	Les copines	Le magazine santé	
Discovery	37	18h-Crocodile...	Summer@Discovery.ca	How It's Made	Wild Discovery		The Science of...	The Future Of	World's Greatest Mysteries		Summer@Discovery.ca	How It's Made
Évasion	23	Évasion romantique	D'ici et d'ailleurs	Le touriste	Voies de l'aventure	C.P. de l'Ontario	Croisières: Grèce et Turquie		Vent dans les voiles	D'ici et d'ailleurs	Vidéo guide: Irlande	
Fox	34	3 ^e Rock	Seinfeld	Drew Carey	That '70s Show	Titus	Dark Angel		Angel		Home Improvement	Star Trek: Voyager
Historia	25	18h-Hist. de trains	L'histoire à la une		Kennedy		Cinéma: L'EXÉCUTION DU SOLDAT SLOVAK					Châteaux d'Europe
MusiMax	32	18h-The Doors	Max musique		Musicographie: The Doors		Prés. spéciale: The Doors en Europe		Max Lounge	The Doors - A Celebration		Music: The Doors
Musique Plus	30	Clip			VJ BBQ		Nancy Dumais	Lili Fatale	Clip	Hip Hop		Clip
RDI	19	Capital-actions	Le Journal RDI	Maisonnette	L'aventure Internet (2 ^e de 3)		Le Téléjournal et le Point		Maisonnette	Le Canada aujourd'hui		Pierre Lalonde
RDS	33	Sports 30 mag	Baseball des Expos: Les Marlins de Floride affrontent les Expos de Montréal						Sports 30 mag		Entre les lignes	Québec courses
Séries +	24	18h-Brig. des mers	Direction: Sud: Fausse note		Coroner Da Vinci: Le pont		Chroniques de San Francisco		La loi et l'ordre: Requiem en sous-sol		LA DERNIÈRE DES ROMANTIQUES	
Sportsnet	38	Jim Rome	Castrol Superseries		Rodeo: World Pro Chuckwagon Tour		Sportscentral Unpl.	You Gotta See This	Sportscentral		Sportscentral Unpl.	Jim Rome
Télé-Mag	63	18h-Les quilles...	En piste...		Cuisine et culture	Jardiner avec Hamel	Mélodia	Virage		Virage plus	Avenir financier	Mon animal et moi
Télétoon	36	Les super nanas	Kong	Pourquoi pas Mimi	Angela Anaconda	Pour le meilleur...	Les Simpson	Quads!	X-Men	Ned et son triton	Les Simpson	Angela Anaconda
TLC	39	18h-Mayday	Ruby Ridge - Anatomy of a Tragedy		Trauma: Life In the ER		St. Michael's Lifeline		Saving Life and Limb		Trauma - Life In The ER	
TSN	28	Sportsdesk	Blue Jays Baseball: Les Blue Jays de Toronto affrontent les Devil Rays de Tampa Bay						Sportsdesk			Night Fights
Vox	9	Cap sur Québec	L'actuelle		L'ombudsman		Citémag en ballade	Citémag estival	Cap sur Québec	Action Emploi	Infocomm	
Vrak-TV	16	Animorphs	Dawson		Dans une galaxie...	Radio enfer	La vie à cinq					
Z	26	18h-Total Recall	Revanche nerdZ	Technofolie	Extraterrestres: L'affaire Roswell		Destination: Lune		X-Files: Existence		X-Files/Anthologie: Prières des morts	

Napster ferme en attendant de lancer un service par abonnement

SAN JOSE, Californie (AP) — Le service d'échange de musique « en ligne » Napster a fermé temporairement son site, hier, en attendant de lancer son service par abonnement.

La société n'a pas indiqué quand son site reviendra en service.

Selon l'analyste Matt Bailey, de la firme Wetnoize, Napster met présentement au point un « système de filtrage » pour se conformer à un jugement d'un tribunal américain. La société avait été poursuivie en justice par les principales maisons de disque qui lui reprochaient de porter atteinte aux droits d'auteur en permettant à ses utilisateurs de télécharger gratuitement des chansons.

Napster a décidé d'offrir son service à des abonnés pour payer des redevances aux artistes.

Le nouveau service devrait être lancé avant la fin de l'été, a promis le géant allemand BMG, un des nouveaux partenaires de Napster.

Le « bavardoir » (*chat room*) de Napster fonctionnait toujours, hier. Plusieurs utilisateurs s'y sont plaints de ne plus pouvoir télécharger des chansons.

En février, au moment de sa période de pointe, 1,57 million de personnes utilisaient simultanément, en moyenne, les services de Napster.



L'ex-claviériste du groupe Yes, Rick Wakeman, en entrevue avant le spectacle « Return to the Center of the Earth », présenté samedi dernier à Trois-Rivières à l'occasion de L'International de l'art vocal.

« RETURN TO THE CENTER OF THE EARTH »

« Je pense que Dieu a aimé ça... »

Rick Wakeman tellement emballé par son expérience à Trois-Rivières qu'il veut en faire une tournée

TROIS-RIVIÈRES (PC) — Tant le public que l'organisation de l'International de l'art vocal de Trois-Rivières ont été comblés samedi soir par la super production du spectacle de Rick Wakeman, *Return to the Center of the Earth*, qui avait lieu au parc Champ-lain de Trois-Rivières.

Le public a réservé une ovation monstre au compositeur britannique, à son groupe, à l'Orchestre symphonique de Trois-Rivières, à l'ensemble Vocalys, au chef Stéphane Laforest, sans oublier bien sûr les solistes Fabiola Toupin et Luck Mervil, et le narrateur Bernard Fortin.

Des milliers de personnes étaient venues assister à cette soirée historique et entendre l'œuvre de l'ex-claviériste de Yes.

Fabiola Toupin, très en voix, bête de scène comme jamais, a gagné tout le monde dans la foule, mêmes ceux qui la voyaient pour la première fois.

Luck Mervil, qui souffrait d'un léger

mal de gorge, s'est bien inspiré de l'esprit des interprétations masculines du disque, notamment celles d'Ozzy Osbourne et de Justin Hayward, tout en les adaptant à sa voix.

L'orchestre et le chœur ont également contribué à la chimie qui a marqué cette soirée.

La finale a été grandiose avec, sans que personne ne s'y attende, des feux d'artifice qui fusaient du plafond de la scène, au-dessus des musiciens et des chanteurs, et de longs serpentins qui ont jailli sans avertissement entre la scène et les premiers sièges, se répandant dans les premières rangées.

Au terme du concert, Rick Wakeman s'est dit emballé par l'expérience. « C'a été mieux que ce à quoi je m'attendais. Il y a plusieurs endroits, dans la partition, où c'aurait pu aller mal, mais ça s'est bien passé. Même qu'il a plu dans la journée pour qu'on ait une belle soirée. La pluie a aussi fait tomber le vent afin qu'il ne bousille pas la

sono. Dieu était de notre côté. Je pense qu'il a aimé ça. Ça été une soirée merveilleuse. Je n'aurais pas pu souhaiter mieux pour une première mondiale. C'était fantastique », a commenté Wakeman en fin de soirée samedi.

Ce dernier espère maintenant qu'il y aura une suite. « Ce serait bien. On sait maintenant que ça marche. On peut faire beaucoup avec ce spectacle. Mais il y a la question du financement qui entre en ligne de compte. De passer à l'étape suivante serait fantastique, mais nous aurons besoin d'un bon commanditaire », a ajouté le claviériste britannique, qui verrait d'un bon œil des représentations à Montréal et à Québec dans une version du spectacle entièrement en français.

Après la narration, qui existe déjà en français, il serait prêt à ajouter la traduction des chansons. « Ça s'inscrirait dans la prochaine étape. Mais dans un premier temps, la traduction était la chose logique à faire », a-t-il précisé.

CINÉ-PARC DE LA COLLINE
ROUTE 20 (SORTIE 311) 831-0778
OUVERT TOUS LES SOIRS

CINEPLEX ODEON STE-FOY
1200, boul. Duplessis, Ste-Foy 871-1550
un hôte représentations avant 18h00

PLACE CHAREST
Du Pont Et Boulevard Charest
529-9745

CINEPLEX ODEON BEAUPORT
Clemenceau, au coin de La Seigneuriale
(418) 661-9494

CINÉ RABAIS MARDI ET MERCREDI
TOUTE LA JOURNÉE

CINÉ RABAIS MARDI ET MERCREDI
TOUTE LA JOURNÉE

CINÉ RABAIS MARDI ET MERCREDI
TOUTE LA JOURNÉE

www.famousplayers.com LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence

StarCité Ste-Foy TEL: 418-874-0255 1150, Bld. Duplessis

✓ **INTELLIGENCE ARTIFICIELLE (AUCUN LAISSEZ-PASSER)** (G) Déconseillé aux jeunes enfants
12:25 1:10 3:40 4:20 7:00 7:30 10:10 10:40

✓ **ATLANTIS: L'EMPIRE PERDUE** (G) lun, mar
12:00 12:20 1:00 2:15 2:45 3:20 4:45 5:10 5:40
7:10 9:35 mer, jeu 12:00 12:20 2:15 2:45 4:45
5:10 7:10 9:35

✓ **LARA CROFT: TOMB RAIDER (V.F.)** (G)
Déconseillé aux jeunes enfants lun, mar 12:30
1:00 3:15 4:00 7:30 8:00 9:20 9:50 10:30
mer, jeu 1:00 4:00 7:30 9:20 9:50

✓ **PEARL HARBOR (V.F.)** (G) Déconseillé aux
Jeunes Enfants 2:10 3:30 7:20 8:00

✓ **FILM DE PEUR 2** En attente de classement
mer, jeu 12:30 1:00 2:40 3:10 4:50 5:20 7:10
7:40 9:20 9:50

✓ **MOULIN ROUGE (V.F.)** (G) lun, mar 12:50 4:10
7:00 7:30 10:00 10:25 mer, jeu 12:50 4:10 7:00 10:00

Les Galeries de la Capitale TEL: 418-628-2455 5401, boul. des Galeries

✓ **INTELLIGENCE ARTIFICIELLE (AUCUN LAISSEZ-PASSER)** (G) Déconseillé aux jeunes
enfants 12:15 3:15 7:00 7:35 10:05 10:35

✓ **LARA CROFT: TOMB RAIDER (V.F.)** (G)
Déconseillé aux jeunes enfants lun, mar 12:15
1:10 2:40 3:30 7:15 7:30 9:40 10:00 mer, jeu
1:10 3:30 7:30 10:00

✓ **SHREK (V.F.)** (G) 12:40 3:00 5:10

✓ **RAPIDES ET DANGEREUX (AUCUN LAISSEZ-PASSER)** (13+) 1:00 4:00 7:35 10:00

✓ **DR. DOOLITTLE 2 (V.F.)** (G) 12:30 2:30 4:30
7:00 9:00

✓ **MOULIN ROUGE (V.F.)** (G) 1:20 4:15 7:15
10:10

✓ **PEARL HARBOR (V.F.)** (G) Déconseillé aux
Jeunes Enfants 4:10 8:00

✓ **LA FORTERESSE SUSPENDUE** (G) 12:15
2:35 4:50 7:20 9:35

✓ **FILM DE PEUR 2** En attente de classement
mer, jeu 9:10 10:05 11:05 4:50 7:15

✓ **NUIT DE NOCES** (G) lun, mar 12:20 2:45 5:00
7:20 9:50 mer, jeu 7:20 9:50

✓ **ATLANTIS: L'EMPIRE PERDUE** (G) 12:10
12:20 2:15 2:45 4:25 5:15 7:10 9:10

✓ **ANIMAL (V.F.)** (G) lun, mar 7:30 9:30

✓ **CHATS ET CHIENS** En attente de classement
mer, jeu 12:20 2:45 5:00 7:30 9:45

GUIDE HORAIRES du 2 juillet au 5 juillet
© 2001 FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits réservés

✓ **SON NUMÉRIQUE**



«On a marché sous la mer» avec François Devost et Daniel Fortin. Une folle aventure pleine d'actions et de rebondissements avec les capitaines Wilson et MaBarbichette. Capsule théâtrale présentée dans la cour du Musée de la Civilisation, du lundi au vendredi à 12h30 et 14h30. Relâche les 8, 9 et 10 août.

CINÉMA

Les chiffres indiquent la valeur artistique; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) pauvre. Les cotes sont fournies par Mediafilm; elles peuvent différer de celle des critiques du SOLEIL.

CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT (661-9494). Intelligence artificielle (2) 12h05, 15h15, 18h30, 21h40 (G). Rapides et dangereux (1) 12h, 14h20, 16h45, 19h35, 22h (13 ans). Tomb Raider (5) v.f. 12h25, 13h35, 14h40, 16h20, 18h35, 19h05, 20h55, 21h35 (G). Docteur Dolittle 2 (1) v.f. 12h35, 14h50, 17h, 19h25, 21h55 (G). Opération Swordfish (5) v.f. 13h10, 15h50, 19h20, 21h50 (13 ans). Atlantis: l'empire perdu (4) 13h15, 15h30, 18h05, 20h15 (G). Nuit de nocés (5) 13h05, 15h10, 18h20, 19h30, 20h40, 21h40 (G). Le retour de la momie (5) 13h25, 16h10, 19h, 21h45 (G). Pearl Harbor (5) v.f. 12h, 16h, 20h (G). Shrek (3) v.f. 13h20, 15h35 (G). Le pacte des loups (1) 12h10, 15h25, 20h20 (13 ans). Moulin Rouge (3) v.f. 12h20, 15h20, 18h, 21h (G). Chevalier (5) 13h, 15h55, 18h45, 21h30 (G). La forteresse suspendue (5) 12h15, 14h30, 16h50, 19h10, 21h25 (G). Animal (6) v.f. 12h30, 15h40, 18h50, 20h50 (G). Tarifs: 9,75\$; 13 ans et moins et 65 ans et plus: 5,75\$. Mar. Mer. 6,25\$. Avant 18h en semaine (sauf jours fériés): 6,75\$. Avant 18h sam. et dim. et jours fériés: 7,75\$.

CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST (529-9745 ou 9746). Intelligence artificielle (2) 12h30, 15h30, 18h25, 21h30 (G). Le pacte des loups (1) 13h20, 16h30, 19h45 (13 ans). Shrek (3) v.f. 13h45, 16h20 (G). Opération Swordfish (5) v.f. 18h50, 21h (13 ans). Nuit de nocés (5) 13h40, 16h10, 19h10, 21h20 (G). Docteur Dolittle 2 (5) v.f. 13h30, 16h, 18h40, 20h45 (G). Tomb Raider (5) v.f. 13h, 15h45, 19h, 21h45 (G). Rapides et dangereux (1) 12h45, 15h15, 18h45, 21h10 (13 ans). Moulin Rouge (3) v.f. 13h10, 15h50, 18h30, 21h05 (G). Tarifs: 7,50\$; âge d'or et adolescents jusqu'à 17 ans: 5\$; tous les jours avant 18h: 5\$; mardi et mercredi toute la journée: 5\$.

CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY (871-1550). A.I. Artificielle Intelligence (2) v.o.a. 12h35, 15h40, 18h40, 21h40 (G). Rapides et dangereux (1) 12h30, 14h50, 17h10, 19h35, 22h (13 ans). Fast and Furious (1) v.o.a. 13h10, 15h45, 18h20, 20h50 (13 ans). Docteur Dolittle 2 (5) v.f. 12h35, 13h05, 14h45, 15h25, 16h50, 18h25, 19h05, 20h40, 21h25 (G). Dr. Dolittle 2 (5) v.o.a. 12h40, 14h40, 16h45, 19h, 21h10 (G). Evolution (1) v.f. 18h15, 20h45 (G). Opération Swordfish (5) v.f. 13h30, 15h20, 16h, 18h40, 21h, 21h40 (13 ans). Moulin Rouge (3) v.o.a. 13h, 15h50, 18h50, 21h45 (G). Nuit de nocés (5) 12h50, 13h20, 15h, 15h30, 18h35, 19h20, 20h55, 21h35 (G). Shrek (3) v.o.a. 13h25, 16h05 (G). Chevalier (5) 12h45, 15h35, 18h30, 21h20 (G). Le retour de la momie (5) 13h15, 15h55, 18h45, 21h30 (G). Le journal de Bridget Jones (4) 12h55, 18h55 (G). Tarifs: Soir: adultes 12\$; enfants et aînés: 6,25\$. Sam. dim. avant

18h: adultes 9,50\$; enfants et aînés: 6,25\$. Lun. au ven. avant 18h, et mar. merc. toute la journée: adultes 7,50\$; enfants et aînés: 6,25\$.

CLAP (650-CLAP). Mademoiselle (4) 12h, 13h50, 17h40, 19h30 (G). Le pacte des loups (1) 12h30, 15h25, 18h20, 21h10 (13 ans). Shrek (3) v.f. 11h50, 13h35, 15h45, 17h30, 21h20 (G). Thomas est amoureux (4) 11h30, 15h35, 19h40, 21h40 (13 ans). Yi Yi (2) v.o.mand.s.t.f. 14h, 17h20, 20h50 (G). Tarifs: 7\$, ven. au dim. après 18h, 8,50\$, 50 à 64 ans et étudiants: 6\$; 65 ans et plus et 14 ans et moins: 5,50\$. Mar. et mer.: 5,50\$. Représentations avant 11h: 4\$.

GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455). Shrek (3) v.f. 12h40, 15h, 17h10 (G). Moulin Rouge (3) v.f. 13h20, 16h15, 19h15, 22h10 (G). Pearl Harbor (5) v.f. 15h15, 20h (G). Rapides et dangereux (1) 13h, 16h, 19h35, 22h (13 ans). Nuit de nocés (5) 12h20, 14h45, 17h, 21h50 (G). Animal (6) 19h30, 21h30 (G). Tomb Raider (5) v.f. 12h15, 13h10, 14h40, 15h30, 19h15, 19h30, 21h40, 22h (G). Atlantis: l'empire perdu (4) 2h10, 12h20, 14h15, 14h45, 17h15, 19h10, 21h (G). Intelligence artificielle (2) 12h, 15h15, 17h15, 19h, 19h35, 22h05, 22h35 (G). Docteur Dolittle 2 (5) v.f. 12h30, 14h30, 16h30, 19h, 21h (G). La forteresse suspendue (5) 12h15, 14h35, 16h50, 19h20, 21h35 (G).

LIDO (837-0234). Rapides et dangereux (1) 13h, 15h30, 18h50, 21h30 (13 ans). Nuit de nocés (5) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Tomb Raider (5) v.f. 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Atlantis: l'empire perdu (4) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Docteur Dolittle 2 (1) v.f. 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). La forteresse suspendue (5) 13h, 15h30 (G). Moulin Rouge (3) v.f. 18h45, 21h30 (G). Intelligence artificielle (2) 12h35, 15h30, 18h35, 21h30 (G). Le roi danse (4) 12h55, 15h30, 18h55 (G). Opération Swordfish (5) v.f. 21h30 (13 ans). Pearl Harbor (5) v.f. 13h, 19h (G). Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9\$; 13 à 20 ans: 6,50\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$. Ven. sam. dim. (jour): 6,50\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$. Lun. mar. mer. 6,50\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$. Jeudi: 4,50\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 3,50\$.

STARCITÉ (874-0255). Intelligence artificielle (2) 12h25, 13h10, 15h40, 16h20, 19h, 19h30, 22h10, 22h40 (G). Crazy/Beautiful (5) v.o.a. 12h35, 15h, 17h15, 19h35, 21h55 (G). La forteresse suspendue (5) 12h10, 12h45, 14h30, 15h10, 16h50, 17h25, 19h45, 22h (G). Tomb Raider (5) v.f. 12h30, 13h, 15h15, 16h, 19h, 19h30, 20h, 21h20, 21h50, 22h30 (G). Tomb Raider (5) v.o.a. 12h45, 15h30, 19h15, 21h40 (G). Atlantis: l'empire perdu (4) 12h, 12h20, 13h, 14h15, 14h45, 15h20, 16h45, 17h10, 17h40, 19h10, 21h35 (G). Atlantis: The Lost Empire (4) v.o.a. 12h15, 14h35, 17h, 19h25, 21h50 (G). Le pacte des loups (1) 12h, 15h10, 19h25, 22h30 (13 ans). Animal (6) v.f. 20h, 22h10 (G). Moulin Rouge (3) v.f. 12h50, 16h10, 19h, 19h30, 22h, 22h25 (G). Pearl Harbor (5) v.f. 14h10, 16h, 19h, 20h (G). Shrek (3) v.f. 12h15, 14h35, 16h50, 19h15, 21h25 (G).

TOUS LES JOURS

UNE INCROYABLE AVENTURE SOUTERRAINE
GROTTES & CAVERNES
FANTASTIQUES

10h • 12h • 14h • 16h • 19h • 21h

L'extrême Californie

11h • 15h • 18h • 20h

Cyberworld 3D 13h • 17h • 22h

IMAX
LE THÉÂTRE

627-4688

ou Bilettech
www.imaxquebec.com

ALOUETTE, Saint-Raymond (337-2465). **Moulin Rouge (3)** v.f. 19h30 (G). **Opération Swordfish (5)** v.f. 19h45 (13 ans). Tarifs: 7,25\$; 13 à 19 ans et âge d'or: 5,25\$; 12 ans et moins: 3,50\$. Matinées et mar. merc.: 5\$; 12 ans et moins: 3,50\$.

CINÉPARC SAINT-NICOLAS, 440, rue Claude-Jutras. Tél.: 831-0778. Ecran 1: **Tomb Raider** et **Le masque de l'araignée** (13 ans). Ecran 2: **Docteur Dolittle 2** et **Quelqu'un comme toi** (G). Tarifs: adultes 8,50\$; 13 ans et moins: 2\$; âge d'or: 5\$. Mar. et merc.: 5\$.

CINÉ-LUNE. En plein air, derrière le pavillon Charles-Baillargé du Musée du Québec. En cas de pluie: à l'auditorium. Gratuit. Vers 20h30: **La passion de Jeanne d'Arc**, drame historique de Carl Dreyer, Fr. 1928. Film muet avec intertitres anglais.

THÉÂTRE

«ON A MARCHÉ SOUS LA MER», capsule théâtrale des Productions Par vents et marées. Int. François Devost et Daniel Fortin. Scénographie d'Annabelle Roy. Lun. au ven. à 12h30 et 14h30 dans la cour du Musée de la civilisation.

QUELQUES LIVRES EN TROP, comédie de Pierre-Yves Lemieux. Mise en scène de Jacques Lessard. Avec Carol Cassinat, Pierre-François Legendre, Ginette Guay, Maryvonne Kirouac. Mar. au sam. 20h30. Théâtre La Fenière, 1500, rue de la Fenière, L'Ancienne-Lorette. Billets: mar. à ven. 24\$; sam. 27\$. Souper-théâtre: mar. à ven. 50,50\$; sam. 55,50\$. Réservation: 872-1424. Jusqu'au 7 juillet.

LES PETITS BONSHOMMES. Match d'improvisation à 20h30 au Café des arts, 870, av. de Salaberry. Entrée: 3\$. Info: 261-4950.

LES VAPEURS DE COLOMBINE, comédie de Michel P. Daniel (troupe Les banlieusards). Int. Geneviève Boivin, Nadia Fournier, Julie Huot, Marc-André Corveau. Mar. au sam. 20h au Manoir du Lac Delage, 40 av. du Lac-Delage. Billets: Mar. à ven. 24\$; sam. 26\$. Groupes 20 et +: mar. à ven. 20\$. Souper-théâtre: mar. à ven. 52\$; sam. 56\$; groupes: 50\$. Rés. 848-7444 ou 1 800-463-2841. Jusqu'au 1er septembre.

LES MENTERIES DU VENDREDI, adaptation de la pièce «Mixed Feelings» de Donald Churchill. Mise en scène de Sophie Clément. Int.: René Gagnon, Patricia Tulasne, Yvan Benoit, Marie-Claude Michaud, Jean-Marie Moncelet, Serge Bonin. Mar. au ven. 20h30. Sam. 19h et 21h30. Au Théâtre Beaumont St-Michel, 51, route 132, Saint-Michel-de-Bellechasse. Billets: 26,50\$ et +. Tarifs de groupes disponibles. Rés.: 884-3344 et Bilettech. Jusqu'au 18 août.

J.F. CHERCHE HOMME DÉSPÉRÉMENT, de Carole Tremblay. Mise en scène de Bertrand Alain. Int.: Bertrand Alain, Annick Beaulne, Nancy Bernier, Jean-Sébastien Ouellette. Mar. au sam. à 20h30. Théâtre La Roche à Veillon, 547 avenue de Gaspé Est (route 132), Saint-Jean-Port-Joli. Billets: mar. au ven. 25\$; sam. 27\$. Rés.: (418) 598-7409. Jusqu'au 1er septembre.

PLACE AU SOLEIL, de Chantal Cadieux et François Boulay. Mise en scène de Rita Lafontaine. Int.: Rita Lafontaine, Claude Larocque, Elsa Lessonini, Sylvie Potvin, Pierre Rivard. Mar. au ven. 20h30; sam. 17h30 et 21h. Théâtre de la Chèvrerie, route 263, Saint-Fortunat. Billets: mar. à ven. 25\$; sam. 28\$. Rés.: 819 344-5550. Jusqu'au 25 août.

LUCKY LUCIANO, de Marie-Thérèse Quinton. Mise en scène de Martin Genest. Int.: Isabelle Dionne, Léonard Lavoie, Bruno Marquis, Elisabeth Pelletier. Mar. au sam. 20h. Théâtre d'été de l'Auberge La Coudrière, La Baleine, Isle-aux-Coudres. Billets: 10\$ à 20\$. Rés.: (418) 438-2838. Jusqu'au 1er septembre.

MOBY DICK, de Herman Melville, adaptation d'Isabelle Hubert. Mise en scène de Steve Beaulieu. Int.: Jean Bélanger, France LaRochelle, Philippe Provencher.

Ven. au mar. à 19h30. Théâtre de la Petite marée, Camping Plage Beaubassin, 154, avenue Beaubassin, Bonaventure. Billets: 8\$; enfants 6\$. Rés. 534-3223. Jusqu'au 14 août. (Suppl. 19 et 26 juillet et 2 août).

AU TOUR DE LA BEAUTÉ, théâtre pour enfants. Texte d'Anne-Marie Olivier; mise en scène de Martin Genest. Ombres chinoises, masques, marionnettes. Mar. au ven. à 13h, à l'auditorium du Musée du Québec. Entrée: 2\$. Jusqu'au 10 août.

OÙ EST PASSÉ LE BÉBÉ?, texte et mise en scène de Normand Rousseau. Int.: Amélie Dubé, Gilles Pellerin, Jonathan Soucy, Normand Rousseau. Mar. au sam. 20h30. Billets: 17,95\$, 16,15\$ (groupes de 15 personnes et plus). Réservation: 418 862-3514. Théâtre de l'Auberge de la pointe, 10 boul. Cartier, Rivière-du-Loup. Jusqu'au 25 août.

V COMME CANARD, de Pierre-Yves Lemieux. Mise en scène de Linda Boudreau. Int.: Louis Gagnon, Marie-Hélène Gagnon, Julie Gamache, Pierre Ouellet. Mar. au dim. 20h30. Théâtre d'été de l'Hôtel Universel, 311, boul. de l'Hôtel-de-Ville, Rivière-du-Loup. Billets: 15\$, étudiants et groupes de 10 et + 12\$. Forfaits souper-théâtre disponibles. Réservation: (418) 862-9520. Jusqu'au 24 août.

LES ÉTOILES D'ANGUS, de Michael Healey. Par le Théâtre Les gens d'en-bas et le Théâtre du Jour. Mise en scène d'André Thérien. Int.: Stéphan Allard, Pierre Collin, Jean-Louis Hébert. Mar. au sam. 20h30. Billets: 18\$ à 25\$. Rés. 418 736-4141. Théâtre du Bic, 50, route du Golf, Le Bic. Jusqu'au 11 août.

MUSIQUE

FESTIVAL INTERNATIONAL DU DOMAINE FORGET. Invités: John Pizzarelli et son trio. Demain, à 20h30. Adresse: 5, rue Saint-Antoine, Saint-Irénée. Entrée: 38\$. Réservations: 418 452-3535 ou 1-888-336-7438.

CONCOURS DE MUSIQUE DU CANADA, SECTION QUÉBEC. Finale nationale à la salle Henri-Gagnon du pavillon Casault, U. Laval. À 9h, 10h30, 14h, 16h30, cordes; à 19h, piano. Demain, à 10h, 14h, 15h15, 19h, piano.

MUSIQUES DU CRÉPUSCULE. Invités: Annie Thibault et Annabelle Renzo, flûte et harpe. À 20h au parc de la Visitation (intersection route de l'Église/chemin Sainte-Foy). Si pluie: dans la sacristie de l'ancienne église. Gratuit.

LUNCH-OPÉRA. À 12h, à la Maison Hamel-Bruneau, 2608, chemin Saint-Louis. Gratuit. Info: 654-4325. Invités: Karin Côté, soprano; Marie-Hélène Couture, contralto; Guy Lessard, ténor; Sébastien Ouellet, baryton.

SOUVENIRS DE STADACONÉ, avec l'Ensemble Stadaconé: chansons et musiques instrumentales à saveur traditionnelle provenant des régions d'origine de nos ancêtres. À 20h à la chapelle du Musée de l'Amérique française. Entrée: 8\$, incluant un DC de l'Ensemble Stadaconé; Amis du Musée: 5\$. Réservation: 643-2158.

SPECTACLES ET VARIÉTÉS

LES SHOW MIDIS DE LA BIBLIOTHÈQUE (agora extérieure de la bibliothèque Gabrielle-Roy; annulé si pluie). À 12h: **Les 2 gars** (Yvon Legendre, violon et accordéon, et Raymond Lavoie, guitare et «pieds»), musique traditionnelle québécoise.

FÊTE DE LA VILLE DE QUÉBEC, à Place-Royale. Le sieur de Champlain se remémore les événements qui l'ont amené à s'établir à la pointe de Québec. Aux heures, entre 11h30 et 15h30. Aussi, messe en musique, à 10h, à la Basilique de Québec. De 12h à 14h, des amateurs animeront la Grande tablée, joyeux pique-nique sur la rue Saint-Joseph, près de l'église Saint-Roch. À 20h30, récit de nuit sur le parvis de l'église Saint-Roch.

CAFÉS/BARS/RESTAURANTS

Hommage Ozzy Osbourne. À 22h au Kashmir, 1018 St-Jean (694-1648). Entrée: 5\$.

Duo David Parker et Daniel Boudreault. À 21h30. Bar l'Emprise de l'Hôtel Clarendon, 57 rue Sainte-Anne.

Michel Perron, Mario Brassard, Martin Lavoie, Pierre Jalbert, chansonniers. De 14h à 23h, tous les jours, sur les Terrasses d'Orsay, 65, rue Buade.

VERNISSAGE

AU CAFÉ DU CLOCHER PENCHÉ, 203, rue Saint-Joseph Est. À 17h: vernissage des œuvres de Paul Langlois. L'exposition se poursuit jusqu'au 6 août.

ENVOYEZ VOS COMMUNIQUÉS, CINQ JOURS AVANT PUBLICATION, À:

Christine Bellemare,
LE SOLEIL, C.P. 1547,
succ. terminus
925, chemin Saint-
Louis, Québec, G1K 7J6

Tél: 686-3489

Fax: 686-3374

Courriel:

agenda@lesoleil.com



John Pizzarelli et son trio.

En spectacle au
Domaine Forget,
le mercredi
4 juillet à 20h30,
et au Cabaret du
Capitole, les ven-
dredi et samedi 5
et 6 juillet à 21h.

LE COIN DE LA B.D.

BAPTISTE



LES NINOU



BEN



PEANUTS



LES GRIZZLIS



HAGAR L'HORRIBLE



DILBERT



POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE



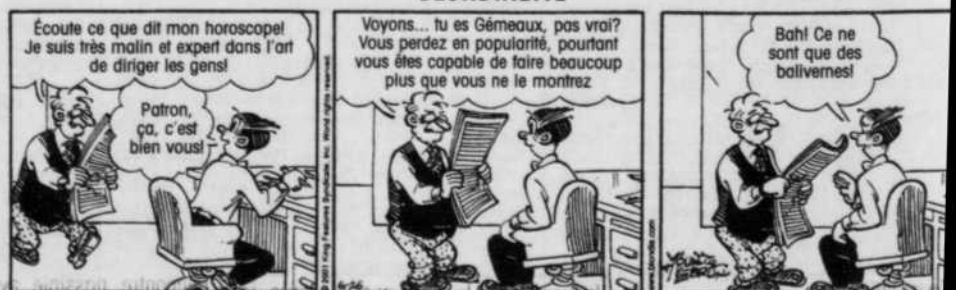
GARFIELD



LES JUNGLES



BLONDINETTE



NO 4132

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

11 LETTRES — ÉCLAIRAGE

albédo	éclat	lampe	nicol	rayon
ampoule	énergivore	lampion	nimber	réfléter
auréole	éteindre	lanterne		
aveuglé		lueur	obscur	shunter
	falot	luire		spot
beau	fiche	lumen	panne	store
bougie	flamme	lumineux	peau	
	fusée	lune	pénombre	volt
cierge	fusible	lux	phare	
clair			poêle	watt
clarté	halo	mèche	poteau	
coût				
	jour	néon	rayère	

Solution du problème précédent: chagrin

E	L	E	O	P	E	J	E	N	E	S	P	O	T	C
E	H	C	E	M	E	N	O	F	H	T	X	U	L	O
E	E	A	O	R	B	Y	E	U	I	L	R	A	L	F
L	U	R	A	U	A	S	N	R	R	C	I	A	U	O
G	U	H	D	R	T	T	A	W	G	R	H	S	L	F
U	P	A	N	N	E	O	I	L	R	I	E	U	C	
E	A	U	S	R	I	R	X	U	U	B	V	S	N	E
V	I	M	A	N	U	E	C	U	L	M	E	O	E	N
A	N	G	P	E	O	S	T	E	E	E	E	S	R	R
U	I	C	U	O	B	I	R	E	L	N	T	N	A	E
A	C	L	I	O	U	E	P	M	C	O	I	Y	P	T
E	O	O	D	E	B	L	A	M	L	L	E	M	A	N
T	L	O	V	M	R	N	E	A	A	R	A	R	U	A
O	E	R	I	U	L	G	F	L	E	L	T	T	U	L
P	E	N	O	M	B	R	E	F	L	E	T	E	R	A

NO 1289

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

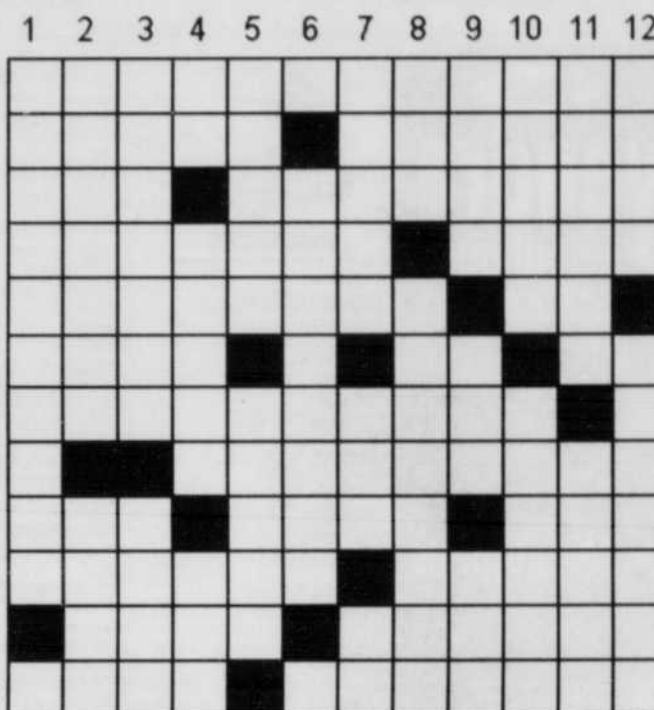
LILIANE CHRÉTIE

HORIZONTALEMENT

- Oscillation légère de la tête ou du corps.
- Macassar - Acmé.
- Passa sous silence - Attentif.
- Un alcaloïde - Entre les lacs Huron et Ontario.
- Macabre - Utile en couture.
- Fiole - Chlore - Oui.
- Qui vivent dans le sable.
- Bêtisier.
- Garçon d'écurie - Venues au monde - Prière à la Vierge.
- Tumeur inflammatoire de la gencive - Malpropres.
- Sépare - Sans conséquence grave (pl.).
- Lac d'Écosse - Regimbe.

VERTICALEMENT

- Exécrable.
- Canon - Capable de.
- Décontraction - Coriaces.
- De là - Bagatelles - Martagon.
- Ville du Québec - Éphèse s'y trouve.
- À quoi l'on n'a pas touché (f.pl.).
- Flotter - Retire - Béryllium.
- Mèche de cheveux - Attelles.
- Poisson-lune - Article Anc. capitale d'Arménie.
- Ménagement - Insecte à larve aquatique.
- Chant funèbre en Grèce, à Rome - Narine.
- Ciboulot - Ébriété.



SOLUTION DU PROBLÈME 1288

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	G	E	N	I	S	S	E		A	R	A	L
2	A	C	A	R	I	E	N	S		A	R	A
3	C	R	I		E	C	O	U	R	T	A	I
4	H	I	V	E	R		N	I	A	I	S	E
5	E	V	E		R	E	C	T	I	T	E	
6	T	A		G	A	R	I		L	E	S	E
7	T	I	E	N		R	A	I	L	S		C
8	E	N	D	O	M	E	T	R	E		H	O
9	S	I	M	O	N	I	E		P	E	U	
10	C		T	O	N	T	O	N	S		T	L
11	A	V	E	N	T		N	E	U	T	R	E
12	P	A	R	S	E	C		E	T	R	E	S

LE MARDI 3 JUILLET 2001

HOROSCOPE

Bélier : du 21 mars au 20 avril

Prenez votre temps pour faire ce que vous avez à faire. Si on vous énerve, ne le montrez pas trop, ce n'est pas dans votre intérêt. Vous savez être calme, tâchez de l'être et combattez votre nervosité en écoutant de la musique ou en faisant une activité manuelle (cuisine, bricolage, couture). Évitez les conflits pour retrouver votre paix intérieure.

Taureau : du 21 avril au 20 mai

À défaut de pouvoir passer aux actes, vous n'avez pas la langue dans votre poche. C'est avec vos paroles que vous obtiendrez tout ce que vous voulez. Certains préféreront écrire et, dans ce cas, ce sera votre stylo le grand gagnant de l'histoire. Donc une lettre ou un grand discours vous rapporteront gros aujourd'hui.

Gémeaux : du 21 mai au 21 juin

À force de vous attacher au petit détail, vous ne voyez plus l'ensemble, alors laissez votre tamis de côté et vivez votre vie sans trop vous poser de questions. Ne vous remettez pas en question, ce serait catastrophique. Décrivez-vous et abordez le monde, la vie, les autres sans ce doute qui vous colle à la peau.

Cancer : du 22 juin au 22 juillet

L'amour prime sur tout aujourd'hui. La saison vous réussit. Tout contribue à la réussite dans un domaine qui vous est si cher. Quelle que soit votre situation présente, vous pouvez vivre mieux, plus épanoui, si vous prenez en main votre vie affective et décidez d'en faire une réussite totale. N'attendez plus car quelqu'un d'autre vous attend depuis déjà un bon moment.

Lion : du 23 juillet au 23 août

Des soucis à la chaîne. Ils pourront être effacés par l'affection et la bonté de l'être cher. Mais ces soucis risquent de se manifester à nouveau d'un moment à l'autre. Vous resterez le plus possible avec la

personne aimée. C'est peut-être une façon de vous voiler la réalité. Il y aura un soulagement immédiat mais au plus profond de vous, vous n'apprécierez pas votre attitude présente.

Vierge : du 24 août au 22 septembre

Votre attention sera accaparée par des problèmes d'ordre pratique sans que vous puissiez les refiler à quelqu'un d'autre. Vous pourriez tout aussi bien retourner à la routine et au dur travail. Une approche solide est la seule qui paiera. Certains seront conscients de leur besoin de faire un régime et des exercices. La discipline sera indispensable.

Balance : du 23 septembre au 23 octobre

Refusez de vous laisser brider. Il est possible qu'un proche essaie de vous empêcher de progresser. Pas délibérément, mais suivant un sens des responsabilités mal placé. Montrez que vous êtes capable de prendre les choses en main. Vous pourriez finir une chose qui traîne depuis longtemps. Rencontre possible avec une personne

intelligente qui éveillera votre imagination.

Scorpion : du 24 octobre au 22 novembre

Une conversation à cœur ouvert pourrait être nécessaire aujourd'hui. La meilleure façon de prendre une querelle est d'ouvrir les vannes de la communication. Soyez également souple et acceptez de changer votre façon de faire. Cela ne vous ressemble pas d'être trop rigide et d'insister sur la routine.

Sagittaire : du 23 novembre au 21 décembre

Il y a de l'attraction physique dans l'air. Il est fort possible qu'une aventure amoureuse débute ces jours-ci. Dans tous les domaines, c'est le moment d'agir et de reprendre les choses où vous les aviez laissées. Que ce soit pour l'amour ou quelque sorte d'aventure, soyez prêt. Un Lion pourrait faire partie du tableau.

Capricorne : du 22 décembre au 20 janvier

Vous allez devoir être très diplomate dans votre travail aujourd'hui. Il se pourrait que

l'un de vos supérieurs ne soit pas vraiment content. Acceptez de vous adapter à la situation et vous verrez que vous créez une atmosphère harmonieuse. En cueillant grain à grain vous remplirez votre panier. Ne dédaignez pas vos talents artistiques en ce moment.

Verseau : du 21 janvier au 19 février

Essayez de conserver un rythme de travail normal et vous accomplirez une besogne plus qu'appréciable. Vous êtes capable de mener à terme une importante tâche qui n'en finissait plus de vous solliciter. Cette période d'autodiscipline n'est pas facile mais elle vous laissera satisfait de vous-même.

Poissons : du 20 février au 20 mars

Vous avez beaucoup de soucis sur vos épaules, pas seulement les vôtres mais ceux des autres, en particulier ceux de votre famille. Essayez de discerner quelles sont vos véritables obligations et les mauvaises habitudes. Refusez de servir de «personne ressource», de soutien constant à ceux qui ne font pas d'efforts pour s'aider eux-mêmes.

100-140

À VENDRE MAISONS SEULES

110

Loretteville / Neufchâtel

A Loretteville ou Québec, isolé, jumelé, neuve, maison modèle à visiter! Guy (651-3636) ou (573-61.61)

COTTAGE 24x24, récent, planchers bois, grand terrain, sous-sol semi fini, salle insonorisée, 123 500\$, 845-5459

NEUFCHÂTEL, grand jumelé à l'état neuf, grandes pièces, terrain bien aménagé, 3 chambres, près de tout. Rapport qualité-prix exceptionnel. Charlie Munroe Sutton Pro courtier immobilier 650-5288

111

Montcalm

2 GRANDS 6½, ensoleillés, rénovés, bois franc, cour arrière. IMPECCABLE! Marc Vézina 657-6060, Sutton Pro courtier immobilier.

ST-SACREMENT

Duplex dans secteur recherché, 1X1/2 et 1X6/12, cour, bois franc. Revenu 1140 \$/mois. Idéal proprio occupant.

GAËTAN TURGEON

687-3211 / 522-4600

Re/Max 1er Choix courtier immobilier

112

Rive-Sud

A 832-6123, 653-0955

ST-NICOLAS, 5 min. Ste-Foy, maison seule 4 chambres, ensoleillée, 2 douches, planchers bois franc, cabanon, impeccable, 96 400 \$.

A 832-6123, 653-0955

ST-NICOLAS, 5 min. Ste-Foy, jumelés 2 ans, 2 ou 3 chambres, 3 étages, lattes bois franc, volé-nage tranquille, 91 400 \$.

BROCHU CONSTRUCTION INC.

A ST-MARGUERITE, unifamiliale 1987, à 10 km de la 73, 5 chambres, sous-sol fini, garage, terrain 100x125 130 000 \$ Soir: (418) 935-7084

A ST-LAMBERT, unifamiliale, 1994, centre du village, sous-sol fini, garage fermé, patio cimenté, 8 pièces. Acheteur sérieux: 889-9007

A ST-APPOURNAIRE 31 Terry Fox, maison plain pied, 18 ans, garage, piscine creusée, 2 chambres, 881-3784

A ST-NICOLAS, joli cottage, garage, vue panoramique, pas voisin arrière, agents d'abstenir, 831-9619, 831-5642

A ST-ROMUALD, bungalow neuf 3 chambres, 95 500 \$ taxes incluses, près de tout, 836-4495, 831-0736.

À LEVIS, construction 1945, 2 étages, cabanon, piscine, 62 000 \$, 833-5762

A ST-ROMUALD, vue sur fleuve, à 5 min. des ponts, maison ancestrale, 839-7633

AU BORD DU FLEUVE, à Lévis, grand terrain partiellement boisé, plage, style californien, 2 000 pi. de planches, 15 min. P. L. 197 500 \$, 653-6099

ST-NICOLAS, urgent de vendre, vue extra sur fleuve, vastes pièces, foyer, 3 chambres, garage double, piscine creusée, faites votre offre... 298 000\$. Nathalie Côté 832-1001, Re/Max Avantages Inc. courtier immobilier

ST-ROMUALD, secteur Sévigny, maison 26 x 40 neuve, avec revenu lat 3 ans, planchers bois et céramique, armoires fines bois, terrain gazonné avant 839-6038

A LÉVIS, construction 1945, 2 étages, cabanon, piscine, 62 000 \$, 833-5762

A ST-ROMUALD, vue sur fleuve, à 5 min. des ponts, maison ancestrale, 839-7633

AU BORD DU FLEUVE, à Lévis, grand terrain partiellement boisé, plage, style californien, 2 000 pi. de planches, 15 min. P. L. 197 500 \$, 653-6099

ST-NICOLAS, urgent de vendre, vue extra sur fleuve, vastes pièces, foyer, 3 chambres, garage double, piscine creusée, faites votre offre... 298 000\$. Nathalie Côté 832-1001, Re/Max Avantages Inc. courtier immobilier

ST-ROMUALD, secteur Sévigny, maison 26 x 40 neuve, avec revenu lat 3 ans, planchers bois et céramique, armoires fines bois, terrain gazonné avant 839-6038

A LÉVIS, construction 1945, 2 étages, cabanon, piscine, 62 000 \$, 833-5762

AU BORD DU FLEUVE, à Lévis, grand terrain partiellement boisé, plage, style californien, 2 000 pi. de planches, 15 min. P. L. 197 500 \$, 653-6099

ST-NICOLAS, urgent de vendre, vue extra sur fleuve, vastes pièces, foyer, 3 chambres, garage double, piscine creusée, faites votre offre... 298 000\$. Nathalie Côté 832-1001, Re/Max Avantages Inc. courtier immobilier

116

Sainte-Foy

A STE-FOY, isolé, jumelé, neuve, ensoleillée, maison-modèle à visiter! Guy (651-3636) ou (573-61.61)

MAISON meublée à neuf, 4 chambres bois franc, céramique, interbloccs, 648-9292

SECTEUR très recherché, 4 chambres, sans voisin arrière, lattes d'érable partout, fenestration/toit neuve, rapport qualité prix exceptionnel, paysager, 108 000\$, Charlie Munroe, Sutton Pro, 650-5288.

118

Sillery

DU PROPRIO, bungalow rénové, 3 chambres, bois franc + 4 chambres sous-sol, en bas évaluation 682-6311.

HOLLAND, 2400, 3 étages, 3 chambres piscine creusée, cour ouest, 527-1462

NOUVEAU! Maison de ville formule condo, sur 2 niveaux, 3 chambres, piscine, VUE FLEUVE, 80 000 \$ nég. Jacques Dugal 653-5353, RE/MAX Fortin Delage courtier immobilier.

COQUETTE maison de ville, 2 niveaux, 2 chambres, 65 000 \$, 847-0820.

119

Val-Bélair

ST-CHRISTINE, belle maison 2 étages, 32 x 42, piscine, garage double, secteur tranquille, 62 000\$, 329-3657

À L'ÉTÉ VERTÉ maison meublée, en campagne, vue sur la mer: 418 898-2994

PORTNEUF: cottage 2 étages, 3 chambres, 2 salles bains; 75 000 \$ nég. OU À LOUER 500\$/mois. 834-1759

À L'ÉTÉ VERTÉ maison meublée, en campagne, vue sur la mer: 418 898-2994

123

Banlieue et autres secteurs

A STE-CHRISTINE, belle maison 2 étages, 32 x 42, piscine, garage double, secteur tranquille, 62 000\$, 329-3657

À L'ÉTÉ VERTÉ maison meublée, en campagne, vue sur la mer: 418 898-2994

PORTNEUF: cottage 2 étages, 3 chambres, 2 salles bains; 75 000 \$ nég. OU À LOUER 500\$/mois. 834-1759

À L'ÉTÉ VERTÉ maison meublée, en campagne, vue sur la mer: 418 898-2994

PORTNEUF: cottage 2 étages, 3 chambres, 2 salles bains; 75 000 \$ nég. OU À LOUER 500\$/mois. 834-1759

À L'ÉTÉ VERTÉ maison meublée, en campagne, vue sur la mer: 418 898-2994

PORTNEUF: cottage 2 étages, 3 chambres, 2 salles bains; 75 000 \$ nég. OU À LOUER 500\$/mois. 834-1759

À L'ÉTÉ VERTÉ maison meublée, en campagne, vue sur la mer: 418 898-2994

PORTNEUF: cottage 2 étages, 3 chambres, 2 salles bains; 75 000 \$ nég. OU À LOUER 500\$/mois. 834-1759

À L'ÉTÉ VERTÉ maison meublée, en campagne, vue sur la mer: 418 898-2994

PORTNEUF: cottage 2 étages, 3 chambres, 2 salles bains; 75 000 \$ nég. OU À LOUER 500\$/mois. 834-1759

À L'ÉTÉ VERTÉ maison meublée, en campagne, vue sur la mer: 418 898-2994

PORTNEUF: cottage 2 étages, 3 chambres, 2 salles bains; 75 000 \$ nég. OU À LOUER 500\$/mois. 834-1759

À L'ÉTÉ VERTÉ maison meublée, en campagne, vue sur la mer: 418 898-2994

PORTNEUF: cottage 2 étages, 3 chambres, 2 salles bains; 75 000 \$ nég. OU À LOUER 500\$/mois. 834-1759

À L'ÉTÉ VERTÉ maison meublée, en campagne, vue sur la mer: 418 898-2994

PORTNEUF: cottage 2 étages, 3 chambres, 2 salles bains; 75 000 \$ nég. OU À LOUER 500\$/mois. 834-1759

À L'ÉTÉ VERTÉ maison meublée, en campagne, vue sur la mer: 418 898-2994

PORTNEUF: cottage 2 étages, 3 chambres, 2 salles bains; 75 000 \$ nég. OU À LOUER 500\$/mois. 834-1759

À L'ÉTÉ VERTÉ maison meublée, en campagne, vue sur la mer: 418 898-2994

PORTNEUF: cottage 2 étages, 3 chambres, 2 salles bains; 75 000 \$ nég. OU À LOUER 500\$/mois. 834-1759

À L'ÉTÉ VERTÉ maison meublée, en campagne, vue sur la mer: 418 898-2994

PORTNEUF: cottage 2 étages, 3 chambres, 2 salles bains; 75 000 \$ nég. OU À LOUER 500\$/mois. 834-1759

À L'ÉTÉ VERTÉ maison meublée, en campagne, vue sur la mer: 418 898-2994

161

Montcalm

AV. MONK, 4 logements, très grands, bel immeuble, rentable, garage, 225 000\$, 663-4216, 661-4366

AU BORD DU LAC, chalet en Mauricie à louer, 2 chambres, foyer, chaudière, pêche, golf, 1 sem. et plus, 418-289-3987

AU BORD DE L'EAU, à Rivière-à-Pierre, pour un couple, 323-2005, 872-2457

Au: 667-1365. Chalet chasse à pêche près Lac St-Jean, tout équipé, 9000\$

AUBAINE MONT STE-ANNE

Reprise finance, maison meublée, toit cathédrale, foyer, 3 chambres, 2 salles bains, terrain 17 000 p.c.a., endroit calme. Jour 569-4001, soir 654-1736

CACOUNA, 59 500\$, chalet habitable à l'année, vue directe sur fleuve, entièrement meublé, 6 pièces, garage détaché, grand terrain, site de choix, 111, de la Grève à l'ouest du bûche. André Caron, La Capitale Rive-Sud courtier immobilier agréé 837-3188, 839-0061

CHALET à vendre, Lac Joseph (Isère), 45 minutes du pont Laporte, 36 x 24, foyer, meublé, habitable à l'année, cabanon, terrain magnifique 30 000 p.c. (418)453-2015.

CHALET à vendre à 97 de la Grève Est, St-Denis, libre imm., tondeuse incluse, 75 000\$ (418) 492-2111

Chalet 2 chambres Fjord Saguenay, 3005 sem. libre 19/08, 687-1657, 418-544-0466

CHALET à louer, petit coin de paradis, bord de l'eau, Yannick 819-362-2325

CHARLEVOIX, chalet à louer, près Baie St-Paul, lac privé, pêche, pédalo, etc., fin sem., sem., mois, Lynne Desbriens: (418) 457-3213.

CHARLEVOIX, chalet à louer. Foyer, lac de pêche privé, endroit paisible. Soir 1 (418) 434-2301

CHARLEVOIX, 10 min. casino, à louer Cap à l'Aigle, 1 (418) 665-7211

FOSSAMBAULT, chalet, cachet, terrain 30 000 p.c., accès lac, 69 000\$, 875-2729

ILE D'ORLÉANS St-François, chalet à louer, vue 100% fleuve et bateaux, paisible, 829-1711

LA SAUVAGINE est un gîte qui vous offre un séjour agréable en vous donnant confort, espaces verts, piscine et déjeuners copieux. La tout avec une vue panoramique. Stationnement. Autoroute 10 sortie 118: 975 Merry Nord, Magog, (819) 843-9779.

LAC ST-JEAN, à 2h de Québec, face au lac, chalet à louer, plage sable, 418-548-3881, 418-540-3894.

LAC RITA, St-Raymond, chalet-maison, bord de l'eau, sous-sol fini, cabanon, 69 900\$, 329-2525, 329-3188

LAC ST-JOSEPH, bord lac, à vendre, roulotte de parc 39 pi avec terrain, 682-1101

LAC ST-JEAN, grand, bord lac, calme, plage, libre 13 août, 418-662-7448.

MAGNIFIQUE chalet à louer du 6 au 13 juil. 45 min. de Québec, 802-2055

MEMPHREMAGOG

Club vacances, condo 3½ lac, piscines, tennis. Tout équipé. Très propre. Sem. 5755: 657-1024

MONT STE-ANNE, villa suisse à louer, 13 juillet au 13 août, 2 séjours, 2 salles de bains, 2 chambres à coucher, très ensoleillé, 655-5656.

MONT STE-ANNE, condo 4½ foyer, 2205 à 2955\$/sem., 529-8685

MONT SAINT-ANNE, grand studio: piscine, tennis, terrasse, 2255\$/sem. 843-6984

MONT STE-ANNE, maison à louer, sem. ou mois, tourbillon, (514)316-2092

MONT STE-ANNE, 1½ étages meublées, foyer, piscine, saison, m. sem., 527-3558

MONT STE-ANNE, studio tout équipé 2005 sem., soir 623-6147

MONTMAGNY, chalet-studio, vue fleuve, 3255\$/sem., 652-0533, cell. 572-5554

MONTMAGNY, bord fleuve, face aux lacs, à louer sem. ou mois, 656-0192

PETIT LAC MAGOG, 3½ tout équipé, location à la sem., occupation double, canot fourni, 819-842-4425

RANG DU NORD, St-Raymond, 2 chambres, meublé, 22x36, terrain 300x400, 35 000 \$, (418) 337-8126 après 18h.

ST-ANTOINE DE TILLY, à vendre, chalet meublé, 2 chambres, propre, vue sur fleuve, 653-8661, 886-2868

ST-DENIS Kam, superbe chalet-maison bordé au fleuve, 99 500\$, 418-498-2942

ST-IRÈNEE sem./fin sem., 2 personnes impeccable, vue fleuve, 452-8225.

ST-DENIS Kam, superbe chalet-maison bordé au fleuve, 99 500\$, 418-498-2942

ST-IRÈNEE sem./fin sem., 2 personnes impeccable, vue fleuve, 452-8225.

202

Fermes

ACHETERAIS FERME dans Lotbinière, tél. 670-2979

FERMETTE près de la 20 à Joly environ 35km. de Québec. Largeur: 116.94m, longueur 1292.22m, 2 hectors de prairie, reste en bois prêt à couper, maison refaite à neuf, garage 14x22 et 3 petites remises. Un vrai petit paradis pour la chasse à l'original et au chevreuil! Prix: 66 000\$ Steve (819) 287-0047

FERMETTE maison ancestrale, 6 000 000 p.c. écurie, grange, terre à bois, 15 min. de Québec, 682-5176

RECHERCHE ferme ou ferme à louer avec option d'achat, Rive-Sud de Québec, 882-5283

204

Maisons de campagne

A qui la chance Rive-Sud, borné rivière, cottage de rêve 4 chambres, services, terrain 26 000 p.c. Rte des lacs, 882-6857

À VENDRE, maison campagne, 2 garages, grand terrain, parc et piscine à 2 pas, Mont-Carmel (Kamouraska), 651-7289

BORD EAU, 128 pieds, grand lac Brompton, 3 chambres à coucher, intérieur clair, sous-sol aménagé, site intime et boisé.

819-348-6809

Jean Perron

La Capitale Estrie Coop

CHARLEVOIX, vue sur le fleuve, location sem./mois, 418-635-2893

ENTRE MONT-JOLI ET MATANE LES BOULES vue sur le fleuve, Fermette ou gîte, 5 chambres, 2 salles de bain, bâtiments de ferme, terrain 450 pi. x 300 pi., 3 golfs à proximité. Sur rendez-vous: 1-514-745-5117

KAMOURASKA, à louer, tout inclus, magnifiques vues sur fleuve et coucher de soleil, 418-492-1345, 418-492-6485

PRÈS PERCE, bord de mer, plage, tout meublé, à louer sem., 418-689-6607

ST-FERDINAND d'Halifax, Cité Mégantic maison campagne 28x36, construction 5 ans, 88 000\$ nég., 418-428-9262.

ST-JEAN-L'ÉVEILLE, Cité Mégantic maison campagne 28x36, construction 5 ans, 88 000\$ nég., 418-428-9262.

ST-JEAN-L'ÉVEILLE, Cité Mégantic maison campagne 28x36, construction 5 ans, 88 000\$ nég., 418-428-9262.

ST-JEAN-L'ÉVEILLE, Cité Mégantic maison campagne 28x36, construction 5 ans, 88 000\$ nég., 418-428-9262.

ST-JEAN-L'ÉVEILLE, Cité Mégantic maison campagne 28x36, construction 5 ans, 88 000\$ nég., 418-428-9262.

ST-JEAN-L'ÉVEILLE, Cité Mégantic maison campagne 28x36, construction 5 ans, 88 000\$ nég., 418-428-9262.

ST-JEAN-L'ÉVEILLE, Cité Mégantic maison campagne 28x36, construction 5 ans, 88 000\$ nég., 418-428-9262.

ST-JEAN-L'ÉVEILLE, Cité Mégantic maison campagne 28x36, construction 5 ans, 88 000\$ nég., 418-428-9262.

ST-JEAN-L'ÉVEILLE, Cité Mégantic maison campagne 28x36, construction 5 ans, 88 000\$ nég., 418-428-9262.

ST-JEAN-L'ÉVEILLE, Cité Mégantic maison campagne 28x36, construction 5 ans, 88 000\$ nég., 418-428-9262.

ST-JEAN-L'ÉVEILLE, Cité Mégantic maison campagne 28x36, construction 5 ans, 88 000\$ nég., 418-428-9262.

ST-JEAN-L'ÉVEILLE, Cité Mégantic maison campagne 28x36, construction 5 ans, 88 000\$ nég., 418-428-9262.

ST-JEAN-L'ÉVEILLE, Cité Mégantic maison campagne 28x36, construction 5 ans, 88 000\$ nég., 418-428-9262.

ST-JEAN-L'ÉVEILLE, Cité Mégantic maison campagne 28x36, construction 5 ans, 88 000\$ nég., 418-428-9262.

ST-JEAN-L'ÉVEILLE, Cité Mégantic maison campagne 28x36, construction 5 ans, 88 000\$ nég., 418-428-9262.

ST-JEAN-L'ÉVEILLE, Cité Mégantic maison campagne 28x36, construction 5 ans, 88 000\$ nég., 418-428-9262.

ST-JEAN-L'ÉVEILLE, Cité Mégantic maison campagne 28x36, construction 5 ans, 88 000\$ nég., 418-428-9262.

ST-JEAN-L'ÉVEILLE, Cité Mégantic maison campagne 28x36, construction 5 ans, 88 000\$ nég., 418-428-9262.

ST-JEAN-L'ÉVEILLE, Cité Mégantic maison campagne 28x36, construction 5 ans, 88 000\$ nég., 418-428-9262.

ST-JEAN-L'ÉVEILLE, Cité Mégantic maison campagne 28x36, construction 5 ans, 88 000\$ nég., 418-428-9262.

ST-JEAN-L'ÉVEILLE, Cité Mégantic maison campagne 28x36, construction 5 ans, 88 000\$ nég., 418-428-9262.

ST-JEAN-L'ÉVEILLE, Cité Mégantic maison campagne 28x36, construction 5 ans, 88 000\$ nég., 418-428-9262.

ST-JEAN-L'ÉVEILLE, Cité Mégantic maison campagne 28x36, construction 5 ans, 88 000\$ nég., 418-428-9262.

ST-JEAN-L'ÉVEILLE, Cité Mégantic maison campagne 28x36, construction 5 ans, 88 000\$ nég., 418-428-9262.

ST-JEAN-L'ÉVEILLE, Cité Mégantic maison campagne 28x36, construction 5 ans, 88 000\$ nég., 418-428-9262.

202

Fermes

ACHETERAIS FERME dans Lotbinière, tél. 670-2979

FERMETTE près de la 20 à Joly environ 35km. de Québec. Largeur: 116.94m, longueur 1292.22m, 2 hectors de prairie, reste en bois prêt à couper, maison refaite à neuf, garage 14x22

230-245

PROPRIÉTÉS COMMERCIALES ET INDUSTRIELLES

238

Locaux

A face Hôpital St-François, bureau ou local, 868 pi. ca. 527-1559

500 A 13 000 p.c., commercial ou à bureaux, vaste parking, 655-2358.

À BON PRIX, Faubourg St-Jean-Baptiste, près Cartier, 650 p.c., 529-2073

AGORA S.I. INC.
Boul. Hamel ouest sortie Henri IV
bureaux - locaux, entrapôt 11 000 p.c. avec débarcadere
877-6446

AVIRINE, Ste-Anne Beau-prix, gratuit bureau, commerce, entrapôt, profession- nel, près Basile, 847-2342, 843-8032.

600, BELVEDÈRE local 2000 pc sous-sol, porte de garage, 15005, 654-5220

2 CABINES d'esthétique à louer dans salon de coiffure établi depuis 20 ans, pour esthéticienne diplômée, massothérapeute et spécialiste de l'ongle. 843-6227 ou 843-9110.

CENTRE INDUSTRIEL LAUZON
LIBRE IMMÉDIATEMENT 520-4401

LOCAUX à louer, à Ste-Foy, 516 ca, jusqu'à 5000 ca, près école, église, parc, idéal pour cordonnerie, boucherie, poissonnerie, restaurant, clinique médicale ou bureaux, 651-4643

LOCAUX à louer à Mt-Ést, 10 / 15 / 35 000 pi. ca, toit, chauffage et alarme, neufs, gicleurs. 514-645-5363

LOCAUX commerciaux, Laurier-Station, St-Augustin, Etchemin 833-4920

LOCAUX commerciaux, Laurier-Station, St-Augustin, Etchemin 833-4920

PLAZA LAVAL, Ste-Foy, 900 et 2200 p.c. Imm. Roussin 651-9443.

PRIX RÉDUIT, 12500 Jean Perrin, Québec, 15000 ca., 2505 mois, 694-0444

QUÉBEC, 1238, 1ère Avenue, beau grand local, 1050 pi. ca. + sous-sol, complètement rénové cette année, stationnement, 7005, info: 647-1138

PLACE DUBERGER
(2300 PÈRE LELIÈVRE)
Espace commercial, choix de grands, agrandissement bientôt.

PLACE BESHRO
(CH. STE-FOY-ANGLE DUPLESSIS)
1050 pc, site achalandé.
INFO: 658-1228

STE-FOY, Quatre-Bourgeois, Carrefour La Pêra, très achalandé, 650 p.c., 13005/mois. Immeubles Félix Roussin 650-2121

240

Propriétés commerciales

A VANIER, à vendre bâtisse industrielle 17 000 p.c. incluant em. 5000 p.c. disponible à l'acheteur. Marc Vézina 657-6060 Sutton Pro courtier immobilier

A VENDRE, rue Cartier, 6000 p.c. et plus. Rendez-vous 570-2883.

240-288

À LOUER LOGEMENTS

251

Beauport

A 628-0711, 51/2 vue sur fleuve, chauffé, eau chaude, 5105.

A 663-4610, 561-0760

3 1/2 - 4 1/2, juillet, tout compris, baux logements, vue fleuve, concierge temps plein. Bon prix. gaetan.boivin@videotron.ca

BEAU 3 1/2 rue Seignuriale, belle cour, possible parking, 3495, 667-4492

2 1/2 3 1/2, MEUBLES, chauffés, propres, près services, libre 3455, 4505, 626-7069

3 1/2 MEUBLE, dans maison seule, sous-sol, tout compris, stationnement, 3405, non fumeur, non animaux, 661-8789

PLACE ÉVANGÉLINE

1 1/2 août, 3 1/2 4 1/2 octobre

Chauffés, éclairés, buanderie, conciergerie, ascenseur, piscine, stationnements intérieur et extérieur, construction béton à l'épreuve du feu, près centre d'achats et hôpitaux.

663-2771

PRES CARREFOUR BEAUPORT

TOUS services inclus, 1 1/2 : 3205, 3 1/2 meuble, 4155; 4 1/2 : 5005; 4 1/2 meuble 5505, 667-8418, 666-3132

5 1/2 RENOVE, chauffé, eau chaude, près de tout, 666-0389, 653-2541

SUPER SPÉCIAL, 3 1/2 juil.

MANOIR Salaberry Site exceptionnel, tranquille chauffé, eau chaude piscine, etc., sélectionné, 667-7291.

UNIQUE RUE DE LA FALAISE

2 Grands 4 1/2, 2 grands 7 1/2 neufs, disponibles 1er oct. 520-1023

252

Cap-Rouge / St-Augustin

A CAP-ROUGE, 1308 Provencher

3 1/2 4405 tout inclus, 878-1831.

5 1/2 NON chauffé, non éclairé, 5505; très propre, après 11h: 656-0108

HAUTE ST-FELIX, 4 1/2 condo, vue fleuve, garage, piscine, 1er juil, 10005, 652-9416

RUE des Landes, 3 1/2 libre, 3505 non chauffé, non éclairé, 872-8401, 681-6795

VUE FLEUVE, Plage St-Laurent 3 1/2 semi-meublé, juillet, 9505 844-3391

253

Centre-Ville

A 802-TOIT (8648)

3 1/2 - MEZZANINE

jean.savard@hotmail.com

A 578-0888, beaux grands 2 1/2 - 3 1/2 certain cour, balcon, sécuritaire, tranquille.

A 628-0711, loft, 2755

1 1/2 : 2205; 3 1/2 : 3005

BEAU 3 1/2, insonorisé, rénové, tranquille, entrée lav. séch., 3605, libre imm. 524-2684

3 1/2 IDEAL étudiant, sept. à juil, 3455, entrée lav. séch., 529-8685

TOUT COMPRENS, Arago E. près Langelet, 5 1/2 dans Coop d'Habitation, 433 S, 529-5015

254

Charlesbourg

A 623-4006, 622-0910

AOÛT - SEPTEMBRE

4 1/2 dernier étage

insonorisé, moderne

623-4006, 622-0910

A ABSOLUMENT VISITER

SEIGNEURIE HENRI-BOURASSA

Superbes 1 1/2 à 4 1/2 à partir 3755

Béton, ascenseur, piscine, tennis, près pistes cyclables et des services

627-2052

A LE CHARLEROY

Grand 4 1/2 bien éclairé, paisible, intercom, près des services. Libre août

626-3777, 624-9146

A Accès à un choix de Qualité

3 1/2, 4150, Place Gros Pins 624-9392

4 1/2, 52e Rue 802-1364

802-1364 Bureau www.dcmq.ca

A 627-3033, coquet studio semi-meublé, eau chaude, stationnement, intercom, 4800, 6e Ave O., Juillet.

A BOUL. Mathieu, 3 1/2, entrée lav./séch. 4655 tout compris, 265-4544, 622-4544

4 1/2 JUILLET

Bois franc, tout compris, superbe! 628-4641, 871-2499

4 1/2, LIBRE JUILLET

Près Atrium et autobus 667-2638

PLACE LE MONELIER, grand 4 1/2, bain thermomasseur, libre juillet, piscines int. et ext., gym, tennis, 5305, 627-8990

URGENT superbe grand 3 1/2 style condo, stationnement int., ascenseur, mini-gym, piscine creusée ext., sona, billard, caméra surveillance, 5905/mois 261-9150 628-1197

255

Condominiums à louer

A 5 min. Pl. Laurier, 4 1/2 style condo, constructions neuves, planches béton, entrées privées, superficie 1150 p.c., armoires couleur au choix, planchers bois, céramique, insonorisation supérieure, vue sur l'eau, 7905 839-9423

A 650-9008, Ste-Foy. Très luxueux, superbes 1, 2 ou 3 chambres, marbre, bois franc, foyer, meubles ou non, piscine, stationnement int., secteur boisé. Bail long terme.

A VOIRI BEAU MEUBLÉ

Vieux-Port, 3 1/2 tout fourni, parking int., immeuble de qualité, vue fleuve, ascenseur, climatisé. Alain 692-1600.

A LOUER, grand condo 4 1/2 très propre, vue côté jardin, près tous services, tél. 580-1852.

A 802-1364 Le Mistral Ste-Foy grands 3 1/2 4 1/2 près services, piscine int., parking.

AU COEUR DE STE-FOY (LIBRE ET JUIL.)

1 1/2 à 6 1/2 Vue spectaculaire. A voir. Piscine int. possibilité meublé. Gym, et Haut de Gamme. 802-0266, 802-1364.

LAC BEAUPORT, condo meublé (ou à vendre), au pied des pentes de ski, 4 chambres, air climatisé, aspirateur central, 655-7871, tachy@hotmail.com

LE MISTRAL, Ste-Foy, 3 1/2, 6e, piscine, stationnement ext., 7955, 831-9628.

MONTREAL, magnifique, 5 1/2, garage int., 9005, près des Braves, octobre possible sept. 581-0908, 576-6931.

STUDIO SEMI-MEUBLÉ, luxueux, 550, Grande-Allée Est, 841-0886.

STONEHAM, 4 1/2, 5 1/2 neufs, vue pentes près golf, foyer, 12 mois, 848-6628

VIEUX-PORT

MEUBLÉ 4 1/2 tout équipé, vue fleuve, garage, 1,600 \$/mois. AUSSI SUPERBE LOFT semi-meublé, 750 \$ / mois non chauffé non éclairé 692-3931

VUE SUR FLEUVE, 2 min. des ponts, construction neuve, 4 1/2, foyer, bain podium. 834-6730 / 559-5958

257

Dubergier / Les Saules

2 1/2, SUR BANVILLE, chauffé, éclairé, semi-meublé, 3575, Frédéric 861-9088 (maison), 874-0054 (boulod).

259

Limolou

A Accès à un choix de Qualité

5 1/2, Card. Villeneuve, 524-6417

4 1/2 des Bouleaux 622-9977

2 1/2 de la Ronde 802-1364

4 1/2 Mgr Gosselin 802-1364

802-1364 Bureau www.dcmq.ca

A 1940 Cardinal Villeneuve, beau 4 1/2, 5505/mois tout compris, stationnement, ensoleillé et calme, près des autobus. 649-9728

A STE-ODILE, dans 4 logis, grand 3 1/2 chauffé, non éclairé 4505, rénové, libre 622-8444 après 17h

A STE-ODILE, 4 1/2 rénové, calme, bois franc, références exigées. Sur rendez-vous 627-2909.

A accès cégep, 2 1/2, buanderie, parking, bois, céramique, 656-9137

AOÛT, 4 1/2 5105 chauffé eau chaude. France 523-7921

BENOÎT XV, 3 1/2, 4 1/2 rénovés, chauffés, eau chaude fournie, insonorisée, belle fenestration, grand balcon, stationnement. 649-7209.

260

Loretteville / Neufchâtel

À DECELLES

Beau grand 3 1/2 - 4305 tout compris, rénové, service conciergerie, calme intercom, près des services. 843-2343.

PRES bd l'Ormeire, 4 1/2 dans Coop, très belle vue, 5005 tout compris, 840-0244

3 1/2 SEMI-MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 3455, maison privée, 843-0663

WENDAKE, 3 1/2 tout compris, personnes responsables; 3755; 843-3758

261

Montcalm

A HABITAT

435-440

NOUS VOUS PROPOSONS

DE BEAUX GRANDS

2 1/2 3 1/2 4 1/2 5 1/2

CALME ET SÉCURITAIRE

piscine soins infirmiers stationnement int. cafétéria dépanneur salle de conditionnement salon de coiffure services bancaires inclus le chauffage et l'électricité

Au coeur du quartier Montcalm et près de tous les services

687-1123

À LA TOUR ST-JEAN, studio, 3 1/2, 4 1/2, planchers bois ou tapis, ascenseur, intercom, piscine et stationnement intérieurs, mini-gymnase, libre août ou après, 529-0227

LE LAURIER

Tél. 573-4144

600 av. Laurier, (sur les Plaines), portier, terrasse, stationnement.

1 ET 2 CHAMBRES

3 1/2, court terme, literie, vaisselle

LE MONTMORENCY

Tél. 573-4144

165 Grande-Allée Est, portier, coff. leu. piscine, terrasse, pargueterie, stationnement, près des services

STUDIO ET 1 CHAMBRE

PLACE DES BRAVES

Tél. 573-4140

846 Chemin Ste-Foy (sur parc), stationnement, ascenseur, services

STUDIO, 1 ET 2 CHAMBRES

SAMUEL DE CHAMPLAIN

Tél. 573-4144

350, Ch. Ste-Foy, stationnement int., piscine 18e étage, vue superbe, parqueterie, près des services.

1 CHAMBRE

A 2 PAS GRAND THÉÂTRE

1095 AMÉRIQUE FRANÇAISE

Appartements modernes de qualité supérieure

tranquille et sécuritaire

5 1/2 - 8505, libre 1er août

3 1/2 - 6355, libre 1er oct.

643-3335 ou page: 801-2697

A 681-5872

CHEMIN STE-FOY

1 1/2 LIBRE, semi-meublé, chauffé, bois franc, ascenseur, parking, face hôpital St-Sacrement.

COQUET 2 1/2 chauffé, meublé, très propre, près de tout. Libre. 529-2945

260

Loretteville / Neufchâtel

À DECELLES

Beau grand 3 1/2 - 4305 tout compris, rénové, service conciergerie, calme intercom, près des services. 843-2343.

PRES bd l'Ormeire, 4 1/2 dans Coop, très belle vue, 5005 tout compris, 840-0244

3 1/2 SEMI-MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 3455, maison privée, 843-0663

WENDAKE, 3 1/2 tout compris, personnes responsables; 3755; 843-3758

261

Montcalm

A HABITAT

435-440

NOUS VOUS PROPOSONS

DE BEAUX GRANDS

2 1/2 3 1/2 4 1/2 5 1/2

CALME ET SÉCURITAIRE

piscine soins infirmiers stationnement int. cafétéria dépanneur salle de conditionnement salon de coiffure services bancaires inclus le chauffage et l'électricité

Au coeur du quartier Montcalm et près de tous les services

687-1123

À LA TOUR ST-JEAN, studio, 3 1/2, 4 1/2, planchers bois ou tapis, ascenseur, intercom, piscine et stationnement intérieurs, mini-gymnase, libre août ou après, 529-0227

LE LAURIER

Tél. 573-4144

600 av. Laurier, (sur les Plaines), portier, terrasse, stationnement.

1 ET 2 CHAMBRES

3 1/2, court terme, literie, vaisselle

LE MONTMORENCY

Tél. 573-414

370-388

AMÉLIORATION ET ENTRETIEN DES PROPRIÉTÉS

370

Aménagement de terrain

AJUSTEMENT, alignement, pavés unis, murs et marches, aménagement complet, 564-4959.

AMÉNAGER paysages, tonte, estimation gratuite, 655-0005, Patrick.

CEDRES cultivés et sauvages pour haies et décoration 883-2537

377

Entrepreneurs

À prix compétitif, fabrication armoires de cuisine, RDQ 8259-4367-39, 640-9103, 254-0443.

À Z, rénovations, estimation gratuite, 864-5120, 647-2711

ARMOIRES DE CUISINES salle bain meuble sur mesure 842-0544

COUVRE-TOIT, toitures tous genres, nouveau procédé, 882-3712, 649-4360

RÉNOVATIONS résidentielles réparations, 622-0397, 654-7048

TOITURE à bassin ou pente douce à refaire (membrane élastomère), bardeaux d'asphalte, 655-3716.

378

Entretien / réparation

À BAS prix, plombier-menuisier, toiture, ouvrage tout genre, 523-1632

À 25 ans d'expérience, peintre-tapisier tirage de joints, 843-7188, 573-7201

À BON PRIX. Peinture int., ext., réparations Estimation gratuite 660-3302, 561-0787.

MENUSIER - peinture, céramique, terrassier. 848-3326 ou 628-1706

PEINTRES 15 ans expérience travail propre minutieux 684-0555, 655-4418

382

Matériaux

23 BAINS tourbillon: 38 douches en coin; 9 000 pieds de céramique, 1 (418) 335-7852

LI-MA-CO Cadre pour patio, épi-nette rouge, pin, bois franc, brut et blanchi, 831-4947, 659-8412.

LIQUIDATION, plancher bois franc, 2 1/4 et 3 1/4, merisier, cerisier, chêne; et aussi planches de bois franc 4/4 à 8/4, pin blanc, chêne, merisier, cerisier, plaine bouleau, noyer, acajou, frêne. Inf. 875-4999

PLANCHERS flottants stratifiés hdf No 1, garantie 15 ans, résidentiel, trafic intense, 1,095 p.c.a., Bois Franc Laurier Village Huron, Québec (418) 840-1458.

PORTE et fenêtres usagées, 100 \$, 667-3239.

CUISINIERE 24 po Belanger blanche, bonne condition 100\$, chaises en métal et tissus, neuves, 305/ch, 666-9736

DIVAN-LIT velours noir, impeccable, 450\$, 2 lits antiques, 450\$, 841-0794.

FOUR ET frigo, grand format, blanc, propres, très bon état, 400\$ l'ensemble, 524-8476 Sandrine ou Pascal.

GRAND choix de mobiliers chambre, salon, cuisine, etc. La Ressourcerie de Lac St-Charles (Organisme sans but lucratif) de 10\$ à 100\$, 849-7160

LAVERIE 150 \$, sècheuse 75 \$, mini séch., 125\$, lave-vaisselle 100\$, 580-4629

LAVERIE et sècheuse Ingils blanches, bon état; 2005; 831-8326

LAVERIE, sècheuse blanches, bon état, 2005 l'ensemble, 524-4165

MOBILIER salle à manger Queen Ann haut-de-gamme, chêne, valaiselle, 8 chaises, oval, état neuf. Vaut 12 000\$ pour 5000\$. 822-1015, 875-2764

MOBILIER de salle à manger en érable massif, 4 chaises, table avec rallonge, très solide, 250\$, 836-4223

MOBILIERS salon et cuisine, unité murale, lit 39" et divers articles de maison, de 50\$ à 300\$, 628-2653

REFRIGERATEUR 18 pl. cu., couleur amande, 100\$, tél. 650-3981.

TABLE de télévision à vendre, très bon état, 25\$, tél. 663-7692.

UNE table 4 chaises + coussins, métal blanc, pour patio ext., 95\$, 651-1018

MOBILIER de salle à manger en érable massif, 4 chaises, table avec rallonge, très solide, 250\$, 836-4223

MOBILIERS salon et cuisine, unité murale, lit 39" et divers articles de maison, de 50\$ à 300\$, 628-2653

REFRIGERATEUR 18 pl. cu., couleur amande, 100\$, tél. 650-3981.

TABLE de télévision à vendre, très bon état, 25\$, tél. 663-7692.

UNE table 4 chaises + coussins, métal blanc, pour patio ext., 95\$, 651-1018

MOBILIER de salle à manger en érable massif, 4 chaises, table avec rallonge, très solide, 250\$, 836-4223

MOBILIERS salon et cuisine, unité murale, lit 39" et divers articles de maison, de 50\$ à 300\$, 628-2653

REFRIGERATEUR 18 pl. cu., couleur amande, 100\$, tél. 650-3981.

TABLE de télévision à vendre, très bon état, 25\$, tél. 663-7692.

UNE table 4 chaises + coussins, métal blanc, pour patio ext., 95\$, 651-1018

MOBILIER de salle à manger en érable massif, 4 chaises, table avec rallonge, très solide, 250\$, 836-4223

MOBILIERS salon et cuisine, unité murale, lit 39" et divers articles de maison, de 50\$ à 300\$, 628-2653

REFRIGERATEUR 18 pl. cu., couleur amande, 100\$, tél. 650-3981.

TABLE de télévision à vendre, très bon état, 25\$, tél. 663-7692.

UNE table 4 chaises + coussins, métal blanc, pour patio ext., 95\$, 651-1018

MOBILIER de salle à manger en érable massif, 4 chaises, table avec rallonge, très solide, 250\$, 836-4223

MOBILIERS salon et cuisine, unité murale, lit 39" et divers articles de maison, de 50\$ à 300\$, 628-2653

REFRIGERATEUR 18 pl. cu., couleur amande, 100\$, tél. 650-3981.

TABLE de télévision à vendre, très bon état, 25\$, tél. 663-7692.

UNE table 4 chaises + coussins, métal blanc, pour patio ext., 95\$, 651-1018

MOBILIER de salle à manger en érable massif, 4 chaises, table avec rallonge, très solide, 250\$, 836-4223

MOBILIERS salon et cuisine, unité murale, lit 39" et divers articles de maison, de 50\$ à 300\$, 628-2653

REFRIGERATEUR 18 pl. cu., couleur amande, 100\$, tél. 650-3981.

TABLE de télévision à vendre, très bon état, 25\$, tél. 663-7692.

UNE table 4 chaises + coussins, métal blanc, pour patio ext., 95\$, 651-1018

MOBILIER de salle à manger en érable massif, 4 chaises, table avec rallonge, très solide, 250\$, 836-4223

MOBILIERS salon et cuisine, unité murale, lit 39" et divers articles de maison, de 50\$ à 300\$, 628-2653

REFRIGERATEUR 18 pl. cu., couleur amande, 100\$, tél. 650-3981.

TABLE de télévision à vendre, très bon état, 25\$, tél. 663-7692.

UNE table 4 chaises + coussins, métal blanc, pour patio ext., 95\$, 651-1018

A 663-4605

ÉLECTROMÉNAGERS R. LÉVESQUE

Le centre d'appareils électroménagers neufs, usagés, endommagés. Location d'appareils neufs. 3000, chemin Royal Beausport

ACHAT ET VENTE d'appareils neufs et usagés. Domage de transport. Réparation échange 529-9488. Garantie 1 an. App. électriques. R. Robitaille Inc. 504 Canadière

ACHAT ACHAT, MEUBLES AUSSI ANTIQUITÉS ET DIVERS 837-6436

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3114

BUREAU chambre érable avec miroir, bibliothèque blanche mélamine, table hexagone, 2005 nég. 687-2007

Bureaux de travail 405 ch., machine à coudre Kenmore sur meuble en chêne, 300\$, table ronde bois 42", 2 chaises 140\$, 658-8515

2 CHAISES bois avec bras pour mobilier salle à diner, 125\$ ch., 871-1755

CONGÉLATEUR vertical 50 po., 325\$, laveuse sècheuse 150\$, 655-6898 soir

CUISINIERE 24 po Belanger blanche, bonne condition 100\$, chaises en métal et tissus, neuves, 305/ch, 666-9736

DIVAN-LIT velours noir, impeccable, 450\$, 2 lits antiques, 450\$, 841-0794.

FOUR ET frigo, grand format, blanc, propres, très bon état, 400\$ l'ensemble, 524-8476 Sandrine ou Pascal.

GRAND choix de mobiliers chambre, salon, cuisine, etc. La Ressourcerie de Lac St-Charles (Organisme sans but lucratif) de 10\$ à 100\$, 849-7160

LAVERIE 150 \$, sècheuse 75 \$, mini séch., 125\$, lave-vaisselle 100\$, 580-4629

LAVERIE et sècheuse Ingils blanches, bon état; 2005; 831-8326

LAVERIE, sècheuse blanches, bon état, 2005 l'ensemble, 524-4165

MOBILIER salle à manger Queen Ann haut-de-gamme, chêne, valaiselle, 8 chaises, oval, état neuf. Vaut 12 000\$ pour 5000\$. 822-1015, 875-2764

MOBILIER de salle à manger en érable massif, 4 chaises, table avec rallonge, très solide, 250\$, 836-4223

MOBILIERS salon et cuisine, unité murale, lit 39" et divers articles de maison, de 50\$ à 300\$, 628-2653

REFRIGERATEUR 18 pl. cu., couleur amande, 100\$, tél. 650-3981.

TABLE de télévision à vendre, très bon état, 25\$, tél. 663-7692.

UNE table 4 chaises + coussins, métal blanc, pour patio ext., 95\$, 651-1018

MOBILIER de salle à manger en érable massif, 4 chaises, table avec rallonge, très solide, 250\$, 836-4223

MOBILIERS salon et cuisine, unité murale, lit 39" et divers articles de maison, de 50\$ à 300\$, 628-2653

REFRIGERATEUR 18 pl. cu., couleur amande, 100\$, tél. 650-3981.

TABLE de télévision à vendre, très bon état, 25\$, tél. 663-7692.

UNE table 4 chaises + coussins, métal blanc, pour patio ext., 95\$, 651-1018

MOBILIER de salle à manger en érable massif, 4 chaises, table avec rallonge, très solide, 250\$, 836-4223

MOBILIERS salon et cuisine, unité murale, lit 39" et divers articles de maison, de 50\$ à 300\$, 628-2653

REFRIGERATEUR 18 pl. cu., couleur amande, 100\$, tél. 650-3981.

TABLE de télévision à vendre, très bon état, 25\$, tél. 663-7692.

UNE table 4 chaises + coussins, métal blanc, pour patio ext., 95\$, 651-1018

MOBILIER de salle à manger en érable massif, 4 chaises, table avec rallonge, très solide, 250\$, 836-4223

MOBILIERS salon et cuisine, unité murale, lit 39" et divers articles de maison, de 50\$ à 300\$, 628-2653

REFRIGERATEUR 18 pl. cu., couleur amande, 100\$, tél. 650-3981.

TABLE de télévision à vendre, très bon état, 25\$, tél. 663-7692.

UNE table 4 chaises + coussins, métal blanc, pour patio ext., 95\$, 651-1018

MOBILIER de salle à manger en érable massif, 4 chaises, table avec rallonge, très solide, 250\$, 836-4223

MOBILIERS salon et cuisine, unité murale, lit 39" et divers articles de maison, de 50\$ à 300\$, 628-2653

REFRIGERATEUR 18 pl. cu., couleur amande, 100\$, tél. 650-3981.

TABLE de télévision à vendre, très bon état, 25\$, tél. 663-7692.

UNE table 4 chaises + coussins, métal blanc, pour patio ext., 95\$, 651-1018

MOBILIER de salle à manger en érable massif, 4 chaises, table avec rallonge, très solide, 250\$, 836-4223

MOBILIERS salon et cuisine, unité murale, lit 39" et divers articles de maison, de 50\$ à 300\$, 628-2653

REFRIGERATEUR 18 pl. cu., couleur amande, 100\$, tél. 650-3981.

TABLE de télévision à vendre, très bon état, 25\$, tél. 663-7692.

UNE table 4 chaises + coussins, métal blanc, pour patio ext., 95\$, 651-1018

MOBILIER de salle à manger en érable massif, 4 chaises, table avec rallonge, très solide, 250\$, 836-4223

MOBILIERS salon et cuisine, unité murale, lit 39" et divers articles de maison, de 50\$ à 300\$, 628-2653

REFRIGERATEUR 18 pl. cu., couleur amande, 100\$, tél. 650-3981.

TABLE de télévision à vendre, très bon état, 25\$, tél. 663-7692.

UNE table 4 chaises + coussins, métal blanc, pour patio ext., 95\$, 651-1018

UNITÉ murale, Laz-A-Boy et étageres, 834-5303

URGENT! laveuse, sècheuse, mobiliers cuisine, chambre, salon; ordinateur + meuble, etc.: 523-4226, 570-2643.

400

Animaux

À Adoption Chats Sans Abri: Calypso grise et beige et Glouton tigré gris, stérilisés, dégriffés, 70\$, 523-9739.

À DYNQ: Chow-Chow, Maltais, Schnauzer, Caniche, Cocker, Carlin, Shih-tzu, etc. Aussi tonte 661-7128

AU 642-2253, 2 juments Quator-Horse et Apalouza défilés et équipements.

BEAGLE Labrador, teckel arlequin, Yorkshire, persan, grand choix d'oiseaux nourris à la main, jardin d'eau.

Animalerie Bill et Bull, 831-8029

CHAT opéré dégriffé 1 an 75\$ ch, croisé poméranien 10 ans à donner 827-1189

CHIOTS bergers shetlands, femelle, mlle, enregistrés, prêts 3e sem. juillet, carnet de santé, 450\$, (418) 337-4829

CHIOTS à vendre, Labrador croisé, 6 semaines. Prix 505, 876-3228. Demandez Suzanne Côté

CHIOTS Labrador, noirs, enregistrés, vaccinés, 418-286-9960

CHIOTS BOUVIER bernois pure race, vaccinés, enregistrés, (418) 763-5804

CHIOTS BICHON MALTAIS vont à la litière, 350\$, 889-9898

KEESHOND mâle, 8 mois, vacciné, carnet santé, 500\$ pour 250\$, 663-7885.

PENSION chiens - chats, chiots Labrador blonds 150\$, Neuville 20 minutes Québec. Tél. 876-2737

SERIN PANACHÉ AVEC CAGE, 155, 832-8429

SUPERBES chats persans, jeunes ou adultes, prêts immédiatement, couleurs et prix variés. (418) 856-3450

TECKELS miniatures chiots, vaccinés, vermifugés, garantie 375\$, 450-887-1715

CHIOTS à vendre, Labrador croisé, 6 semaines. Prix 505, 876-3228. Demandez Suzanne Côté

CHIOTS Labrador, noirs, enregistrés, vaccinés, 418-286-9960

CHIOTS BOUVIER bernois pure race, vaccinés, enregistrés, (418) 763-5804

CHIOTS BICHON MALTAIS vont à la litière, 350\$, 889-9898

KEESHOND mâle, 8 mois, vacciné, carnet santé, 500\$ pour 250\$, 663-7885.

PENSION chiens - chats, chiots Labrador blonds 150\$, Neuville 20 minutes Québec. Tél. 876-2737

SERIN PANACHÉ AVEC CAGE, 155, 832-8429

SUPERBES chats persans, jeunes ou adultes, prêts immédiatement, couleurs et prix variés. (418) 856-3450

TECKELS miniatures chiots, vaccinés, vermifugés, garantie 375\$, 450-887-1715

CHIOTS à vendre, Labrador croisé, 6 semaines. Prix 505, 876-3228. Demandez Suzanne Côté

CHIOTS Labrador, noirs, enregistrés, vaccinés, 418-286-9960

CHIOTS BOUVIER bernois pure race, vaccinés, enregistrés, (418) 763-5804

CHIOTS BICHON MALTAIS vont à la litière, 350\$, 889-9898

KEESHOND mâle, 8 mois, vacciné, carnet santé, 500\$ pour 250\$, 663-7885.

PENSION chiens - chats, chiots Labrador blonds 150\$, Neuville 20 minutes Québec. Tél. 876-2737

SERIN PANACHÉ AVEC CAGE, 155, 832-8429

SUPERBES chats persans, jeunes ou adultes, prêts immédiatement, couleurs et prix variés. (418) 856-3450

TECKELS miniatures chiots, vaccinés, vermifugés, garantie 375\$, 450-887-1715

CHIOTS à vendre, Labrador croisé, 6 semaines. Prix 505, 876-3228. Demandez Suzanne Côté

CHIOTS Labrador, noirs, enregistrés, vaccinés, 418-286-9960

CHIOTS BOUVIER bernois pure race, vaccinés, enregistrés, (418) 763-5804

CHIOTS BICHON MALTAIS vont à la litière, 350\$, 889-9898

KEESHOND mâle, 8 mois, vacciné, carnet santé, 500\$ pour 250\$, 663-7885.

PENSION chiens - chats, chiots Labrador blonds 150\$, Neuville 20 minutes Québec. Tél. 876-2737

SERIN PANACHÉ AVEC CAGE, 155, 832-8429

SUPERBES chats persans, jeunes ou adultes, prêts immédiatement, couleurs et prix variés. (418) 856-3450

TECKELS miniatures chiots, vaccinés, vermifugés, garantie 375\$, 450-887-1715

CHIOTS à vendre, Labrador croisé, 6 semaines. Prix 505, 876-3228. Demandez Suzanne Côté

CHIOTS Labrador, noirs, enregistrés, vaccinés, 418-286-9960

CHIOTS BOUVIER bernois pure race, vaccinés, enregistrés, (418) 763-5804

CHIOTS BICHON MALTAIS vont à la litière, 350\$, 889-9898

KEESHOND mâle, 8 mois, vacciné, carnet santé, 500\$ pour 250\$, 663-7885.

PENSION chiens - chats, chiots Labrador blonds 150\$, Neuville 20 minutes Québec. Tél. 876-2737

418

Déménagement / transport

À VOIR,



480-489

EMPLOIS

481

Offres d'emploi

PENSEZ À VOTRE AVENIR

Êtes-vous satisfait?
Vous demandez-vous
ou serai-je dans 1 an d'ici?

STOP RÉFLÉCHISSEZ!!

Peut-être avons-nous la solution
pour vous. Pas d'expérience né-
cessaire, mais vouloir est essentiel

Exigences:
- avoir 20 ans ou plus
- avoir automobile
- diplômé d'études collégiales mais
sec. V accepté.

Travail à plein temps
Nous offrons: formation en milieu de
travail, avantages sociaux. Possibilité
de revenu de 25 000 \$ à 40 000 \$ dès
la 1^{re} année. De plus 50% à 75% de
votre revenu proviendra d'affaires
déjà établies.

Pour entrevue
M. Ouellet
Tél.: 623-6999

RECHERCHE COIFFEUR(EUSE) dy-
namique ayant de l'entrepreneuriat
qui désire travailler à temps plein avec
une équipe gagnante. S'adresser à
Franca au 652-7461 ou 658-3794

RÉSIDENTS LOGIDOR
Préposé(e) d'établissement deman-
dée, 40 hrs/sem. 628-7729

SAUVETEURS DE PISCINE
DEMANDES(ES) 25-35 hrs/sem.
pour 2 mois. 628-8634

SERVEUR(EUSE)
demandé(e) pour centre d'hé-
bergement, 7,50\$/heure, dispo-
nible jour, 1 fin de semaine sur 2.
Envoyez C.V. par fax: 627-4128

SERVEUR(EUSE) DEMANDÉ(E),
Envoyer C.V. et photo au:
C.P. 308, Québec, G1R 4P8

TRADUCTEUR(ICE)S
Vers le français, français impeccable,
tout diplôme universitaire accepté,
expérience, milieu informatisé. De
46 000 \$ à 90 000 \$ par an. Traductions à
faire exclusivement dans nos bureaux
de Toronto. (416) 975-5252 poste 305

485

Service à l'emploi

LES GESTIONS LAYLA ENR.
OFFRENT leurs services à titre d'ad-
ministrateur immobilier pour l'en-
tretien de l'immeuble, la location, le
gazon, le déneigement et la collecte
des loyers. Nous avons une équipe
professionnelle. 623-1118

486

Service domestique
et garderie

A ST-AUGUSTIN, en milieu familial,
trilingue, de 18 mois à 5 ans. 878-4944

AIDÉ-FAMILIALE

(18 ans et +) à TORONTO, durée
1 an, superbes conditions/salaire.
TRAVAIL LÉGAL. Agence Girl Caring
Helpers, depuis 1989. 842-8954

AIDÉ-familiales, gardiennes avec ex-
périence, offrent leur service 659-3776

Sortie imprévue? HALTE-Garderie bi-
lingue (jours/soirs/week-end) 650-5718

GARDIENNE pour Toronto: 3 enfants
(9, 6 et 3 ans) et 1 chien. Pour 1 an,
début août jusqu'à fin juin. Poster cv
à: 1 Maxwell Court, Thornhill, Ontario
L4J 6Y3 ou téléphonez à: 905-882-
5360 ou fax: 905-763-7167.

VOUS CHERCHER UNE FEMME DE
MÉNAGE? Je l'ai trouvée pour vous.
Appelez-moi 652-7920

488

Torneo de livres /
comptabilité

A 659-6398, comptabilité
spécialité: travailleur autonome
COMPTABILITÉ d'entreprise, impôt,
rapports taxes, consultation. 877-5650
COMPTABILITÉ PME, impôts, expé-
rience 25 ans, L.R.V. 627-1145

490-499

FINANCE

491

Argent à prêter

BESOIN D'ARGENT ?
VOS REER, CRI, FRV, fond de pen-
sion ex-employeur. Liquidité
immédiate, efficace et sérieux.
Québec 990-1176

493

Occasions d'affaires

À VENDRE DISTRIBUTION ALIMENTAIRE
✓ Marque renommée
✓ Territoire établi
✓ Produits garantis
✓ Excellent potentiel
* Français: 877-9746 *

COMPAGNIE de distribution alimen-
taire à vendre, très bon chiffre d'affaires,
cause de la vente de l'entreprise.
1-418-248-2611

FINANCEMENT subventions pour
commerces, entreprises. 522-0004
Investisseurs actifs. Avec 125 000\$/
retour net de 125 000\$ par année et
plus / Loisirs. Guy (418) 573-6161.

495

Prêts hypothécaires

RÉDUISEZ vos paiements en consoli-
dant vos prêts personnels. Aussi 1e et 2e
hypothèques. Les Associés 529-0541

500-599

VÉHICULES

503

Autos sport et anciennes

505

Autos à vendre

ACHAT AUTO 505 à 3 000\$

Avec papiers SAAQ. Payons com-
pant. 571-0414, 571-6532

ACHAT ET VENTE HONDA, TOYOTA,
VOLKSWAGEN, réparation 308hrs 821-0909

2ÈME CHANCE AU CREDIT
ACHAT-VENTE-LOCATION
Sirois Autos 833-1721

BMW 325i, 1992, noire, 95 000 km,
état neuf, 15 900\$. 622-3300

318i 1998, 30 000km, excellente
condition, 25 900\$, 837-3494.

CHEVROLET Sprint 91, bon état,
681-1720.

CAVALIER 1999, 50 000km, 2 portes,
automatique, air 9800\$, C.D. 623-1640

SEVILLE ELEGANTE 1986, cuir
240 000km, 2000\$, 831-7188

INTREPID 3.5L, 1994, 152 000km, alle-
ron, 4900\$, demander Linda 835-9954

INTREPID 95, couleur aubergine, très
bon état, 35 000km, 10 900\$, 839-9468

COLT GL 93 manuelle, 4 portes,
2000 \$, 826-0180.

NEON Express 1998, 72 000 km, 4
portes, A/C, lecteur CD, alléron,
9100\$, (418) 335-7787

BREEZE 1996, 149 000km, pneus
hiver, CD, cause départ étranger,
8900\$ nég. URGENT! 264-2958.

GRAND AM SE 1997, V6, coupé sport,
automatique, alléron, groupe électrique,
106 000km, 9000\$, 627-3418 soir

PORSCHE 911 Carrera coupé 1987,
57 000km, vert granit, intérieur cuir
vert, toit ouvrant, spoiler avant-arrière,
roues 16", autres options, complète-
ment originale, 41 500 \$, 563-5963.

SAAB 1999 MODÈLE 9.3
Turbo, noir, int. cuir beige, parfaite
condition 145 000 km, (grande route)
19 950\$ taxes incluses - 875-0832

SAAB 9.3 1999 manuelle, 84 000km,
A-1, 22 500\$ nég. 628-8546

SWIFT 91, 124 000km, antirouille, origi-
nale, manuelle, A1, 24500\$, 628-5299

AUBAINE Camry 99, équipé, 74 000
km. 15 500\$, 849-2020, 841-2193

CATERPILLAR 988 loader, Caterpillar
926 B compacteur avec moteur neuf,
Drott modèle 40, sur pneus, 4x4,
Drott 50 pelle hydraulique, génératrice
347/600 avec van de 45 pi, V16 GM,
830 000km, Deutz 20kW, 120/240, plan
de cassage 10x36 jaw avec tamis
4x10 2 ports, rouleau 18x36 moteur
671 GM. (450) 447-9450.

J.D. 540-A-1974, 14 000\$,
INTER 5-7 moteur 3.53 1974, 12 500\$
230-1974, 12 500\$
NIVELEUSE Clark 6x6 automatique,
D-5 Caterpillar 1979 treuil, 823-2243

AUDI 1984, CD 5000, turbo, 188
000 km, légères réparations, 800\$
nég. 524-2972

REMORQUE 4x6, 4x7, 4x8, à par-
tir de 2995, 563-3847, 847-1713.

REMORQUE 4x5, pneus 14 po, bonne
condition, 300\$, 877-1499

JETTA GLS bleu, 18 000 km
Commerce 261-5422.

JETTA GLS 2000, bleu, manuelle, équi-
pé, bas mileage, Commerce 261-4451

JETTA GLS 2000, VR6, sylvert, automati-
que, équipée, Commerce 261-4451

JETTA GLS 2000, bleu, automatique,
tout équipé, Commerce 261-4451

JETTA GLS VR6 2000, toit mags, cul,
laser, 17 000km, Commerce 261-5422.

NEW GOLF 99, 24 00 km, automatique,
Commerce 261-5422.

PASSAT WAGON GLX VR6, 140 000 km,
rouge, Commerce 261-5422.

MERCEDES coupé sport 300 CE, 88, 2
portes, 125 000 km, 13 500\$ 836-1019

ALTIMA XE 94, manuelle, 151 000
km, condition A-1, 6 450\$, 876-3798

MAXIMA GXE 1995, 4 portes, tout
équipée, très bonne condition, à très
bon prix, tél. 575-9358, 647-4058

ACCORD DX 2000, 5 vitesses, A/C, 35
000 km, bonne affaire. 825-2449

CIVIC Si 95, air, toit et miroirs élec-
triques, système alarme Clifford, cruise,
alléron, radio sortie CD, antirouille, peinture
d'origine, A1, 97 000km, raison de
la vente enfant, faut voir 9900 \$ 822-4763

CIVIC Si 1996, rouge, manuelle, air, ABS,
groupe électrique, toit mags, garantie
6 ans / 160 000km, 12 000\$ nég. 889-8600

CIVIC LX 1998, 4 portes, automatique,
47 000km, 14 995\$, 623-0689

CRV 1997, 79 000km, bonne con-
dition, 17 000\$. tél. 837-3494.

HONDA CRV 1999, manuelle, 48
000 km, 22 000\$. 847-4613

ALU: 845-2381. MIATA 1990, manuelle,
bleue, 2 toits, plusieurs pièces neuves

MIATA 2000, 19 000 km, aucune
garantie, refait avec pièces d'origine,
jeune-or, manuelle, toit rigide inclus,
21 900\$. 843-7153

PROTEGE 1998 (7 en main), bas km,
à partir de 10 995\$. Autos R.B. 831-3555

Mercedes-Benz

MERCEDES coupé sport 300 CE, 88, 2
portes, 125 000 km, 13 500\$ 836-1019

Mercury

7-VITIQUE Sport 97, noire, automati-
que, roues mags, tout équipée, 105 000
km, 9500\$, midi au soir 887-3058

NISSAN

ALTIMA XE 94, manuelle, 151 000
km, condition A-1, 6 450\$, 876-3798

MAXIMA GXE 1995, 4 portes, tout
équipée, très bonne condition, à très
bon prix, tél. 575-9358, 647-4058

ACHAT ET VENTE HONDA, TOYOTA,
VOLKSWAGEN, réparation 308hrs 821-0909

2ÈME CHANCE AU CREDIT
ACHAT-VENTE-LOCATION
Sirois Autos 833-1721

BMW 325i, 1992, noire, 95 000 km,
état neuf, 15 900\$. 622-3300

318i 1998, 30 000km, excellente
condition, 25 900\$, 837-3494.

CHEVROLET Sprint 91, bon état,
681-1720.

CAVALIER 1999, 50 000km, 2 portes,
automatique, air 9800\$, C.D. 623-1640

SEVILLE ELEGANTE 1986, cuir
240 000km, 2000\$, 831-7188

INTREPID 3.5L, 1994, 152 000km, alle-
ron, 4900\$, demander Linda 835-9954

INTREPID 95, couleur aubergine, très
bon état, 35 000km, 10 900\$, 839-9468

COLT GL 93 manuelle, 4 portes,
2000 \$, 826-0180.

NEON Express 1998, 72 000 km, 4
portes, A/C, lecteur CD, alléron,
9100\$, (418) 335-7787

BREEZE 1996, 149 000km, pneus
hiver, CD, cause départ étranger,
8900\$ nég. URGENT! 264-2958.

GRAND AM SE 1997, V6, coupé sport,
automatique, alléron, groupe électrique,
106 000km, 9000\$, 627-3418 soir

PORSCHE 911 Carrera coupé 1987,
57 000km, vert granit, intérieur cuir
vert, toit ouvrant, spoiler avant-arrière,
roues 16", autres options, complète-
ment originale, 41 500 \$, 563-5963.

SAAB 1999 MODÈLE 9.3
Turbo, noir, int. cuir beige, parfaite
condition 145 000 km, (grande route)
19 950\$ taxes incluses - 875-0832

ACHAT ET VENTE HONDA, TOYOTA,
VOLKSWAGEN, réparation 308hrs 821-0909

2ÈME CHANCE AU CREDIT
ACHAT-VENTE-LOCATION
Sirois Autos 833-1721

BMW 325i, 1992, noire, 95 000 km,
état neuf, 15 900\$. 622-3300

318i 1998, 30 000km, excellente
condition, 25 900\$, 837-3494.

CHEVROLET Sprint 91, bon état,
681-1720.

CAVALIER 1999, 50 000km, 2 portes,
automatique, air 9800\$, C.D. 623-1640

SEVILLE ELEGANTE 1986, cuir
240 000km, 2000\$, 831-7188

INTREPID 3.5L, 1994, 152 000km, alle-
ron, 4900\$, demander Linda 835-9954

INTREPID 95, couleur aubergine, très
bon état, 35 000km, 10 900\$, 839-9468

COLT GL 93 manuelle, 4 portes,
2000 \$, 826-0180.

NEON Express 1998, 72 000 km, 4
portes, A/C, lecteur CD, alléron,
9100\$, (418) 335-7787

BREEZE 1996, 149 000km, pneus
hiver, CD, cause départ étranger,
8900\$ nég. URGENT! 264-2958.

GRAND AM SE 1997, V6, coupé sport,
automatique, alléron, groupe électrique,
106 000km, 9000\$, 627-3418 soir

PORSCHE 911 Carrera coupé 1987,
57 000km, vert granit, intérieur cuir
vert, toit ouvrant, spoiler avant-arrière,
roues 16", autres options, complète-
ment originale, 41 500 \$, 563-5963.

SAAB 1999 MODÈLE 9.3
Turbo, noir, int. cuir beige, parfaite
condition 145 000 km, (grande route)
19 950\$ taxes incluses - 875-0832

SAAB 9.3 1999 manuelle, 84 000km,
A-1, 22 500\$ nég. 628-8546

SWIFT 91, 124 000km, antirouille, origi-
nale, manuelle, A1, 24500\$, 628-5299

AUBAINE Camry 99, équipé, 74 000
km. 15 500\$, 849-2020, 841-2193

CATERPILLAR 988 loader, Caterpillar
926 B compacteur avec moteur neuf,
Drott modèle 40, sur pneus, 4x4,
Drott 50 pelle hydraulique, génératrice
347/600 avec van de 45 pi, V16 GM,
830 000km, Deutz 20kW, 120/240, plan
de cassage 10x36 jaw avec tamis
4x10 2 ports, rouleau 18x36 moteur
671 GM. (450) 447-9450.

J.D. 540-A-1974, 14 000\$,
INTER 5-7 moteur 3.53 1974, 12 500\$
230-1974, 12 500\$
NIVELEUSE Clark 6x6 automatique,
D-5 Caterpillar 1979 treuil, 823-2243

AUDI 1984, CD 5000, turbo, 188
000 km, légères réparations, 800\$
nég. 524-2972

REMORQUE 4x6, 4x7, 4x8, à par-
tir de 2995, 563-3847, 847-1713.

REMORQUE 4x5, pneus 14 po, bonne
condition, 300\$, 877-1499

JETTA GLS bleu, 18 000 km
Commerce 261-5422.

JETTA GLS 2000, bleu, manuelle, équi-
pé, bas mileage, Commerce 261-4451

JETTA GLS 2000, VR6, sylvert, automati-
que, équipée, Commerce 261-4451

JETTA GLS 2000, bleu, automatique,
tout équipé, Commerce 261-4451

JETTA GLS VR6 2000, toit mags, cul,
laser, 17 000km, Commerce 261-5422.

NEW GOLF 99, 24 00 km, automatique,
Commerce 261-5422.

PASSAT WAGON GLX VR6, 140 000 km,
rouge, Commerce 261-5422.

MERCEDES coupé sport 300 CE, 88, 2
portes, 125 000 km, 13 500\$ 836-1019

ALTIMA XE 94, manuelle, 151 000
km, condition A-1, 6 450\$, 876-3798

MAXIMA GXE 1995, 4 portes, tout
équipée, très bonne condition, à très
bon prix, tél. 575-9358, 647-4058

ACHAT ET VENTE HONDA, TOYOTA,
VOLKSWAGEN, réparation 308hrs 821-0909

2ÈME CHANCE AU CREDIT
ACHAT-VENTE-LOCATION
Sirois Autos 833-1721

BMW 325i, 1992, noire, 95 000 km,
état neuf, 15 900\$. 622-3300

318i 1998, 30 000km, excellente
condition, 25 900\$, 837-3494.

CHEVROLET Sprint 91, bon état,
681-1720.

CAVALIER 1999, 50 000km, 2 portes,
automatique, air 9800\$, C.D. 623-1640

SEVILLE ELEGANTE 1986, cuir
240 000km, 2000\$, 831-7188

INTREPID 3.5L, 1994, 152 000km, alle-
ron, 4900\$, demander Linda 835-9954

INTREPID 95, couleur aubergine, très
bon état, 35 000km, 10 900\$, 839-9468

COLT GL 93 manuelle, 4 portes,
2000 \$, 826-0180.

SPORT LOCAL
EN BREF

Volleyball de plage

Le circuit pro de volleyball de plage était de passage à la baie de Beauport en fin de semaine avec la participation de 32 équipes chez les gars et de 16 chez les filles. Dans la catégorie féminine, la formation québécoise de Marie-Ève Morin et d'Annie Martin a remporté la victoire. Elles n'ont pas perdu un match. Chez les garçons, la victoire est allée à la formation ontarienne d'Andrew Pelletier et de Sean Furneaux qui ont vaincu Jeff Kalil et Éric Leblanc. R.L.

Montréalais repêché
dans la NBA

Les 76ers de Philadelphie ont repêché un Montréalais de 21 ans, Samuel Dalembert. L'équipe américaine, finaliste de la NBA en 2001, a sélectionné le joueur de basketball en première ronde, au 26^e rang. Dalembert jouait en « division 1 » à l'Université Seton Hall, au New Jersey, et il était classé au septième rang aux États-Unis grâce à ses 3,6 blocs par match. Il avait fait ses débuts en basketball aux Jeux du Québec à Sherbrooke en 1995, puis avait porté les couleurs de l'équipe Pagé-Concordia, à Montréal. La présidente de la Fédération de basketball du Québec a qualifié cette sélection « d'exploit qui encouragera certainement la relève québécoise à viser les plus hauts sommets ». J.D.

Finales de vélo de montagne

Quelque 380 jeunes athlètes provenant de la région de Québec et de Chaudière-Appalaches sont attendus demain pour les finales régionales de vélo de montagne, en vue des Jeux du Québec. La compétition, qui se déroulera au centre de ski le Relais de Lac-Beauport, permettra aux participants des catégories pee-wee, minime, cadet et junior de montrer leur savoir-faire. Les inscriptions se feront sur place. Informations: Jean-Claude Robitaille, 844-2062. J.D.

Le Dynamo U-14 masculin
champion de sa catégorie

Le Dynamo U-14 masculin, qui participait en fin de semaine à la Coupe de soccer Laval, s'est vu couronné du titre de champion de sa catégorie. Face à une vingtaine d'équipes du AAA, dont certaines des États-Unis, les joueurs de Québec n'ont subi aucune défaite et ont obtenu toutes leurs victoires par blanchissage. Le Dynamo disputera son prochain match dimanche, alors qu'il recevra le Mistral-Estrie au terrain Delphis-Marais. Le Dynamo U-15 féminin a quant à lui essuyé une défaite de 2-1 devant les Conquérants de Laval. Marie-Christine Cantin a inscrit le seul but à la 13^e minute de jeu. J.D.

National Québec à
Pont-Rouge annulé

Le premier National Québec, qui devait se tenir à la piste d'accélération de Pont-Rouge, samedi dernier, a été annulé en raison du mauvais temps. L'événement est remis à une date ultérieure. La neuvième compétition Spécial Chrysler aura toutefois lieu le 7 juillet comme prévu, en plus des séances régulières. J.D.

LA COUPE PORT DE QUÉBEC

Victoire de « Peter Pan »

RÉAL LABBÉ

RLabbe@lesoleil.com

■ Le voilier *Peter Pan*, du skip Pierre Bégin, a remporté en fin de semaine la coupe Port de Québec, dans la catégorie Grand Prix A. Il a devancé *Chloé* et *Le Chien D'Or*.

Le skipper du navire gagnant a pris une bonne décision en frôlant le quai, au grand étonnement et au grand plaisir aussi des spectateurs devant cette manœuvre hardie, pour avoir une meilleure position de départ. Ça a été payant puisque *Peter Pan* a franchi le fil d'arrivée avec une avance de plus de deux minutes sur *Chloé*.

Avec le départ à l'intérieur du bassin Louise, les amateurs ont eu l'occasion d'assister à plusieurs manœuvres comme des changements de voile et des virements de bord, ce qui est toujours impressionnant, surtout que ces manœuvres se font habituellement plus au large. De plus, plusieurs voiliers de la marina du Vieux-Port étaient inscrits, 8 sur un total de 17, ce qui amène les organisateurs à songer déjà à l'événement de l'an prochain.

Dans les autres classes, en régate A, la victoire est allée à *Marionnette III*, qui a été suivi de *Excimer* et de *Passe-Tout-Grain*.

En régate B, le premier rang est allé



L'équipage de « Peter Pan » a fait vivre quelques sensations aux amateurs en frôlant le quai lors du départ de la coupe Port de Québec.

à *Fugue*, et on retrouve ensuite *Chat*, *D'O II* et *Solinor*.

La méningite aurait tué
le golfeur du Zimbabwe

■ EDMONTON (PC) — C'est une forme virulente de méningite à méningocoques qui semble être la cause la plus probable du décès de Lewis Chitungwa, golfeur professionnel du Zimbabwe.

Chitungwa, qui était âgé de 26 ans, s'est présenté à l'hôpital samedi matin, mais on lui avait donné son congé en pensant qu'il avait simplement la grippe. Il est décédé huit heures plus tard.

Contrairement à 38 personnes qui avaient été infectées l'an dernier à Edmonton, Chitungwa n'avait pas de raideurs au cou, un symptôme classique de la méningite à méningocoques, a déclaré le Dr Gerry Predy, un membre du comité directeur du centre de santé de la capitale albertaine.

En fait, l'état de Chitungwa était beaucoup plus grave que cela. La bactérie se trouvait dans son sang, une condition qu'on appelle méningococcémie, a dé-

claré Predy. Il s'agit d'une maladie beaucoup plus grave que la méningite à méningocoques, quoique les symptômes ressemblent également à ceux de la grippe.

«Souvent, c'est une infection tellement envahissante et qui progresse si rapidement que peu importe à quel moment on peut poser un diagnostic, c'est souvent une condition très sérieuse et fatale», a expliqué Predy.

On ne sait pas encore si Chitungwa a été infecté durant son séjour à Edmonton ou encore sur la côte Ouest, où il a joué au golf au cours des deux semaines précédentes.

Il faudra encore quelques jours avant

qu'on puisse déterminer au moyen de tests en laboratoire s'il s'agit de la même souche qui a causé des problèmes à Edmonton l'année dernière.

Lors de la journée probablement la plus émotive de l'histoire du circuit de golf du Canada, dimanche, Aaron Barber n'a pas eu besoin d'en dire beaucoup après sa victoire à l'Omnium d'Edmonton; ses yeux parlaient amplement.

Au lendemain du décès du Zimbabween Lewis Chitungwa, Barber a réussi un roulé d'une vingtaine de pieds pour un oiseau au dernier trou, qui lui a procuré un triomphe par deux coups aux dépens de Casey Brown.

Chitungwa, qui s'était joint au circuit canadien en février, se trouvait à cinq coups de la tête après le deuxième parcours, vendredi, lorsque la maladie l'a frappé, samedi matin.

STATISTIQUES

BASEBALL MAJEUR

RENDÉMENT DES EXPOS

AU BÂTON										
No	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy			
5-Michael Barrett	240	25	58	15	4	0	242			
33-Peter Bergeron	94	16	15	3	1	2	160			
11-Geoff Blum	196	31	45	18	3	5	230			
18-Orlando Cabrera	316	26	80	40	4	8	253			
4-Tomas De La Rosa	1	0	0	0	0	0	000			
19-Rob Ducey	55	8	13	10	3	0	236			
27-Vladimir Guerrero	301	58	96	61	19	10	319			
16-Terry Jones	31	2	10	1	0	2	323			
15-Randy Knorr	52	11	13	9	3	0	250			
16-Sandy Martinez	1	0	0	0	0	0	000			
4-Ryan Minor	48	6	9	9	1	0	188			
12-Mike Mordica	116	15	28	16	2	1	241			
28-Curtis Pride	69	8	19	9	1	3	275			
30-Tim Raines	34	2	9	0	0	0	265			
39-Brian Schneider	5	0	1	0	0	0	200			
25-Mark Smith	58	12	15	5	1	0	257			
9-Lee Stevens	296	38	73	50	12	1	249			
21-Fernando Tatis	145	20	37	11	2	0	255			
22-Andy Tracy	55	4	6	8	2	0	109			
3-José Vidro	244	39	76	30	9	2	311			
TOTAUX	2717	348	679	320	68	41	250			

AU MONTICULE										
No	V	D	Vp	Mi	Pm	Bb	Rb	Mpm		
36-Tony Armas, Jr.	7	6	0	100.2	39	49	83	3.49		
50-Matt Blank	2	2	0	22.2	13	13	11	5.16		
31-Darwin Cubillan	0	0	0	11.1	4	4	7	3.18		
37-Scott Downs	0	0	0	0.0	0	0	0	0.00		
14-Hideki Irabu	0	2	0	16.2	9	3	18	4.86		
47-Graeme Lloyd	5	1	1	36.2	11	12	19	2.70		
59-Troy Mattes	2	0	0	19.0	4	9	7	1.89		
40-Guillermo Mota	1	1	0	40.0	15	10	24	3.38		
45-Carl Pavano	0	0	0	0.0	0	0	0	0.00		
34-Britt Reames	2	8	0	58.1	41	38	43	6.33		
26-Bob Scanlan	0	0	0	19.0	14	9	4	6.63		
51-Scott Stewart	0	0	0	23.2	13	6	15	4.94		
20-Scott Strickland	1	3	0	42.2	17	21	41	3.59		
35-Mike Thurman	4	5	0	65.1	38	23	35	5.23		
41-Ugueth Urbina	0	1	10	35.1	16	17	44	4.08		
23-Javier Vazquez	6	9	0	115.2	62	29	106	6.82		
55-Masato Yoshii	2	5	0	59.2	29	20	31	4.31		
TOTAUX	34	48	11	722.0	374	290	520	4.66		

LES FICHES EN 2000

Mj	G	P	Moy.	Diff.	Dom.	Étran.	Rg
82	42	40	.512	7.0	27-19	15-21	3*

Mj	G	P	Moy.	Diff.	Dom.	Étran.	Rg
82	44	38	.537	1.0	22-18	22-20	2*



LIGUE NATIONALE

Samedi 30 juin	(Armas Jr. 7-6), 19h05, RDS	Jeudi 5 juillet
Pittsburgh 6, Montréal 7	St. Louis (Matthews 2-3) à Milwaukee (Wright 7-5), 16h05	Floride à Montréal, 13h35, FSFL
NY Mets 2, Atlanta 5	Pittsburgh (Richie 4-8) à Cincinnati (Dessens 6-4), 19h05	Pittsburgh à Cincinnati, 12h35
Chicago Cubs 1, Cincinnati 7	Chicago Cubs (Wood 7-5) à NY Mets (Reed 7-3), 19h10	St. Louis à Milwaukee, 17h05
St. Louis 2, San Francisco 5	Philadelphia (Person 6-5) à Atlanta (Givane 5-1), 19h35	Colorado à San Diego, 17h05
Florida 4, Philadelphia 6	Arizona (Schilling 12-2) à Houston (Elarton 4-8), 20h05	Chicago Cubs à NY Mets, 19h10
Houston 7, Milwaukee 4	Colorado (Chacon 4-4) à San Diego (Williams 5-6), 21h05	Philadelphia à Atlanta, 19h35
Colorado 5, Arizona 6	San Francisco (Hernandez 6-10) à Los Angeles (Prokopec 6-4), 22h10	Arizona à Houston, 20h05
Los Angeles 7, San Diego 3		San Francisco à Los Angeles, 22h10
Dimanche 1^{er} juillet	Mercredi 4 juillet	Vendredi 6 juillet
Pittsburgh 3, Montréal 9	Floride à Montréal, 19h05, FSFL	Montréal à Toronto, 19h05, CBC
NY Mets 2, Atlanta 1	Chicago Cubs à NY Mets, 13h10	Chicago Cubs à Detroit, 19h05
Chicago Cubs 2, Cincinnati 1	Pittsburgh à Cincinnati, 13h15	St. Louis à Cleveland, 19h05
Florida 1, Philadelphia 8	Arizona à Houston, 16h05	Philadelphia à Baltimore, 19h05
Houston 7, Milwaukee 1	Philadelphia à Atlanta, 19h05	NY Mets à NY Yankees, 19h05
St. Louis 4, San Francisco 5	St. Louis à Milwaukee, 20h05	Atlanta à Boston, 19h05
Colorado 4, Arizona 5 (13 manches)	Colorado à San Diego, 21h05	Floride à Tampa Bay, 19h15
Los Angeles 6, San Diego 0	San Francisco à Los Angeles, 21h10	Houston à Kansas City, 20h05
Lundi 2 juillet		Cincinnati à Milwaukee, 20h05
Pittsburgh 10, Cincinnati 5		Pittsburgh à Chicago W.S., 20h05
Houston 6, Milwaukee 4		Anaheim au Colorado, 21h05
S. Francisco 6, L. Angeles 7 (7e m.)		Oakland en Arizona, 22h05
Mardi 3 juillet		Texas à San Diego, 22h05
Florida (Dempster 8-8) à Montréal		Seattle à Los Angeles, 22h10
		Milwaukee à San Francisco, 22h35

CLASSEMENT (saison de 162 matchs)

(Match à Los Angeles non compris)

DIVISION EST										
	G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Américaine	10 der.	
PHILADELPHIE	47	34	.580	—	5g	26-14	21-20	3-6	6-4	
#-ATLANTA	45	36	.556	2.0	1p	20-18	25-18	4-5	8-2	
FLORIDE	41	41	.500	6.5	5p	24-15	17-26	6-3	3-7	
NEW YORK	36	47	.434	12.0	1g	18-20	18-27	4-5	3-7	
MONTRÉAL	34	48	.415	13.5	3g	17-20	17-28	4-5	7-3	

DIVISION CENTRALE										
	G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Américaine	10 der.	
CHICAGO	47	33	.587	—	1g	25-13	22-20	4-2	4-6	
HOUSTON	43	37	.538	4.0	3g	18-19	25-18	4-5	7-3	
ST. LOUIS	40	40	.500	7.0	5p	26-16	14-24	3-3	2-8	
MILWAUKEE	39	41	.488	8.0	3p	21-17	18-24	4-5	3-7	
CINCINNATI	32	49	.395	15.5	2p	10-29	22-20	2-4	5-5	
PITTSBURGH	30	50	.375	17.0	1g	19-19	11-31	5-4	6-4	

DIVISION OUEST										
	G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Américaine	10 der.	
ARIZONA	50	31	.617	—	4g	26-18	24-13	4-2	7-3	
LOS ANGELES	44	37	.543	6.0	6g	25-15	19-22	4-5	6-4	
SAN FRANCISCO	44	37	.543	6.0	3g	29-16	15-21	7-2	6-4	
COLORADO	38	43	.469	12.0	3p	23-21	15-22	1-2	2-8	
SAN DIEGO	37	45	.451	13.5	5p	14-28	23-17	3-6	5-5	

BASEBALL MAJEUR

LES JOUEURS DE LA SEMAINE

LIGUE NATIONALE

16 avril	Phil Nevin, 3b, San Diego
23 avril	Chris Reitsma, 1b, Cincinnati et Gary Sheffield, vol, Los Angeles
30 avril	Reggie Sanders, vol, Arizona
7 mai	Geoff Jenkins, vol, Milwaukee
14 mai	Aramis Ramirez, 3b, Pittsburgh
21 mai	A.J. Burnett, 1b, Floride, et Randy Johnson, lg, Arizona
28 mai	Barry Bonds, vol, San Francisco
3 juin	Curt Schilling, lg, Arizona
10 juin	Bobby Abreu, vol, Philadelphie
17 juin	Rondell White, vol, Chicago
24 juin	Todd Ritchie, lg, Pittsburgh
1 ^{er} juillet	Luis Gonzalez, vol, Arizona et Lance Berkman, vol, Houston
Montréal	
LIGUE AMÉRICAINNE	
9 avril	Hideo Nomo, lg, Boston, et Carlos Delgado, 1b, Toronto
16 avril	Alex Rodriguez, ac, Texas
23 avril	Manny Ramirez, vol, Boston
30 avril	Kazuhiro Sasaki, lg, Seattle
7 mai	Mike Mussina, lg, New York, et Raul Mondesi, vol, Toronto
14 mai	Manny Ramirez, vol, Boston
21 mai	Jason Varitek, r, Boston
28 mai	Ray Durham, 2b, Chicago
3 juin	Jeff Thome, 1b, Cleveland
10 juin	Greg Vaughn, lg, Tampa Bay, et Bernie Williams, vol, New York
17 juin	Magglio Ordonez, vol, Chicago
24 juin	Ellis Burks, 1b-vol, Cleveland
1 ^{er} juillet	Mike Sweeney, 1b, Kansas City

LIGUE NORTHERN

Samedi 30 juin

Elmira 6, Québec 3
Albany-Colonie 10, Allentown 8
New Jersey 6, Adirondack 2
Lincoln 4, Duluth-Superior 1
Sioux Falls 3, Fargo-Moorhead 4
(11 manches)
Schaumburg 7, St. Paul 1
Winnipeg 3, Sioux City 2 (11 manches)

Dimanche 1^{er} juillet

Elmira 10, Québec 7 (13 manches)
New Jersey 8, Adirondack 9 (11 manches)
Albany-Colonie 10-7, Allentown 8-9
Schaumburg 4, St. Paul 2
Lincoln 2, Duluth-Superior 9
Sioux Falls 9, Fargo-Moorhead 4
Winnipeg 2, Sioux City 8

Lundi 2 juillet

Albany-Colonie 3, New Jersey 2
(11 manches)

Sioux City 4, Sioux Falls 14
Lincoln 3, Schaumburg 5

Mardi 3 juillet

Allentown à Elmira
Albany-Colonie au New Jersey
Fargo-Moorhead à Winnipeg
Duluth-Superior à St. Paul
Sioux Falls à Sioux City
Lincoln à Schaumburg

Mercredi 4 juillet

Québec à Adirondack (2), 17h00
Allentown à Elmira
Albany-Colonie au New Jersey
Lincoln à Schaumburg
Fargo-Moorhead à Winnipeg
Duluth-Superior à St. Paul
Sioux Falls à Sioux City

CLASSEMENT (1^{re} demi-saison de 45 matchs)

ASSOCIATION DE L'EST									
	G	P	Moy.	Diff.	Série	Dom.	Étr.	10 der.	
Albany-Colonie	22	15	595	—	1g	10-8	12-7	6-4	
Québec	21	15	583	5	3p	10-8	11-7	7-3	
Adirondack	11	24	314	10	1g	5-12	6-12	2-8	

DIVISION NORD									
	G	P	Moy.	Diff.	Série	Dom.	Étr.	10 der.	
Elmira	20	14	588	—	3g	6-8	14-6	7-3	
Allentown	19	16	543	1,5	1g	13-8	6-8	5-5	
New Jersey	14	23	378	7,5	2p	7-12	7-11	4-6	

DIVISION SUD									
	G	P	Moy.	Diff.	Série	Dom.	Étr.	10 der.	
Fargo-Moorhead	22	14	611	—	1p	12-8	10-6	4-6	
Sioux Falls	21	15	583	1,0	2g	11-8	10-7	6-4	
Sioux City	17	19	472	5,0	1p	9-10	8-9	4-6	
Lincoln	17	20	459	5,5	2p	11-5	6-15	6-4	

ASSOCIATION CENTRALE									
	G	P	Moy.	Diff.	Série	Dom.	Étr.	10 der.	
Winnipeg	23	13	639	—	1p	14-6	9-7	7-3	
Duluth-Superior	18	18	500	5,0	1g	10-7	8-11	4-6	
Schaumburg	16	21	432	7,5	4g	6-12	10-9	7-3	
St. Paul	11	25	306	12,0	3p	5-11	6-14	2-8	

DIVISION SUD									
	G	P	Moy.	Diff.	Série	Dom.	Étr.	10 der.	
Fargo-Moorhead	22	14	611	—	1p	12-8	10-6	4-6	
Sioux Falls	21	15	583	1,0	2g	11-8	10-7	6-4	
Sioux City	17	19	472	5,0	1p	9-10	8-9	4-6	
Lincoln	17	20	459	5,5	2p	11-5	6-15	6-4	

RENDREMENT DES CAPITALS

AU BÂTON									
No	Ab	Pc	Cs	Pp	Cs	Bv	Moy.		
24-Cornelius	150	25	51	31	6	1	340		
13-DiPrima	132	18	38	12	0	4	288		
2-Emond	150	25	52	19	0	24	347		
4-Garcia	3	0	0	0	0	0	000		
23-Garrison	104	12	30	8	2	4	288		
3-Kane	132	17	35	16	3	2	265		
27-Koffler	122	16	30	16	5	0	246		
35-Marval	129	15	29	15	1	3	225		
9-Melendez	48	5	15	3	0	0	313		
7-Sawyer	60	14	16	12	3	5	267		
20-Scalabrini	50	12	4	1	5	240			
6-Villacres	87	11	24	13	0	6	276		
TOTAUX	1291	187	538	164	24	59	277		

AU MONTICULE									
No	Ab	Pc	Cs	Pp	Cs	Bv	Moy.		
22-Bacci	3	0	0	0	0	0	12	4,50	
8-Blaiss	1	0	0	0	0	0	16	5,04	
14-Chénard	0	1	0	0	0	0	16	4,01	
31-Daniels	0	1	0	0	0	0	17	1,80	
10-Fish	3	2	1	0	0	0	27	4,21	
17-Hahn	2	0	0	0	0	0	17	4,56	
29-Laverne	1	0	0	0	0	0	24	3,31	
15-Lavigne	0	0	0	0	0	0	9	4,76	
21-Prata	3	1	0	0	0	0	25	4,23	
20-Scalabrini	0	1	0	0	0	0	1	120,26	
18-Sherrill	3	2	1	0	0	0	24	4,15	
28-Smith	0	1	0	0	0	0	10	8,44	
26-Wambach	5	1	0	0	0	0	15	3,79	
TOTAUX	21	15	9	327	0	9220	24,38		

CIRCUITS — Bonds, SF, 39; LGonzalez, Ari, 32; SSosa, Chi, 26; Helton, Col, 25; Walker, Col, 25; Berkman, Hou, 22; Pujols, StL, 21; Drew, StL, 21; Floyd, Flo, 21; Jones, Atl, 21.

BUTS VOLES — Rollins, Phi, 25; LCastillo, Flo, 24; Pierre, Col, 21; Abreu, Phi, 20; Furcal, Atl, 19; Womack, Ari, 18; Goodwin, La, 18.

LANCEURS (10 décisions) — Schilling, Ari, 12-2, 857, 2,99; Daal, Phi, 9-2, 818, 4,79; WMiller, Hou, 10-3, 769, 3,75; Sheets, Mil, 10-4, 714, 3,35; MMorris, StL, 10-4, 714, 2,65; Lieber, Chi, 10-4, 714, 3,14; RReed, NY, 7-3, 700, 3,21; KBrown, La, 7-3, 700, 2,77.

RETRAITS AU BÂTON — RDJohnson, Ari, 189; Schilling, Ari, 141; Wood, Chi, 133; Park, La, 128; Burkett, Atl, 107; Vazquez, Mil, 106; Maddux, Atl, 103.

VICTOIRES PROTÉGÉES — Nan, SF, 25; Shaw, La, 21; Mesa, Phi, 21; Rocker, Atl, 19; Alfonso, Flo, 17; Graves, Cin, 16; BWagner, Hou, 16; Benitez, NY, 16; Hoffman, SD, 16; MWilliams, Pit, 16.

LIGUE AMÉRICAINNE

(Matchs d'hiver non compris)

	M	Ab	Pc	Cs	Moy.
RAIomar	78	287	54	102	355
Suzuki	78	359	70	125	348
JGonzalez	74	292	57	100	342
JaGiambi	79	267	46	90	337
MJSweeney	80	313	68	105	335
McGriff	76	266	33	88	331
MRamirez	78	302	54	99	328
BBoone	79	311	59	102	328
BeWilliams	66	244	53	80	328
Conine	61	233	35	76	326

POINTS COMPTÉS — Suzuki, Sea, 70; ARodriguez, Tex, 70; MJSweeney, KC, 68; BBoone, Sea, 59; Stewart, Tor, 57; Mondesi, Tor, 57; JGonzalez, Sea, 50.

POINTS PRODUITS — BBoone, Sea, 87; ARodriguez, Bos, 78; JGonzalez, Cle, 73; ARodriguez, Tex, 67; EMartinez, Sea, 63; MJSweeney, KC, 62; Posada, NY, 61.

COUPS SURS — Suzuki, Sea, 125; Stewart, Tor, 108; MJSweeney, KC, 105; BBoone, Sea, 102; RAlomar, Cle, 102; JGonzalez, Cle, 100; ARodriguez, Tex, 99; MRamirez, Sea, 99.

DOUBLES — MJSweeney, KC, 34; JaGiambi, Oak, 25; EMartinez, Sea, 25;

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

PITTSBURGH 10 CINCINNATI 5

ANunez 2b 6 0 0 1 Ochoa 4 0 0 0 0
JWilson ac 5 2 3 1 Mrcdo 1 0 0 0 0
Kendall cg 4 3 2 0 JCastro 2b 1 0 0 0 0
BGiles cg 5 1 3 1 DYoung cg 5 1 2 0 0
ARmrz 3b 4 2 3 5 Griffey cg 3 1 0 0 0
KYoung 1b 3 1 0 0 Nchtng 1 0 0 0 0
DeBell cg 5 1 2 2 Atchly 1 0 0 0 0
Osk r 3 0 0 0 LaRue 1 1 1 0 0
Schmidt 1 3 0 0 0 Casey 1b 4 1 1 1 1
CAWlson 1 0 0 0 ABoone 3b 4 1 2 0 0
Srbek 1 0 0 0 MSelby 2b 2 0 2 1 2
Mnztlio 1 0 0 0 RMRva cg 2 0 2 1 2
Ferguson 1 0 0 0 Stinnett r 4 0 0 1 1
Oliver 1 0 0 0 Reese ac 4 0 0 0 0

TOTAUX 40 10 13 10 Totaux 37 510 5

Pittsburgh 430 100 200 — 10
Cincinnati 200 010 002 — 5

E—ARamirez (15), ABoone (12), LSB—Pittsburgh 9, Cincinnati 11, 2B—JWilson (7), ARamirez (21), DeBell 2 (3), DYoung (18), ABoone (12), RMRivera (7), C—ARamirez (15), BV—BClark (2).

ML CS PPM BB RB

Pittsburgh Schmidt 6-5-3 6 6 3 3 2 9
Sauerbeck 1 1 0 0 0 1 2
Manzanillo 1 1 0 0 0 0 0
Oliveras 1 2 2 2 0 1 1

Cincinnati Davis P1-1 12-3 8 7 7 1 1
FRodriguez 21-3 2 1 1 2 3
Brower 2 1 0 0 0 0 0
Mercado 1 2 2 2 2 0 0
Nichting 1 0 0 0 1 2
Atchley 1 0 0 0 0 1 1

HOUSTON 6 MILWAUKEE 4

Biggio 2b 5 1 0 0 Sinchez cg 4 0 0 0 0
Lugo ac 4 2 3 1 JMonth cd 0 0 0 0 0
Bogwell 1b 5 0 0 0 Echvrr cd 4 0 0 0 0
Brkmn cg 4 1 2 1 DWhite cg 4 0 0 0 0
Alou cd 4 1 1 0 Sexson 1b 4 1 0 0 0
Hidalgo cg 3 1 2 2 Houston 3b 3 1 1 0
Castilla 3b 4 0 2 2 JHrmdz ac 3 1 1 0 0
Asmus r 4 0 1 0 RCsnva r 3 1 2 4
Ridding 1 3 0 1 0 Billard 2b 2 0 0 0 0
NCruz 1 0 0 0 Cnane 1 0 0 0 0
JVzono 1 0 0 0 RPerez 1 0 0 0 0
Mickson 1 0 0 0 CFox 1 0 0 0 0
BWgnr 1 0 0 0 RKing 1 0 0 0 0

TOTAUX 36 611 6 Totaux 33 4 8 4

Houston 112 110 200 — 6
Milwaukee 000 000 301 — 4

DJ—Houston 2, LSB—Houston 9
Milwaukee 5, 2B—Berkman (24), Alou (18), DWhite (13), Houston (7), JHernandez (13), 3B—Lugo (2), Berkman (4), C—RCananova (7), BV—Lugo (6), Hidalgo (1), S—JVzcano, BS—Hidalgo.

LIGUE AMÉRICAINNE

BOSTON 16 TORONTO 4

Stynes 2b 5 2 3 1 Stewart cg 3 1 1 0 0
Hitbrrg r 5 4 3 1 ASGZ ac 5 0 1 2 0
TNixon cg 3 1 1 0 Mndesi cd 4 0 0 0 0
MLRmz cg 3 1 2 4 Smmns cd 1 0 0 0 0
DLewis cg 2 0 1 2 CDlgo 1b 3 0 0 0 0
Bchette 1d 4 0 0 0 Fyler 3b 2 0 2 1 0
Mrbell 1d 1 0 0 0 Filmer 1b 3 1 0 1 0
Dubach 1b 5 3 3 3 Trfnrd 1b 2 0 0 0 0
Merloni ac 4 1 1 2 JoCruz cg 4 0 0 0 0
O'Lyrd 5 1 1 2 Fletcher r 3 1 1 1 0
Hlnbrn 3b 5 0 0 0 Lopez 3b 4 0 0 0 0

TOTAUX 42 16 17 16 Totaux 38 410 4

Boston 506 010 022 — 16
Toronto 000 100 120 — 4

E—Hillenbrand (14), JIzurius (2), LSB—Boston 7, Toronto 12, 2B—Hafteberg (11), TNixon (15), MRamirez (18), Merloni (5), O'Leary (10), Stewart (23), Tferandez (2), 3B—ASGZ (1), C—MRamirez (25), Daubach (14), BV—Stewart (13), RV—Stynes (1), BS—Fletcher.

ML CS PPM BB RB

Boston Nomo G-7-4 6 4 1 1 4 5
Florie 2-3 2 1 1 0 1 1
SKim 2-1 3 4 2 2 0 1 0

Toronto Loatza P-5-9 1-3 4 5 5 3 0
Halladay 2-1 3 6 6 6 3 3 0
Borbon 2 2 1 1 0 1 0
File 2-1 3 0 0 0 1 1
Plesac 1 2 2 2 0 1 0
Koch 1 3 2 2 1 0 1

TAMPA BAY 1 NEW YORK 7

Tyner cg 4 0 1 0 Knblch 1d 4 1 1 3
SCox 1b 4 1 3 1 Jeter ac 4 0 0 0 0
GVghn cg 3 0 0 0 BeWms cg 3 0 0 0 0
McGriff 1d 5 0 2 0 TMrtz 1b 3 0 1 0 0
Huff 3b 4 0 1 0 Posada r 4 1 2 0 0
Grieve cg 3 0 0 0 O'Neill cd 2 1 0 0 0
Abrnht 2b 4 0 1 0 ShSpoc cg 4 1 1 0 0
Flerty r 4 0 1 0 Sojo 3b 3 1 1 2
Sheets ac 4 0 0 0 Soriano 2b 4 2 2 2 2

TOTAUX 35 1 9 1 Totaux 31 7 8 7

Tampa Bay 000 010 000 — 1

Davis ac 5 0 0 0 0

NEW YORK 001 000 60x — 7

DJ—New York 1, LSB—Tampa Bay 12, New York 5, 2B—Posada (14), Soriano (21), C—SCox (6), Knoblauch (4), Soriano (5), BV—Tyner (6).

ML CS PPM BB RB

Tampa Bay ALopez P-3-11 6-1-3 6 6 6 3 3
Colome 12-3 2 1 1 1 0 0

New York Mussina G-9-7 7 8 1 1 2 5
Stanton 1 0 0 0 1 1
Choate 1 1 0 0 2 1

OAKLAND 1 TEXAS 3

Damon cc 4 0 1 0 Porter cg 4 1 1 3
Mchno 2b 2 0 1 0 IRdrgz r 1 0 0 0
JGmzb 1d 3 0 0 0 Hsman r 3 0 1 0
Saenz 1d 1 0 0 0 ARdrgz ac 4 0 0 0
JaGmb 1b 4 0 2 0 RPimo 1d 3 0 1 0
Tejada ac 4 0 1 0 Sierra cd 3 0 0 0
Long cd 3 0 1 0 Ledeo cd 3 0 0 0
EChavz 3b 4 1 1 0 Gllrpa 1b 3 0 2 0
GMyrs r 4 0 1 0 Kapler cg 3 1 1 0
McMlin cg 2 0 1 1 Sheldcn 3b 3 0 0 0
Byrnes cg 0 0 0 0 MYong 2b 3 1 0 0
Bilhom 1b 1 0 0 0

KANSAS CITY 1 CLEVELAND 2

Alicea 2b 4 0 0 0 Lofton cc 3 0 0 0 0
RSNchz ac 4 1 2 0 Vizquel ac 2 1 0 0 0
MJSwy 1d 3 0 1 1 RAlmr 2b 4 0 1 0 0
Randa 3b 4 0 0 0 JGnzlez cd 4 0 1 1 1
Dye cd 2 0 0 0 Burks 1d 4 0 0 0 0
CBelfm cc 4 0 1 0 Thome 1b 3 1 0 0 0
McGrty 1b 4 0 0 0 Frym 3b 4 0 0 0 0
Hinch r 3 0 1 0 Wrdro cg 3 0 1 0 0
Sadler cg 2 0 0 0 JoLCbra cg 1 0 0 0 0
Ibanez cg 2 0 0 0 EADiaz r 3 0 3 1 0

TOTAUX 32 1 5 1 Totaux 31 2 7 2

Kansas City 000 000 010 — 1
Cleveland 000 001 001 — 2

Deux retraits quand le point gagnant a été compté. E—Ibanez (2), RAlomar (4), DJ—Cleveland 2, LSB—Kansas City 8, Cleveland 8, 2B—MJSweeney (35), Hinch (3), RAlomar (17), RV—Hinch (1).

ML CS PPM BB RB

Kansas City Byrd 6 5 1 1 4 2
Bailey 1 1 0 0 1 0
Grimsley 1 0 0 0 0 1
Cogan P-0-3 0 0 1 0 0 0
Austin 2-3 1 0 0 0 1 0

Cleveland Sabathia 7 2 0 0 3 8
Wickman 1 2 1 1 0 1
Rocker G-1-0 1 0 0 1 0 0

MINNESOTA 7 CHICAGO 5

Lawton cd 3 0 1 0 JAVTn 3b 5 1 3 2
CGzm ac 5 1 1 0 Snglton cg 3 0 0 0 0
Mntkw 1b 5 1 1 0 CNLee cg 1 0 0 0 0
Koskie 3b 4 3 2 3 Dtham 2b 4 0 0 0 0
Allen fd 5 1 1 2 MDnzd cd 4 1 2 1 0
Przyns r 4 0 1 0 Knerko 1d 4 1 2 0 0
THuntr cc 3 0 0 0 Liefer cg 3 1 1 2
JJones cg 4 1 1 1 Cnseto 1b 1 0 0 0
Rivas 2b 3 0 1 0 Grrfnm 3b 0 0 0 0 0

TOTAUX 36 7 9 6 Totaux 36 5 5 5

Minnesota 300 011 200 — 7
Chicago 200 200 100 — 5

E—CGuzman (14), Durham (3), DJ—Chicago 1, LSB—Minnesota 7, Chicago 5, 2B—Allen (8), 3B—CGuzman (12), C—Koskie (2), JJones (6), JAVTn (14), MDronez (19), Liefer (8).

ML CS PPM BB RB

Minnesota Lohse G-2-0 5-1-3 6 4 4 0 1
Carrasco 2-3 0 0 0 0 1 0
BWell 2-3 1 1 1 0 1 0
Guardado 11-3 2 0 0 0 1 0
Hawkins VP20 1 0 0 0 1 1

Chicago KWell P-4-5 6 6 5 4 4 4
Embre 2-3 3 2 2 0 2 0
Garland 2-1 3 0 0 0 1 2

SEATTLE 9 TEXAS 7

Cmeron cg 6 0 2 2 Ctnotto cg 6 0 2 2
Javier cd 1 1 1 0 IRdrgz r 6 0 3 0
Gipson cd 1 0 0 0 ARdrgz ac 5 0 1 0
Suzuki cd 2 1 1 2 RPimo 1b 4 0 0 0 0
EMrtz 1d 3 0 0 1 Sierra fd 5 1 2 1
Olerud 1b 4 1 1 0 Kapler cg 3 2 1 0
BBoone 2b 5 1 1 0 Ledeo cd 3 1 0 0
Sprgue cg 3 0 0 0 MLamb 3b 4 2 2 2
AMartin cg 2 0 1 1 MYong 2b 5 1 1 2

TOTAUX 38 911 9 Totaux 41 712 7

Seattle 120 100 102 2-9
Texas 031 000 300 0-7

E—Ledeo (3), DJ—Seattle 1, LSB—Seattle 7, Texas 11, 2B—Cameron (18), Javier (14), Olerud (16), IRodriguez (2), Kapler (1

x-Hamilton	18	9	9	0	2	460	446	20
x-Winnipeg	18	7	10	1	1	539	596	16
Toronto	18	7	10	1	0	390	562	15

DIVISION OUEST								
	Mj	G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
xy-Calgary	18	12	5	1	0	604	495	25
x-Edmonton	18	10	8	0	1	527	520	21
x-C-B	18	8	10	0	1	513	529	17
Saskatchewan	18	5	12	1	0	516	626	11

Dp: un point pour une défaite en prolongation.
y: champions de division.
x: assurés de participer aux séries.

COMPTÉURS (saison 2000)								
	Tou	Tra	Sp	Sim	Pts			
Baker, Mil	0	59	43	22	219			
McLoughlin, Cal	0	63	43	7	199			
Westwood, Wpg	0	62	45	8	195			
Fleming, Edm	0	53	37	21	185			
Passaglia, C-B	1	50	40	4	180			
Osakidjstion, Ham	0	42	43	7	178			
McCaigum, Sask	0	54	34	8	164			
Marini, Tor	0	34	27	5	120			
Pringle, Mil	19	0	0	0	114			
D. Mitchell, Tor	16	0	0	0	96			
McCaigum, Edm	15	0	0	0	90			
Moore, Cal	15	0	0	0	90			
Stegall, Wpg	15	0	0	0	90			
R. Williams, Ham	15	0	0	0	90			
Jackson, C-B	12	0	0	0	72			
Drummond, C-B	11	0	0	0	66			
Boerigter, Cal	9	0	0	0	54			
Marsh, Sask	9	0	0	0	54			
Guliford, C-B	8	1	0	0	49			
Anderson, Cal	8	0	0	0	48			
Browning, Mil	8	0	0	0	48			
Burris, Sask	8	0	0	0	48			
Bendross, Sask	7	0	0	0	42			
Gordon, Wpg	7	0	0	0	42			
G. Jones, Wpg	7	0	0	0	42			
Millington, C-B	7	0	0	0	42			

BASKETBALL

ASSOCIATION NATIONALE FÉMININE

Dimanche 1 ^{er} juillet	
Orlando 64, Washington 76	
Phoenix 78, Indiana 86 (prolongation)	
Minnesota 47, Cleveland 52	
Miami 60, Los Angeles 86	

Lundi 2 juillet	
Detroit 60, New York 66	
Portland 67, Houston 74	
Miami 69, Utah 59	

Mardi 3 juillet	
New York à Charlotte, 19h30	
Sacramento à Minnesota, 20h00	
Washington à Seattle, 22h00	
Utah à Los Angeles, 22h30	

Mercredi 4 juillet	
Miami à Phoenix, 22h00	
Seattle à Portland, 22h00	

Jeudi 5 juillet	
Phoenix à Los Angeles, 22h00	

CLASSEMENT

ASSOCIATION DE L'EST				
	G	P	Moy.	Diff.
Cleveland	11	4	733	—
New York	10	4	714	1/2
Miami	8	8	429	4 1/2
Indiana	5	8	385	5
Detroit	4	9	308	6
Orlando	4	9	308	6
Washington	4	9	308	6
Charlotte	4	10	286	6 1/2

ASSOCIATION DE L'OUEST				
	G	P	Moy.	Diff.
Houston	11	2	846	—
Los Angeles	11	3	786	1/2
Portland	8	5	615	3
Sacramento	8	6	571	3 1/2
Seattle	7	7	500	4 1/2
Minnesota	5	7	417	5 1/2
Utah	5	7	417	5 1/2
Phoenix	4	9	308	7

SOCCER

LIGUE A	
Dimanche 1 ^{er} juillet	
Long Island 0, Pittsburgh 1 (prolongation)	
Seattle 2, Minnesota 1	
San Diego 2, Vancouver 3	

Mardi 3 juillet	
Indiana à Charleston	
San Diego à Portland	

Mercredi 4 juillet	
Connecticut à Montréal, 19h30	
Pittsburgh à El Paso	

CLASSEMENT				
ASSOCIATION NORD				
	G	P	N	Bb
Hershey	6	3	2	15
Connecticut	5	2	4	14
Rochester	5	1	2	9
Montréal	4	6	1	11
Pittsburgh	4	5	3	10
Long Island	3	5	2	12
Toronto	2	7	1	5

ASSOCIATION CENTRALE				
	G	P	N	Bb
Charleston	8	4	1	28
Richmond	7	2	18	12
Nashville	5	5	23	22
Atlanta	5	6	17	18
Charlotte	5	6	16	21
Indiana	4	6	16	20
Cincinnati	3	6	16	21

ASSOCIATION DE L'OUEST				
	G	P	N	Bb
Milwaukee	8	3	1	21
San Diego	6	6	2	22
Portland	6	3	1	16
Seattle	6	5	0	15
Vancouver	5	4	10	12
El Paso	3	6	2	14
Minnesota	3	11	1	13

Note: Quatre points pour une victoire en temps régulier ou en prolongation. Un point pour une nulle. Un point-bon pour

chaque match d'au moins trois buts.

LIGUE ÉLITE DU QUÉBEC

Dimanche 1 ^{er} juillet	
Dynamo de Québec 1, Panellinos 2	
Kodiak de Charlebourg 0, Longueuil 1	

Lundi 2 juillet	
Dynamo de Québec 1, Mistral-Estrie 2	
Dynamo de Québec à Lac St-Louis	

Mercredi 4 juillet	
Dynamo de Québec à Bourassa	
Kodiak de Charlebourg c. Sélection U-20, 20h30	

U-15 masculin	
Bourassa c. Dynamo de Québec	
(Georges Maranda), 21h00	

U-15 féminin	
Dynamo de Québec à FC Select Rive-Sud, 20h30	

LIGUE DU QUÉBEC MÉTRO

Dimanche 1 ^{er} juillet	
Boischatel 0, St-Georges 7	
C.R.S.A. 3, Charlebourg 0	

Lundi 2 juillet	
Boischatel c. Charlebourg 5	
St-Foy 0, Charlebourg 5	

U-11 masculin AA	
Chaudière Ouest 5, C.R.S.A. 0	
Québec Nord 1, Québec Centre 1	

U-11 masculin B	
St-Georges-de-Beauce 6, Québec 4	
St-Foy 0, Chaudière Ouest 4	

U-14 masculin	
St-Georges-de-Beauce 7, C.R.S.A. 0	
Québec Nord 3, St-Foy 1	

U-18 masculin	
Express Québec c. Chaudière Est	
C.R.S.A. c. Charlebourg	

U-11 féminin	
St-Foy 0, Chaudière Ouest 4	
C.R.S.A. 0, Charlebourg 7	

U-14 féminin	
Chaudière Est 0, Québec Nord 3	
Québec Nord c. C.R.S.A.	

U-11 masculin 2	
C.R.S.A. 0, St-Émile 7	
Boischatel 1, Québec DS 3	

U-14 masculin 2	
St-Lambert #2 0, St-Raymond 2	
Charlebourg c. L'Ancienne-Lorette	

Bourg-Royal	9	1	0
Auvergne	4	3	3
Trait-Carré	5	5	0
Château-Bigot	2	6	2

Notre-Dame	2	7	1
MARQUEURS			
	B	A	
Alexandre Damour, BR	24	6	
Dave Kallis, BR	9	8	

Joueur offensif: Guy-Antoine Dorval, Auvergne, 4 buts	
Joueur défensif: Richard McLaughlin, Bourg-Royal	

Joueur offensif: Guy-Antoine Dorval, Auvergne, 4 buts	
Joueur défensif: Richard McLaughlin, Bourg-Royal	

Joueur offensif: Guy-Antoine Dorval, Auvergne, 4 buts	
Joueur défensif: Richard McLaughlin, Bourg-Royal	

Joueur offensif: Guy-Antoine Dorval, Auvergne, 4 buts	
Joueur défensif: Richard McLaughlin, Bourg-Royal	

Joueur offensif: Guy-Antoine Dorval, Auvergne, 4 buts	
Joueur défensif: Richard McLaughlin, Bourg-Royal	

Joueur offensif: Guy-Antoine Dorval, Auvergne, 4 buts	
Joueur défensif: Richard McLaughlin, Bourg-Royal	

Joueur offensif: Guy-Antoine Dorval, Auvergne, 4 buts	
Joueur défensif: Richard McLaughlin, Bourg-Royal	

Joueur offensif: Guy-Antoine Dorval, Auvergne, 4 buts	
Joueur défensif: Richard McLaughlin, Bourg-Royal	

Joueur offensif: Guy-Antoine Dorval, Auvergne, 4 buts	
Joueur défensif: Richard McLaughlin, Bourg-Royal	

Joueur offensif: Guy-Antoine Dorval, Auvergne, 4 buts	
Joueur défensif: Richard McLaughlin, Bourg-Royal	

Joueur offensif: Guy-Antoine Dorval, Auvergne, 4 buts	
Joueur défensif: Richard McLaughlin, Bourg-Royal	

Joueur offensif: Guy-Antoine Dorval, Auvergne, 4 buts	
Joueur défensif: Richard McLaughlin, Bourg-Royal	

Leschyschyn.
PHILADELPHIE signe un contrat de 5 ans avec le centre Jeremy Roenick.
PHOENIX acquiert le centre Daymond Langkow de Philadelphie en retour de 2 choix au repêchage.

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
LOS ANGELES signe un contrat avec l'arrêt-court Irvin Joel Guzman.

NEW YORK signe un contrat avec le lanceur Jason Weintraub et l'envoi à Kingsport de la Ligue des Appalaches; signe un contrat avec le receveur Tyler Beuerlein et l'envoi à Brooklyn de la Ligue New York-Penn.

SAN DIEGO signe un contrat avec le voltigeur Cedric Brooks.

LIGUE AMÉRICAINNE
CLEVELAND rappelle le lanceur Danys Baez de Buffalo de la Ligue internationale; cède le lanceur Roy Smith à Buffalo.

NEW YORK inscrit le voltigeur David Justice sur la liste des blessés de 15 jours; rappelle le voltigeur Clay Bellinger de Columbus de la Ligue internationale.

TEXAS soumet le troisième-but Ken Caminiti au ballottage; inscrit le lanceur J.D. Smart sur la liste des blessés de 15 jours, rétroactivement au 1^{er} juillet; rappelle le lanceur Aaron Myette d'Oklahoma de la Ligue de la côte du Pacifique.

TORONTO signe des contrats avec les lanceurs Brandon League et Christopher Neynan, le voltigeur Tyrell Godwin et l'arrêt-court Michael Rouse.

FOOTBALL
LIGUE NATIONALE
BUFFALO libère les receveurs éloignés Stephen Campbell et Teddy Johnson, et le centre Ryan DiPietro.

NOUVELLE-ANGLÈTERRE signe un contrat avec le demi de coin Leonard Myers.

DIMANCHE
HOCKEY
LIGUE NATIONALE
CHICAGO signe un contrat avec le défenseur Jon Klemm.

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
ARIZONA retire le lanceur Brian Anderson de la liste des blessés de 15 jours.

LIGUE AMÉRICAINNE
TEXAS inscrit le lanceur Tim Lincecum sur la liste des blessés de 15 jours; retire le lanceur Ryan Glynn de la liste des blessés de 15 jours.

TENNIS
TOURNOI DE WIMBLEDON
Londres, Grande-Bretagne
MESSIEURS

Simple - Quatrième ronde
Roger Federer (15), Suisse, bat Pete Sampras (1), États-Unis, 7-6 (7), 5-7, 6-4, 6-7 (2), 7-5.

André Agassi (2), États-Unis, bat Nicolas Pietrangeli (19), Allemagne, 6-3, 7-5, 7-5.

Patrick Rafter (3), Australie, bat Mikhail Youzhny, Russie, 6-3, 6-3, 6-2, 7-5.

Martín Safin (4), Russie, bat Arnaud Clement (13), France, 6-0, 6-3, 6-2.

Nicolas Pietrangeli (24), France, bat Lleyton Hewitt (5), Australie, 4-6, 6-4, 6-3, 4-6, 6-4.

Todd Martin (23), États-Unis, mène c. Tim Henman (6), Grande-Bretagne, 7-6 (3), 6-7 (5), 6-4, remis, noircure.

Thomas Enqvist (10), Suède, bat Guillermo Coria, Argentine, 6-3, 6-3, 6-1.

Goran Ivanisevic, Croatie, bat Greg Rusedski, Grande-Bretagne, 7-6 (5), 6-4, 6-4.

Double - Deuxième ronde
Pablo Albano et Lucas Arnold, Argentine, bat David Prinosil, Allemagne, et Cyril Suk (10), République tchèque, 0-6, 6-4, 6-4, 5-7, 6-4.

Double - Troisième ronde
Bob et Mike Bryan (15), États-Unis, bat Jonas Björkman, Suède, et Todd Woodbridge (1), Australie, 7-6 (1), 7-6 (4), 6-3.

Jiri Novak et David Rikl (3), République tchèque, bat Aleksandar Kitinov, Macédoine, et Nenad Zimonjic, Yougoslavie, 6-3, 6-3, 6-4.

STOCK-CAR Sylvain Lacombe remporte la 5^e manche du Tour LMS Québec

JULIE DUFRESNE

JDufresne@lesoleil.com

Sylvain Lacombe a remporté, dimanche, la cinquième manche du Tour LMS Québec de la série Suprême A.D.L. Tobacco, la plus importante série de stock-cars au Québec. Au volant de sa Monte Carlo, le pilote de Terrebonne a ainsi enregistré sa deuxième victoire à l'autodrome de Montmagny cette saison.

Parti de la 19^e position, Lacombe a réussi à dépasser le Fidéen Alexandre Gingras, ainsi que l'actuel meneur et champion en titre, Karl Allard, de Saint-Félicien. Yvon Bédard et Renaud Blais ont complété le peloton des cinq premiers. Quant au coureur Mario Emond, qui était à la tête de la grille de départ, il n'a pu régner plus de trois tours de piste. La pluie qui s'est abattue sur le circuit aura mis fin à ce Canada 150, le réduisant à 114 tours.

Parmi les 27 participants, seulement 11 ont pu compléter la course. Jacques Poulin, d'East Broughton, a connu son pire résultat jusqu'ici avec une 12^e place et un tour de retard. Jean-François Bouchard, Jean-Paul Cabana et Michel Hamel ont été impliqués dans des accrochages, tandis que le vétéran Daniel Guay a dû abandonner après 41 tours. Pour sa part, André Turgeon a connu des ennuis de moteur.

La prochaine étape du Tour LMS Québec aura lieu à Chicoutimi, le 7 juillet.

CÔTÉ CREUSE L'ÉCART

Par ailleurs, à Vallée-Jonction, le pilote Tony Côté, de Beauceville, continue de creuser l'écart avec son plus proche concurrent dans la catégorie Amateur, Steve Poulin. Ce dernier était à un tour de remporter la victoire lorsqu'il a perdu le contrôle de son véhicule, laissant Côté se faufiler à la première place. Au classement général, Côté et Poulin cumulent respectivement 140 et 114 points.

Daniel Sylvain demeure en tête du Super-Stock, alors que Richard Rodrigue est premier dans la catégorie Pro-Stock, tout comme Éric Cloutier dans la classe de rue.



Les Cards de LaSalle ont remporté le programme double les opposant aux Diamants de Québec, présenté hier soir au stade municipal. Sébastien Chouinard (40) a eu beaucoup de visite au premier coussin.

Diamants sans éclat

CARL TARDIF

CTardif@lesoleil.com

Face à une bonne équipe, il faut généralement être à son meilleur. Les Diamants de Québec n'avaient pas beaucoup d'éclat, hier soir, et ils ont subi la défaite à deux reprises lors d'un programme double face aux Cardinals de LaSalle. Des défaites de 5-3 et 8-4 qui n'ont pas plu — mais pas du tout — à leur entraîneur-chef, Martin Pouliot.

« On est revenu à .500. On ne lève pas. Les gars jouent sans conviction. J'ignore si c'est à cause du party d'initiation de la veille, pourtant, on avait mis le double à 18 h pour cela. Aussitôt qu'il y a de l'adversité, on baisse les bras », disait-il d'un ton inaudible.

Le revers de 8-4 a passé de travers dans la gorge de Pouliot. Dans cette rencontre à sens unique, les Cards ont inscrit trois points à deux reprises (2^e et 5^e manches) pour rayer le clou des locaux. Dominic Bolduc, détenteur d'une fiche de 5-0, a quitté après 4,1 manches, le temps d'accorder huit points aux visiteurs. Ses coéquipiers ont inscrit leurs quatre points lorsque c'était 8-0.

« Je me fous de voir un gars récolter deux ou trois coups sûrs dans une défaite comme celle-là. Quand c'est 3-3 avec trois coureurs sur les buts, embraye ! Je ne sais plus quoi faire. Pourtant, on a quatre joueurs de 21 ans et cinq de 22 ans. On a seulement une fiche de 13-13 », ajoutait-il, pensif.

Dans le premier match, c'est un circuit de trois points de Vincent White en début de sixième

manche qui a coulé les Diamants. Il a brisé une égalité de 2-2. Deux manches plus tôt, Jean-François Émard (2-2) avait accordé une claque de deux points à Nick Trainor. Patrick Frigon a signé la victoire.

Du côté des Diamants, Philippe Lamirande a frappé la longue balle en fin de quatrième pour provoquer l'égalité à 2-2. En 6^e, la troupe de Pouliot avait perdu deux occasions en or avec les buts remplis. La première fois, François Royer s'est commis dans un double retrait. La seconde fois, Michaël Lachance s'est contenté d'un petit ballon inoffensif.

FESTIVAL DE CIRCUITS

À Sherbrooke, les Alouettes de Charlesbourg ont perdu par 5-4 un festival de circuits face aux Bombardiers. Pas moins de sept longues balles ont été canonnées dans cette rencontre ayant nécessité une manche supplémentaire.

Yannick Bergeron a connu un match du tonnerre avec trois circuits en solo. Jean-François Miron en a également réussi un. Pour Sherbrooke, Martin Bergeron (2) et Étienne Cartier ont aussi poussé la balle par-dessus la clôture. En 8^e, Charles Tasiaux a donné deux points sur trois coups sûrs pour subir la défaite. Michel Simard avait lancé six bonnes manches jusque-là.

« Quatre de nos coureurs ont été retirés sur les sentiers. Il est impossible de gagner un match serré lorsque ça se produit », estimait l'entraîneur-chef des Alouettes, Patrick Baron.

Trempe substitut au Tour cycliste de l'Abitibi

CARL TARDIF

CTardif@lesoleil.com

Détenteur du huitième rang au classement cumulatif de la coupe Domaine Val-des-Neiges de cyclisme, Olivier Trempe agira comme substitut au sein de l'équipe du Québec junior lors du Tour de l'Abitibi, du 16 au 22 juillet. Mieux, le coureur de Sainte-Foy fera partie de la sélection québécoise pour les Championnats canadiens sur piste, cette semaine, à Edmonton.

L'équipe du Québec a été dévoilée, hier midi, au terme de la course de vélo présentée sur la côte de Beauré. Jean-Sébastien Maheux, vainqueur des quatre épreuves en fin de semaine, sera le meneur du groupe complété par Frédéric Millette, Maxime Vives, Mathieu Roy, Jean-Philippe Marion et Hugues Lapointe.

Maheux, Vives, Millette, Trempe et Pascal Tétreault iront aux championnats nationaux sur piste, tout comme les seniors Cédric Gréaux et Alexandre Cloutier, les deux de la région de Québec, ainsi que Martin Gilbert, Pierre-Olivier Boily, Alexandre Maurais et Pascal Choquette.

Au cumulatif de la coupe Domaine Val-des-Neiges, Maheux a été suivi dans l'ordre par Millette et Marion. Il a gagné par un écart de deux minutes et neuf secondes sur son plus proche rival. Hier matin, il a signé sa quatrième victoire de la fin de semaine, soit la course sur route de 94 km. Trempe a pris la 10^e place.

Dans les autres classes, Julie Bélanger (Nouveau-Brunswick) a gagné chez les juniors féminines, tandis que Geneviève Gagnon (Sainte-Foy) a pris la quatrième place. Celle-ci fait cependant partie de l'équipe du Québec pour les championnats canadiens sur piste en compagnie de Cynthia Beaulieu et de Magalie Boulay. Chez les seniors, Marie-Claude Bélanger (Sainte-Foy) l'a emporté au général. Pour ce qui est des seniors masculins III-IV, le cumulatif a été l'affaire de Brandon Saut (VCom).



Le Français Nicolas Knap, accompagné de son entraîneur Alain Iacono, célèbre sa victoire dans la course de 23,3 km qui se déroulait entre les quais de Saint-Laurent et de Saint-François, hier. Il a franchi la distance en 3:14,42.

Knap jubilait

Le Français devance Alexandre Leduc dans le marathon raccourci de l'île d'Orléans

JULIE DUFRESNE

J.Dufresne@lesoleil.com

■ ÎLE D'ORLÉANS — Le froid et le vent ont failli avoir raison du Tour de l'île d'Orléans. Hier, vers 5 h 30, des vagues de 12 pieds ont fait craindre le pire aux organisateurs pour la sécurité des 11 nageurs professionnels et de leurs accompagnateurs. À un point tel qu'ils ont envisagé annuler la compétition.

Ils ont finalement opté pour un marathon de distance moindre, soit 23,3 km, qui a eu lieu du côté sud de l'île, du quai de Saint-Laurent à celui de Saint-François. «C'était vraiment très dangereux. Pour un organisme qui est responsable des participants, la sécurité est primordiale», a justifié le président de ce premier Tour de l'île, Marcel Laflamme, ajoutant que la matinée avait été «difficile émotionnellement».

C'est qu'en plus de l'année de travail qu'il a investie à organiser l'événement, des nageurs auraient critiqué la décision de raccourcir le Tour. Selon leurs dires, il aurait été possible de nager la distance prévue. Et comme des bourses totalisant 25 000 \$ étaient en jeu...

« Nous aussi, on trouve ça déplorable, et on comprend que les nageurs qui proviennent de l'étranger ont dû défrayer des coûts importants pour leur déplacement, explique le président. Par respect, on s'est reviré sur un dix sous et on a décidé d'organiser une compétition plus courte, avec des bourses réduites de moitié. »

COURSE DIFFICILE

N'empêche. À leur arrivée, les nageurs semblaient heureux d'avoir enfin complété l'épreuve, qu'ils ont pour la plupart qualifiée de difficile. Nicolas Knap, de France, a été le premier à remettre les pieds sur la berge après 3 heures 14 minutes 42 secondes. Le gagnant jubilait. «C'est ma première victoire dans une com-

pétition importante et ce, malgré une opération aux deux épaules. Je suis très satisfait de mon résultat», a affirmé Knap, admettant pour sa part qu'il aurait été dangereux de nager les 77 km prévus.

Son plus proche rival, le Québécois Alexandre Leduc, est quant à lui arrivé en grelottant sur la plage, près de onze minutes plus tard, soit un peu avant 21 h. «Je m'attendais à un meilleur temps, a-t-il déclaré. Mais je manquais d'entraînement pour une course intense. Et lorsque le soleil s'est couché, il commençait à faire vraiment froid.»

La première femme à avoir complété l'épreuve, Nathalie Sauvageau, de Montréal, a terminé quatrième, derrière l'Égyptien Mohamed Marouf.

La veille, des athlètes amateurs avaient nagé le même parcours en moins de temps, lors de la Descente de l'île. C'est Sylvain Lacoste, du club de natation de compétition de Beauport, qui a été le plus rapide avec 2 heures 47 minutes et 54 secondes. Des analystes ont expliqué cette différence de performance par les conditions plus avantageuses dont les amateurs ont bénéficié.

Charbonneau ne veut pas rater le train

MONTREAL (PC) — Arrive un moment dans la vie où il vaut mieux ne pas rater le train quand il passe. Steve Charbonneau a l'occasion de faire un pas de géant comme joueur de football: «Je commence mon année d'option. C'est une saison cruciale pour ma carrière.»

Et cette saison cruciale, c'est au poste d'ailier défensif et non pas à titre de plaqueur qu'il la commencera demain à Toronto, face aux Argonauts. Pourquoi comme ailier défensif? Parce que c'est à ce poste que l'entraîneur Rod Rust le voit dans sa soupe. Charbonneau a reçu, hier, tout un hommage de son entraîneur. «Je suis un ardent partisan de Steve Charbonneau. Depuis que je le dirige, il a toujours eu cette grande qualité d'écouter ce qu'on a à lui dire.»

Charbonneau a souri lorsqu'on lui a rapporté les propos de Rust. «Quand j'ai joint les rangs des Alouettes (1997), c'était comme secondeur. On m'a transformé en joueur de ligne et j'ai l'impression d'avoir été pendant les premières années comme un petit poussin cherchant à apprendre à faire ses premiers pas. Mais j'ai acquis de la maturité et connu une très bonne saison l'an dernier. J'ai atteint des objectifs, il me faut maintenant les dépasser.»

Parmi ces objectifs, il y a eu cette récolte de huit sacs du quart comme plaqueur, ce qui lui a permis de toucher un boni. Cette saison, il a à toutes fins utiles la même entente. On verra bien ce qu'il fera comme ailier défensif.

SUTHERLAND LIBÉRÉ

Les Alouettes de Montréal ont libéré, hier, le vétéran joueur de ligne à l'attaque Mike Sutherland. Le directeur général de l'équipe, Jim Popp, n'a eu d'autre choix que de prendre cette décision à la suite de son refus d'accepter une diminution de salaire de près de 30 %. Le salaire de Sutherland devait être de 56 000 \$ cette saison. Sutherland, un Ontarien d'Ottawa parfaitement bilingue, aurait déjà été contacté par les Argonauts de Toronto et les Blue Bombers de Winnipeg.

Lance Armstrong, numéro un mondial

PARIS (AP) — À moins d'une semaine du départ du Tour de France où il briguera une troisième victoire consécutive, l'Américain Lance Armstrong (US Postal) est devenu, hier, numéro un mondial du cyclisme pour la première fois de sa carrière. Au dernier classement hebdomadaire publié hier par l'Union cycliste internationale (UCI), le Texan de 29 ans devance désormais l'Italien Davide Rebellin, ex-numéro un mondial, alors que la troisième place est occupée par l'Allemand Erik Zabel.

Armstrong a profité de sa victoire jeudi dans le Tour de Suisse cycliste pour se porter à la première place mondiale. «Pour la première fois en 10 ans de carrière, je vais occuper la place de numéro un mondial du cyclisme», avait déclaré Armstrong après son succès final dans le Tour de Suisse.

L'Américain avait savouré par avance cette nouvelle récompense. «J'ai déjà été deuxième et troisième, jamais premier, et c'est un honneur pour moi. J'ai perdu des points en ne participant pas au Dauphiné, mais j'en ai regagné plus encore en remportant le Tour de Suisse.»

Le Tour de France débutera samedi à Dunkerque pour s'achever le dimanche 29 juillet à Paris sur les Champs-Élysées.

Suzuki frappe un grand coup

Le voltigeur recrue des Mariners remporte le scrutin en vue du match des étoiles

■ NEW YORK (AP) — Le voltigeur Ichiro Suzuki, des Mariners de Seattle, est devenu le premier joueur recrue à dominer le scrutin populaire en vue du match des étoiles du baseball majeur qui sera présenté la semaine prochaine à Seattle.

Cal Ripken, qui prendra sa retraite à l'issue de la présente saison, a devancé David Bell des Mariners lors de la dernière semaine du scrutin et il en sera à une 17^e présence au sein de la formation partante. Le joueur de troisième but des Orioles de Baltimore a comblé un retard de 44 000 votes pour devancer Bell et Troy Glaus, des Angels d'Anaheim.

Aidé par les bulletins de vote distribués au Japon pour la première fois et le vote en ligne à travers le monde, Suzuki a obtenu 3 373 035 votes. Il devient le premier joueur recrue à être choisi au sein de la formation partante depuis Sandy Alomar Jr., des Indians de Cleveland, en 1990. Le voltigeur de droite de 27 ans domine les majeures au chapitre des coups sûrs et des buts volés.

Les Mariners, qui présentent la meilleure fiche du baseball, seront également représentés par le premier-but John Olerud, le deuxième-but Bret Boone et le frappeur de choix Edgar Martinez dans la formation partante, mardi prochain.

BONDS DANS LA NATIONALE

Barry Bonds, qui mène les ligues majeures avec 39 circuits, a pour sa part reçu 2 140 315 votes, un sommet dans la Ligue nationale. Le voltigeur des Giants de San Francisco en sera à une 10^e présence au match des étoiles, une huitième comme partant. Le deuxième-but Jeff Kent et le joueur d'arrêt-court Rich Aurilia, des Giants, seront également de la partie.

Alex Rodriguez, qui a quitté les Mariners à l'issue de la dernière saison pour rejoindre les rangs des Rangers du Texas à titre de joueur autonome, obtiendra un quatrième départ à l'arrêt-court. Le receveur Ivan Rodriguez, des Rangers, a mérité sa neuvième sélection d'affilée dans la formation partante, une 10^e en tout.



De jeunes admirateurs d'Ichiro Suzuki s'arrêtent devant une statue en styromousse de leur héros, installée dans un grand magasin de Tokyo.

L'équipe partante de la Ligue américaine sera complétée par les voltigeurs Juan Gonzalez, des Indians de Cleveland, et Manny Ramirez, des Red Sox de Boston.

Mike Piazza, des Mets de New York, entreprendra le match derrière le marbre pour une septième fois. Sa présence est toutefois incertaine en raison d'un orteil fracturé.

Les voltigeurs Sammy Sosa, des Cubs de Chicago, et Luis Gonzalez, des Diamondbacks de l'Arizona, le premier-but Todd Helton, des Rockies du Colorado, et le troisième-but Chipper Jones, des Braves d'Atlanta, sont les autres choix des amateurs au sein de l'équipe de la Ligue nationale. Les noms des lanceurs et des réservistes seront annoncés demain.

Vladimir Guerrero, le joueur de la semaine

(PC) — Vladimir Guerrero a été proclamé joueur par excellence de la semaine dans la Ligue nationale, hier.

En six matchs, le voltigeur des Expos de Montréal a maintenu une moyenne de ,455. Il a aussi frappé deux circuits et obtenu 13 points produits. Contre les Pirates, dimanche, Guerrero a réussi le premier grand chelem de sa carrière.

C'est un cinquième titre de joueur de la semaine qu'obtient Guerrero. Il a aussi été proclamé joueur par excellence des Expos au mois de juin, un choix unanime.

Mike Sweeney, des Royals de Kansas City, a été choisi à titre de joueur de la semaine dans l'Américaine. Il a maintenu une moyenne de ,520 en six rencontres.

EN BREF

Les Indians rappellent Baez

Le lanceur cubain Danys Baez, qui n'avait alloué aucun point en trois présences avec les Indians de Cleveland au mois de mai, a été rappelé, hier. Baez avait paraphé une entente de 14,5 millions \$ US pour une durée de quatre ans en 1999 après que les Indians eurent remporté les enchères pour le droitier, qui a fait défection pendant les Jeux panaméricains en 1999. Baez, âgé de 23 ans, a alloué un coup sûr, cinq buts sur balles et retiré six frappeurs au bâton en cinq manches avec les Indians. (AP)

Caminiti libéré par les Rangers

Ken Caminiti a exigé et obtenu sa libération des Rangers du Texas, hier. « Ils voulaient se débarrasser de moi et je voulais m'en aller », a déclaré le joueur de troisième but. L'ancien joueur par excellence dans la Nationale a déçu depuis qu'il s'est joint aux Rangers. Il avait une moyenne de ,232 avec neuf circuits et 25 points produits en 54 matchs. Il a été retiré 41 fois sur des prises en 185 présences et il a commis neuf erreurs. Il se retrouvait sur la liste des blessés depuis le 17 juin à cause d'une elongation musculaire à la cuisse. (AP)

Grimson avec Nashville

Les Predators de Nashville ont ajouté un joueur expérimenté à leur groupe de jeunes, hier, en engageant l'ailier gauche Stu Grimson pour deux ans. Grimson, âgé de 36 ans, a disputé 699 rencontres dans la LNH. Le gaillard mesurant six pieds quatre pouces et pesant 240 livres a réalisé un sommet personnel, la saison dernière, en écopant 235 minutes de pénalités dans l'uniforme des Kings de Los Angeles. (AP)

Langkow devient un Coyote

Les Coyotes de Phoenix ont acquis le centre Daymond Langkow des Flyers en retour de deux choix au repêchage. Les Flyers ont l'option de réclamer soit le choix de deuxième ronde des Coyotes au repêchage de 2002 ainsi que leur choix de première ronde en 2003, soit le choix de première ronde des Blues en 2002, qui appartient aux Coyotes, de même que le choix de deuxième ronde en 2003. Langkow, âgé de 24 ans, a terminé au quatrième rang des marqueurs chez les Flyers la saison passée avec 13 buts et 41 passes en 71 matchs. (PC)

WIMBLEDON

Le grand jeu

Roger Federer sort Pete Sampras

■ LONDRES (AFP) — L'Américain Pete Sampras a été reporté 10 ans en arrière par le Suisse Roger Federer, qui l'a éliminé 7-6 (9/7), 5-7, 6-4, 6-7 (2/7), 7-5, en 3 heures 41 minutes, en huitièmes de finale du tournoi de tennis sur gazon de Wimbledon, hier.

Sampras n'avait en effet plus été battu aussi tôt dans ce tournoi, qu'il a gagné sept fois, depuis 1991. C'était la première fois que les deux joueurs, séparés par 10 ans d'âge mais évoluant dans un même registre, se rencontraient.

Federer, vainqueur du tournoi chez les juniors en 1998, a aussi bien servi que Sampras et un peu mieux retourné. Surtout, il a fait preuve d'une grande solidité face à son prestigieux adversaire, notamment au filet et dans l'exécution des « passings », alors qu'un rien suffisait à le perturber l'année dernière encore.

« Je suis évidemment très déçu. J'ai perdu contre un très très bon joueur. Il a fait une partie formidable et gagné de grands points. J'ai eu plusieurs fois ma chance au cours du match, notamment plusieurs balles de break dans le dernier set, a commenté Sampras. Il a alors sorti le grand jeu aux moments importants. Et il a fini par un dernier jeu formidable pour prendre mon service. Il était très détendu et très déterminé. Il n'a aucune faille dans son jeu. De plus, c'est un grand athlète. Il y a des tas de jeunes qui montent et Roger en fait partie. Je savais bien que ma série de victoires ici ne pouvait pas durer éternellement. J'ai perdu, mais j'ai l'intention d'être encore là de nombreuses années. »

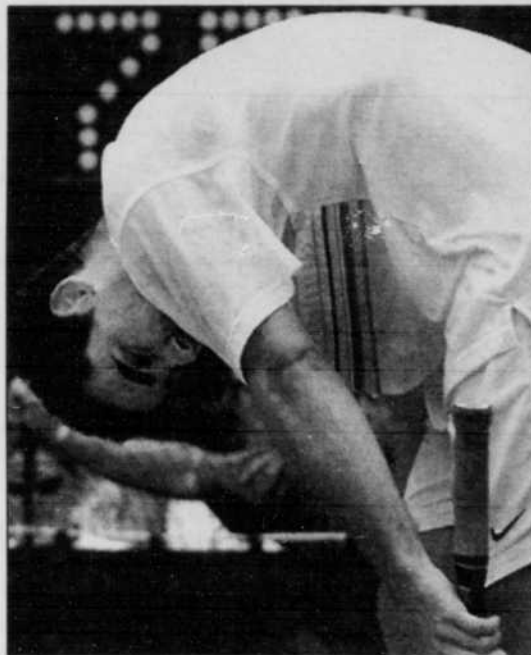
Bénéficiant de deux balles de match, c'était précisément sur un retour le long de la ligne que Federer a conclu avec la première. Infligeant du même coup à Sampras, qui n'a encore remporté aucun tournoi cette année, sa première défaite dans le sixième match en cinq sets de sa carrière à Wimbledon.

« C'est incroyable. Je savais que cela n'allait pas être facile et je suis heureux de ma performance, du premier au dernier point, a raconté Federer. Je crois que j'ai gagné parce que j'ai fait de meilleurs retours que lui. Dans les trois premiers sets notamment, j'ai eu plusieurs possibilités de lui prendre son service. Le fait d'avoir gagné mon premier jeu de service, sur le central où je jouais pour la première fois, face à l'idole de ma jeunesse, m'a beaucoup aidé pour le reste de la partie. Après, je n'ai jamais voulu renoncer. »

CIMETIÈRE DES CHAMPIONS

Alors que Sampras commence à courir après son passé, le Russe Marat Safin s'est retrouvé à temps, après un début de saison lamentable marqué par une blessure persistante, pour se qualifier pour la première fois pour les quarts de finale de Wimbledon.

Safin, qui a liquidé le Français Arnaud Clément (n° 13) 6-0, 6-3, 6-2, en une heure et demie, a mar-



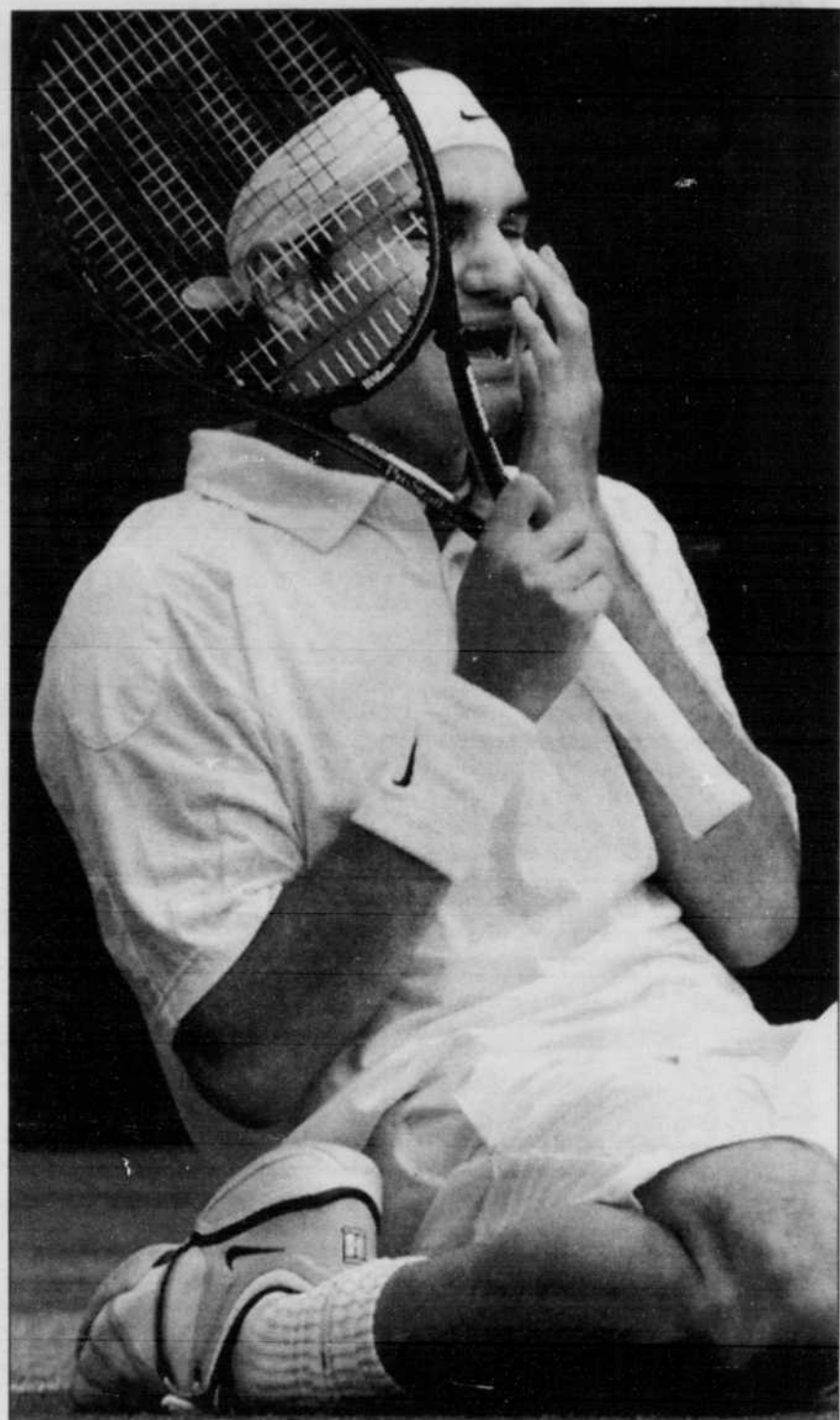
Sampras se dit déçu, mais jure qu'il reviendra.

qué 97 % des points avec sa première balle de service, ce qui est tout à fait exceptionnel. Un peu las, Clément a bien trouvé un reste d'énergie pour sauver trois balles de match dans le dernier jeu, mais a succombé à la quatrième.

Sur le court n° 2, baptisé le « Cimetière des champions », un autre Russe, Evgueni Kafelnikov (n° 7), avait rendu l'âme samedi. L'Australien Patrick Rafter (n° 3), qui lui succédait en ce lieu inhospitalier, a évité le pire face à Mikhaïl Youzhny, jeune compatriote de « Kafel » âgé de 19 ans depuis l'ouverture du tournoi, qu'il a éliminé 2-6, 6-3, 6-2, 7-5.

Au prochain tour, Safin rencontrera le Croate Goran Ivanisevic, qui a infligé au Britannique Greg Rusedski sa neuvième défaite en neuf confrontations, 7-6 (7/5), 6-4, 6-4. Ivanisevic, qui a passé 22 aces, est désormais le dernier joueur qui n'était pas tête de série encore en lice.

Vainqueur de l'Allemand Nicolas Kiefer (n° 19) 6-2, 7-5, 7-5, l'Américain Andre Agassi parvient pour la première fois en quarts de finale à Wimbledon sans avoir perdu un seul set. Au bout du rouleau, l'Australien Lleyton Hewitt (n° 5) a laissé à son vainqueur, le Français Nicolas Escudé, 4-6, 6-4, 6-3, 4-6, 6-4, le soin de le rencontrer au prochain tour.



Le Suisse Roger Federer, qui jouait pour la première fois face à l'idole de sa jeunesse, n'a jamais renoncé à la victoire.

Rien n'arrête Capriati

LONDRES (AP-AFP) — Sandrine Testud n'a pu enrayer, hier, la progression de Jennifer Capriati vers un troisième succès consécutif en tournoi du Grand Chelem, lors des huitièmes de finale du tournoi de Wimbledon.

Déjà victorieuse aux Internationaux d'Australie et à Roland Garros, Capriati n'a fait qu'une bouchée de Testud, l'emportant 6-1, 6-2.

L'Américaine affrontera en quart de finale sa compatriote Serena Williams, qu'elle a dominée Porte d'Auteuil le mois dernier. La cadette des Williams a

sorti la Bulgare Magdalena Maleeva 6-2, 6-1. Les Russes Lina Krasnoroutskaya et Tania Petrova ont été éliminées respectivement par l'Espagnole Conchita Martínez 6-3, 6-4 et par l'Américaine Venus Williams 6-2, 6-0.

Comme à Roland-Garros, les deux Belges Kim Clijsters et Justine Henin sont toujours en course. Clijsters, finaliste à Paris, affrontera en quarts l'Américaine Lindsay Davenport sacrée en 1999, et Henin, demi-finaliste des Internationaux de France, sera opposée à Martinez.



Le directeur général de l'Avalanche du Colorado, Pierre Lacroix, et le propriétaire de l'équipe, Stan Kroenke, semblaient bien fiers de la mise sous contrat de Joe Sakic, Patrick Roy et Rob Blake.

AVALANCHE

Tous pour un, un pour tous!

■ DENVER (AP) — Le gros trio de joueurs autonomes de l'Avalanche du Colorado a adopté une philosophie de négociations peu commune, avec comme résultat que les trois joueurs ont accepté de demeurer avec l'équipe plutôt que de monnayer leur valeur sur le marché des joueurs autonomes.

Joe Sakic, Patrick Roy et Rob Blake ont tous accepté des contrats de longue durée, samedi, avant l'heure limite qui leur aurait permis d'obtenir le statut de joueur autonome sans compensation.

Chacun d'entre eux a manifesté le désir sincère de demeurer chez les champions de la coupe Stanley, particulièrement si les deux autres étaient de retour. « La décision qu'ils ont prise ensemble a été basée sur le fait que cette organisation leur offrait la possibilité de demeurer ensemble et d'essayer de rafler les grands honneurs jusqu'à leur retraite », a déclaré le directeur général de l'Avalanche, Pierre Lacroix.

« Ils ont uni leurs efforts et c'est possible la raison pour laquelle ça a fonctionné. Il fallait qu'ils le veuillent réellement. C'est la première fois que je vois quelque chose du genre en 32 ans comme négociateur. »

Le propriétaire de l'Avalanche, Stan Kroenke, a précisé que Lacroix avait présenté son projet aux trois joueurs le 12 juin, trois jours seulement après la conquête de la coupe Stanley de l'Avalanche face aux Devils du New Jersey.

« Nous avons réuni les joueurs et leurs conseillers dans la même pièce afin de mettre en place les morceaux du casse-tête que nous avons terminé en fin de semaine dernière », a expliqué Kroenke.

« Nous leur avons dit que notre objectif était de les garder ensemble, a ajouté Lacroix. C'était une façon audacieuse de faire les choses. »

Levant le voile sur le déroulement des pourparlers, Lacroix a fait savoir que Roy a été le premier à dire oui, à environ 21 h 30, samedi. Quelques minutes avant minuit, Sakic et Blake ont aussi répondu dans l'affirmative.

Sakic a accepté un contrat de 50 millions \$ pour cinq ans, Roy de 17

millions \$ pour deux ans, et Blake de 45 millions \$ pour cinq ans. Valeur totale minimale des trois contrats : 112,5 millions \$, pouvant augmenter jusqu'à 136,5 millions \$, en incluant les années d'option.

UN INVESTISSEMENT

Kroenke n'est guère préoccupé à l'idée de verser autant d'argent. « C'est un investissement, a-t-il dit. Vous n'investissez pas quand vous n'avez pas le sentiment de faire un bon coup. Ce sont des joueurs particuliers, le genre de joueurs qu'on veut dans notre organisation. »

Les trois joueurs ont obtenu des clauses de non-échange, une clause que n'accorde habituellement pas Lacroix. « Demeurer un membre de l'Avalanche était mon principal objectif, a affirmé Sakic, joueur par excellence de la LNH la saison dernière. Je fais partie de cette organisation depuis mes débuts et tout indique que je pourrai y terminer ma carrière. »

Quant à Roy, joueur par excellence des dernières séries éliminatoires, il s'est dit « très enthousiaste » vis-à-vis de la possibilité de mettre fin à sa carrière dans l'uniforme de l'Avalanche.

20 millions \$ pour Lapointe à Boston

BOSTON (PC) — Les Bruins de Boston ont mis sous contrat, hier, les joueurs autonomes sans compensation Martin Lapointe et Sean O'Donnell.

L'agent Gilles Lupien a précisé que Lapointe avait paraphé une entente de quatre ans avec un salaire d'environ 5 millions \$ par saison. L'ailier droit a totalisé 27 buts et 30 mentions d'aide avec les Red Wings de Detroit la saison dernière.

« Martin a décidé d'aller à Boston en raison du style de jeu. Ils forment une jeune équipe et l'avenir est prometteur là-bas, a confié Lupien. »

O'Donnell, un défenseur, a amassé quatre buts et 13 passes en 80 matchs avec le Wild du Minnesota et les Devils du New Jersey la saison passée. Il a accepté un contrat de trois ans évalué à 7,5 millions, selon son agent, Larry Kelly.

Lapointe, l'un des joueurs les plus en vue à se retrouver sur le marché des joueurs autonomes, dimanche, s'est aligné pour les Red Wings depuis les débuts de sa carrière. Vétéran de 10 saisons dans la LNH, il a pu se prévaloir du statut de joueur autonome sans compensation parce qu'il a touché moins que le salaire moyen la saison dernière.

Après avoir fait la navette pendant deux saisons entre Detroit et la filiale des Red Wings dans la Ligue américaine, Lapointe est monté pour de bon dans la LNH en 1995-1996. Il a remporté la coupe Stanley à deux reprises. En 552 matchs en carrière, l'athlète originaire de Ville Saint-Pierre a récolté 108 buts et 122 passes.

Audette joint les Stars de Dallas

DALLAS (AP, PC) — Les Stars de Dallas ont greffé un autre élément à caractère offensif à leur formation, hier, quand ils ont convaincu l'ailier droit Donald Audette, disponible sur le marché des joueurs autonomes, de rejoindre leurs rangs.

Les Stars utiliseront Audette, auteur de 34 filets la saison dernière, en compagnie d'un de leur trio de joueurs de centre étoiles, soit Mike Modano, Joe Nieuwendyk ou Pierre Turgeon, qu'ils ont engagé dimanche.

Audette, âgé de 31 ans, a accepté un contrat de quatre saisons. Il a commencé sa carrière chez les Sabres de Buffalo en 90-91 et il a obtenu 31 buts la saison suivante. Il a amélioré ce sommet personnel la saison dernière, inscrivant 32 buts dans l'uniforme des Thrashers d'Atlanta avant d'en ajouter deux à sa fiche chez les Sabres, qui ont fait son acquisition vers la fin de la saison.

SCHNEIDER ET LESCHYSHYN SIGNENT

Par ailleurs, le défenseur Mathieu Schneider, qui a aidé les Kings de Los Angeles à atteindre le deuxième tour des séries éliminatoires le printemps dernier, a paraphé une nouvelle entente avec l'équipe de la Californie.

Les Kings ont aussi mis sous contrat l'ailier gauche Ken Belanger, qui a reçu 121 minutes de pénalités en 40 matchs chez les Bruins de Boston la saison dernière.

Enfin, les Sénateurs d'Ottawa ont mis sous contrat pour plusieurs saisons le joueur autonome sans compensation Curtis Leschyshyn. Les Sénateurs avaient acquis le vétéran défenseur du Wild du Minnesota à la date limite des transactions, la saison dernière, cédant en retour leur choix de troisième tour au repêchage de cette année.

Dominik Hasek veut la coupe Stanley

■ DETROIT (AP) — Dominik Hasek possède une belle collection d'honneurs : six trophées Vézina, deux trophées Hart et une médaille d'or olympique. Le nouveau gardien des Red Wings de Detroit veut un seul autre trophée : la coupe Stanley.

Les Red Wings ont mis la main sur Hasek pendant la fin de semaine en cédant aux Sabres de Buffalo le vétérinaire ailier gauche Vyacheslav Kozlov, un choix au repêchage l'an prochain et des considérations ultérieures.

« Je suis ici pour gagner la coupe, a-t-il dit. Rien d'autre. Rien de moins. » Les Red Wings ont accepté de verser 8 millions \$ US à Hasek en vue de la saison à venir, ce qui égale les salaires du capitaine Steve Yzerman et du défenseur étoile Nicklas Lidstrom, avec deux années d'option au même salaire.

« Il a accepté moins d'argent pour venir à Detroit, a confié le directeur général des Red Wings, Ken Holland. « C'était un échange que nous ne pouvions laisser passer, a-t-il ajouté. Dominik vient de remporter un autre trophée Vézina et nous sommes tous excités à l'idée de le voir dans l'uniforme des Red Wings cet automne. »

TROIS ÉQUIPES

Les Sabres avaient jusqu'à la fin de la journée, samedi, pour se prévaloir de l'option d'un an d'une valeur de 9 millions \$ US au contrat de Hasek, l'échanger ou tout simplement le perdre sur le marché des joueurs autonomes sans compensation.

Hasek, âgé de 36 ans, a précisé qu'il avait fourni aux Sabres les noms de trois équipes avec lesquelles il était prêt à jouer. Il n'a pas voulu les identifier, hier, mais il a admis que l'une d'entre elles lui avait offert plus d'argent que les Red Wings. « C'était très important pour moi de jouer dans une ville de hockey, a-t-il dit. Les autres équipes sont bonnes, mais aucune n'est aussi spéciale que Detroit. »

« C'est plutôt rare de pouvoir mettre la main sur un gardien qui possède une telle feuille de route », a pour sa part noté l'entraîneur des Red Wings, Scotty Bowman.

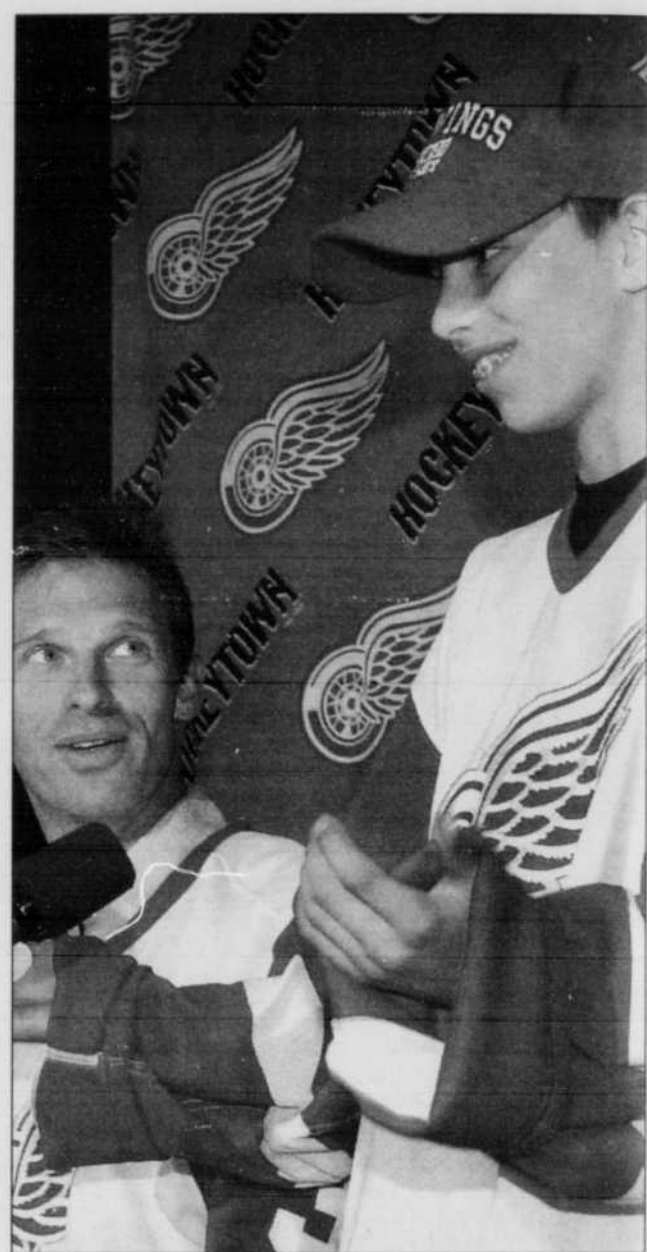
Après avoir connu une première moitié de saison chancelante, Hasek, âgé de 36 ans, s'est ressaisi et il a finalement connu une excellente année. Il l'a complétée avec une fiche de 18-8, obtenant cinq jeux blancs. Au total, son dossier s'est établi à 37-26-4, ce qui égale son sommet personnel de victoires.

Hasek, qui avait envisagé la retraite à l'issue de la saison 1999-2000, a précisé qu'il se concentre seulement sur la saison à venir. « Je ne sais pas combien de saisons il me reste à disputer, a-t-il dit. Peut-être plus d'une. Peut-être plus de deux. »

Kozlov, âgé de 29 ans, vient de compléter sa huitième campagne à Detroit. Il a marqué 20 buts et obtenu 38 passes en 72 matchs et il a dominé son équipe avec quatre buts lors de l'élimination prématurée des Red Wings face aux Kings de Los Angeles en première ronde des séries éliminatoires.

« C'est toujours difficile de perdre un coéquipier comme lui, a mentionné Lidstrom. Mais il faut donner quelque chose de qualité pour obtenir un joueur talentueux comme Hasek. »

Il manque un trophée à la collection du « Dominator »



Michael Hasek, le fils de Dominik, répond à une question d'un journaliste lors de la conférence de presse annonçant la venue de son père à Detroit.

La porte s'ouvre pour Martin Biron

Il compétitionnera pour le poste de gardien numéro un à Buffalo

CARL TARDIF

CTardif@lesoleil.com

La transaction envoyant Dominik Hasek avec les Red Wings de Detroit a des répercussions jusqu'à Lac-Saint-Charles. Présentement en vacances, Martin Biron sait que le poste de gardien de but numéro un des Sabres de Buffalo sera à l'enjeu lors du prochain camp d'entraînement.

L'auxiliaire de Hasek en 2000-2001 a appris la nouvelle de l'échange Detroit-Buffalo lors d'un coup de fil, tôt dimanche matin. Avant de quitter la région de Buffalo, il a passé de longues minutes devant la télévision pour en apprendre davantage.

« Je ne suis pas vraiment surpris, car ça fait déjà deux semaines qu'on en parlait beaucoup. D'ailleurs, en mars dernier, Dominik avait dit à la direction qu'il voulait être échangé au cours de l'été parce qu'il ne voyait pas les Sabres comme des prétendants à la coupe Stanley », confiait-il, quelques heures avant de s'envoler pour la Saskatche-

wan, où il assistera au mariage d'un coéquipier.

Au cours des prochaines semaines, Biron pensera beaucoup au poste qui vient de se libérer. Depuis neuf ans, le titre de gardien numéro un appartenait à Hasek, rien qu'à lui. Biron et Mika Noronen se feront donc la lutte, cet automne, à moins que les Sabres n'obtiennent les services d'un autre gardien. « Dernièrement, j'entendais les analystes qui disaient que Martin Biron était prêt à faire le travail. Moi aussi, je le pense », indique l'ancien joueur des défunts Harfangs de Beauport, dont le frère, Mathieu, a récemment été échangé au Lightning de Tampa Bay.

En 2000-2001, Biron a pris part à 18 matchs à titre de second de Hasek. Il a remporté sept victoires et subi autant de défaites. Sa moyenne de buts alloués a été de 2,55, aidée par deux jeux blancs. Noronen, lui, a été l'un des meilleurs portiers de la Ligue américaine. À Rochester, il a remporté 26 victoires, le deuxième plus haut total du circuit. Il a excellé, comme en témoigne sa moyenne de 2,18.

« Nous aurons la chance d'obtenir le poste de numéro un.

Moi, je sais que je peux tenir mon bout. Je viens de passer les deux dernières saisons à Buffalo et j'attendais que la porte s'ouvre. Je possède l'expérience nécessaire pour disputer plus de 50 rencontres. En tout cas, en échangeant Hasek et Mike Peca, nous avons obtenu plusieurs joueurs qui seront avec nous pour longtemps », estime celui dont le contrat prendra fin au terme de la prochaine saison.

Biron a pris des notes en regardant Hasek ces dernières années. Technique de base, concentration, éthique de travail, confiance, voilà autant d'éléments qui le suivront pour longtemps. Pour ce qui est du jeu des comparaisons, l'athlète qui fêtera bientôt son 24^e anniversaire n'y échappera pas.

« C'est drôle, mais la question revient, que je sois à Buffalo ou à Québec... Dans le sport, il y a eu beaucoup de changements de la garde. Quand Jocelyn Thibault a remplacé Patrick Roy à Montréal, on ne lui a pas donné la chance d'être lui-même. Je vais faire les choses à ma façon, tout en ayant le même objectif : gagner. De toute manière, il arrive un moment où on doit faire son chemin. Le mien, il s'en vient. »

Faites partie de
l'équipe
des camelots
du Soleil

Appelez maintenant! 686-3344
1 866 686-3344

SPORTS

www.lesoleil.com

et comme
Frédéric Grégoire
de East Broughton
Soyez notre
camelot chanceux du jour
qui gagne 50\$
Félicitations!

Robitaille tourne le dos aux Kings

■ DETROIT (AP) — Luc Robitaille a conclu un contrat de deux ans avec les Red Wings de Detroit, hier soir.

Robitaille avait auparavant repoussé du revers de la main l'offre d'une saison assortie d'une diminution de salaire des Kings. «Je suis heureux parce que je me retrouve avec une équipe qui veut gagner», a-t-il affirmé au sujet de l'entente paraphée s'élevant à plus de 9 millions \$.

«La chose que je veux obtenir avant la fin de ma carrière, c'est la conquête de la coupe Stanley et je joins maintenant les rangs d'une équipe possédant de bonnes chances.»

La mise sous contrat de Robitaille a été annoncée quelques heures seulement après que les Red Wings eurent présenté aux médias le gardien Dominik Hasek, qu'on a acquis des Sabres de Buffalo. «C'est la raison pour laquelle je suis le gars le plus heureux. Premièrement, ils ont fait l'acquisition du "Dominator" et, deuxièmement, ils sont venus me chercher», a-t-il lancé.

Robitaille, qui a touché 3,5 millions \$ l'an dernier, est surpris de quitter les Kings pour la deuxième fois de sa carrière. «Les Kings m'ont proposé une diminution de salaire jeudi dernier. J'étais ébranlé», a-t-il relaté.

Lailier gauche a pris part aux 82 matchs des Kings la saison dernière, se forgeant un dossier de 37 buts et de 51 passes. Il a dominé l'équipe avec 16 filets en avantage numérique. En 15 saisons dans la LNH, Robitaille a connu trois saisons de 50 buts et plus et il a participé à huit matchs des étoiles. Il a passé ses huit premières saisons chez les Kings, avant d'être échangé aux Penguins de Pittsburgh en 1994. Après une saison, il a été envoyé aux Rangers de New York. Les Rangers l'ont retourné à Los Angeles en 1997.

Robitaille a inscrit 590 buts et il a récolté 648 aides en 1124 rencontres en carrière. En séries éliminatoires, il a un dossier de 53 filets et de 64 passes.

Bob Boughner se joint aux Flames

CALGARY, Alberta (AP) — Le défenseur Bob Boughner, un joueur autonome sans compensation, a été embauché par les Flames de Calgary, hier.

Boughner a paraphé une entente de trois ans et il obtiendra un salaire annuel de 2,2 millions \$.

Le défenseur de six pieds et 203 livres a marqué un but et récolté trois passes en 58 matchs avec les Penguins de Pittsburgh la saison dernière. Il a aussi amassé 147 minutes de punition.

En carrière, Boughner a marqué neuf buts, amassé 28 aides et 944 minutes de punition en 387 rencontres avec Buffalo, Nashville et Pittsburgh.



Jeremy Roenick avait hâte d'enfiler le chandail des Flyers.

Le rêve de Roenick devient réalité à Philadelphie

VOORHEES, N.J. (AP) — Enthousiasme, Jeremy Roenick a accepté un contrat de 37,5 millions \$ US pour cinq ans avec les Flyers et il a qualifié son arrivée à Philadelphie de «rêve qui devient réalité».

«Je suis impatient que la saison commence. Je suis beaucoup plus heureux que vous pouvez l'imaginer, a lancé Roenick en conférence de presse. Vous ne serez pas déçu, a-t-il ajouté en s'adressant au président des Flyers, Ed Snider. Je veux gagner! Allons-y!»

Les Flyers et Roenick en sont venus à une entente de principe, vendredi, deux jours avant que le centre ne devienne joueur autonome sans compensation. Les Coyotes de Phoenix avaient permis aux deux parties de discuter, un geste que Roenick a apprécié.

Roenick prend la place laissée vacante par Eric Lindros, un joueur autonome avec restriction qui a raté toute la dernière saison en attendant un transfert. Les Coyotes obtiendront un choix

de deuxième ronde au prochain repêchage en compensation.

Roenick a ajouté qu'il lui coûtait de quitter Phoenix, mais il n'a pas eu besoin d'être poussé pour choisir Philadelphie parce qu'il apprécie la jeunesse et le style de l'équipe. Selon lui, Mark Recchi et John LeClair sont deux des meilleurs joueurs de la ligue. «J'aime vraiment les gars de cette équipe. Les Flyers ont une défensive lourde et physique. C'est plutôt intimidant de se présenter sur leur patinoire.»

Roenick, qui a enfilé au moins 50 buts à deux reprises, a mené les Coyotes au chapitre des buts (30), des points (76) et des minutes de pénalités (114) la saison dernière. En 13 saisons, il totalise 408 buts, 947 points et 1134 minutes de pénalités. Il a noté qu'il voulait être connu comme un joueur complet.

«Je ne veux pas seulement être reconnu comme un marqueur ou comme un passeur. Je veux essayer d'être impliqué dans toutes les facettes du jeu.»

SOMMAIRE



FEDERER ÉLIMINE SAMPRAS 24



SUZUKI PREMIER AU SCRUTIN 23

ZOOM

100 ans de mode féminine au tennis



Source: AP

STATS, LE SOLEIL

L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL

souligne le 1^{er} anniversaire de

Linen Chest

à Québec et facilite la vie
de ceux qui emménagent.

À gagner: 500\$ à dépenser chez Linen Chest.

Pour participer, retrouvez les chiffres 2 et 5 dans l'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL imprimé au bas de cette page et téléphonez au 1 900 870-3987 avant 22 h aujourd'hui. 50 ¢ par appel. Tirage le lendemain 10 h. Les gagnants seront avisés par téléphone et devront se présenter à la réception du Soleil munis de leur Soleil EXTRA gagnant pour prendre possession de leur prix. Arrangements possibles pour les gagnants en région.

LINEN CHEST
Place Laurier

LE SOLEIL EXTRA

LE MARDI 3 JUILLET 2001

Météo pour Québec et les environs

Aujourd'hui

Passages nuageux en matinée avec nuageux avec percées de soleil en après-midi. Max. 21. Min. 13.

Demain

Nuageux avec faible pluie. Max. 23. Min. 14.

Jeudi

Plutôt nuageux avec quelques averses. Max. 23. Min. 12.

Vendredi

Passages nuageux. Max. 22. Min. 12.

Samedi

Passages nuageux. Max. 23. Min. 12.



Les marées (HNE)

Québec	Rimouski	Sept-Îles	Grondines
Aujourd'hui	Aujourd'hui	Aujourd'hui	Aujourd'hui
B 0h20 0.4m	H 1h15 3.9m	H 0h45 2.8m	B 3h40 1m
H 5h35 5.1m	B 8h00 0.8m	B 7h25 0.5m	H 7h55 3.4m
B 13h30 0.4m	H 13h50 3.2m	H 13h20 2.1m	B 16h55 1.2m
H 18h15 4.1m	B 19h40 1.1m	B 19h00 0.6m	H 20h40 2.7m
Demain	Demain	Demain	Demain
B 1h10 0.4m	H 2h05 4m	H 1h30 2.9m	B 4h30 1.1m
H 6h20 5.2m	B 8h40 0.8m	B 8h10 0.5m	H 8h35 3.4m
B 14h15 0.3m	H 14h30 3.2m	H 14h05 2.1m	B 17h45 1.1m
H 19h00 4.1m	B 20h20 1m	B 19h45 0.6m	H 21h30 2.7m

AU PAYS

	AUJOURD'HUI	
Calgary	Variable	21/11
Charlottetown	Beau	21/13
Edmonton	Beau	22/13
Fredericton	Beau	22/13
Halifax	Ensoleillé	22/12
Iqaluit	Variable	11/4
Moncton	Beau	23/12
Ottawa	Nuageux	23/15
Regina	Beau	23/10
Rouyn	Averses	19/11
Saint-Jean	Beau	19/10
Saskatoon	Beau	22/10
Sudbury	Averses	18/12
Toronto	Éclaircies	24/16
Thunder Bay	Éclaircies	25/10
Vancouver	Ensoleillé	25/13
Victoria	Ensoleillé	25/11
Whitehorse	Éclaircies	18/9
Winnipeg	Éclaircies	21/9
Yellowknife	Ensoleillé	20/12

DANS LE MONDE

	AUJOURD'HUI	
Amsterdam	Beau	25/16
Athènes	Averses	30/24
Beijing	Beau	26/23
Berlin	Beau	24/12
Boston	Beau	25/17
Buenos Aires	Beau	16/11
Chicago	Averses	27/19
Los Angeles	Beau	28/16
Madrid	Orages	34/18
Mexico	Beau	23/14
Moscou	Orages	25/19
New Delhi	Orages	34/29
New York	Beau	25/18
Paris	Soleil	28/18
Philadelphie	Beau	26/19
Rio	Beau	27/21
Rome	Beau	30/18
Tokyo	Averses	29/25
Washington	Beau	26/20

AU SOLEIL

	AUJOURD'HUI	
Acapulco	Orages	33/26
Bahamas	Orages	31/24
Barbade	Soleil	31/25
Bermudes	Beau	31/25
Cancun	Orages	35/23
Daytona B.	Orages	30/22
Ft. Lauderdale	Orages	31/25
Honolulu	Soleil	30/25
Key West	Averses	32/27
La Havane	Orages	31/24
Las Vegas	Beau	45/30
Miami	Orages	31/26
Montego Bay	Beau	33/25
Myrtle Beach	Averses	27/22
Orlando	Averses	31/22
Palm Springs	Soleil	46/29
Puerto Plata	Orages	30/24
Tallahassee	Averses	30/22
Tampa	Orages	31/23
W. Palm B.	Orages	30/25

ALMANACH

Maximum hier	20°
Minimum hier	6.7°
Normale le jour	24.0°
Normale la nuit	11.8°
Record max.	32.8°/1966
Record min.	5.2°/1982
Précipitation hier	1.1 mm
1 mm d'eau = environ 1 cm de neige	
Indice UVB: 5.8 (Modéré)	
4h56	Durée 20h42
du jour:	
15h46	
Lune:	
coucher à 3h20	lever à 19h11
30/25	juil 05
juil 13	juil 20
juil 27	

GAGNEZ UN FORFAIT AU

FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL!



Le forfait comprend :

- une nuitée à l'hôtel Renaissance le samedi 7 juillet • un souper pour 2 personnes
- une paire de billets pour les spectacles de Wallace Rooney et Dorothee Berryman •

L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL

Pour participer, retrouvez les chiffres 2 et 3 dans l'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL imprimé au bas de cette page et téléphonez au 1 900 870-7653 avant 22 h aujourd'hui. 50 ¢ par appel. Tirage le lendemain 10 h. Les gagnants seront avisés par téléphone et devront se présenter à la réception du Soleil munis de leur Soleil EXTRA gagnant pour prendre possession de leur prix. Arrangements possibles pour les gagnants en région.

L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL

Vérifiez votre numéro, il pourrait être payant!

14263422